

A.A.A.S.

ASSOCIATION ARMENIENNE
D'AIDE SOCIALE

Reconnue d'utilité publique
par décret du 8 juin 1956
recherche

DIRECTEUR(Trice)

DE MAISON DE RETRAITE

L'Association Arménienne d'Aide Sociale recherche un(e) Directeur (trice) pour une de ses maisons de retraite de la région parisienne.

Le(la) candidat(e) devra faire preuve de ses capacités de gestion et posséder une bonne connaissance de la culture et de la langue arméniennes.

Possibilité de logement de fonction.

Prière d'envoyer lettre de motivation et CV à l'adresse suivante:

Monsieur le Président
ASSOCIATION ARMENIENNE
D'AIDE SOCIALE
77 rue La Fayette
75009 PARIS
e-mail : aaas.paris@aaas.fr

Հ.Մ.Ը.Մ. - ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

«ԱՅՑՆԼՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»

Հ.Մ.Ը.Մ. - Ֆրանսիական հասարակական և պետական գործունեության համաժողով

Որոշման, Յուլիս 14
ժամը 11:15 19

Ժամագրության համաժողովի ներքին

Դ.Ա.Ե.Ս.Ա.Ն.Դ.Ի.Ս.

Ստանդարտիզացիայի և մեթոդների

Ֆինանսական և պետական գործունեության

համաժողովի ներքին

Որոշման, Յուլիս 14-ի ժամագրության

համաժողովի ներքին

Centre de Formation
des Scouts de France

Château de JAMBVILLE

78440 JAMBVILLE

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Համաժողովի ներքին

Ա. ԵՐԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ - ՄԿՐՏԻՋ ՓԱՌԻՋ

Հին Գեղարքայի, Յուլիս 6
Ժամագրության համաժողովի (պիլոտ ժամը 9:30) և
պատահական

Յիշատակի Սրբոց Թաղամասային Սրբոց՝
Սահակայի և Մեհարապայի

ՇԱՐՄԻ, Յուլիս 8
Ստանդարտիզացիայի և մեթոդների

9:30-ին

Յիշատակի Սրբոց

Տրդատայի Թաղամասային Սրբոց

Աշխենի Տիգրանի և Խորհրդակցության

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀՈՒՍԵՐՈՒՄ 1

Տեղի առանձնահատուկության Արևելքի

Վարչության Ս. Խաչիկյանի

Ուսումնական գործունեության

Pèlerinage annuel de SAINT GREGOIRE à TALLARD

Sous l'égide
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France
avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le **Révérénd Père Komitas HOVNANYAN**
Curé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'Illuminateur — Marseille
Renseignements et réservations :

— Cathédrale Apostolique Arménienne

Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— Association Cultuelle

des Arméniens de Gap

Tél. 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —

Aller-Retour seul: 25 Euros

Repas spécialités arméniennes: 20 Euros

ԱՐՁԱՆԿՈՒԹՅՈՒՆ ՄԵՆԵՐՈՂ ԲԱՍՆԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Արձանագրության մեկնող մեկ ամսվա
ներսև ուղևորության հրավերները
կարելի է ստանալ պատահական ժամանակ
այս ամսի առաջին օրը (հինգշաբթի) 09:00.
ՏՈՒ 75-ին 21: Կրթության նախարարության
այս պարտքային հասցեի փոփոխության
ամեն:

Փոփոխությունները համար գինը
որ առաջին կարգի 10 եվրո:

Հնդկականության համաժողովի

ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ ԵՄԵՐՈՒՄ



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ISSY

Journée du 9 juillet

avec
LA CROIX BLEUE

D'ISSY-LES-MOULINEAUX

Programme :

Musée Rodin de Paris

déjeuner au restaurant

Maison de Retraite de Gonesse

suivi

d'un goûter musical.

Départ 9h30 MCA :

— rue de la Défense

Réservations :

— Alice : 01. 46. 42. 90. 88:

— Jacqueline : 01. 40. 95. 81. 33

□

RECHERCHE

POUR LES SEJOURS

DE BELLEFONTAINE (JURA)

ETE : AOUT 2006

● Directeurs diplômés BAED

● Animateurs diplômés BAFA

ou stagiaires BAFA

● Infirmière

● Economiste

● Intendant(e)

● Coursier

Candidatures à adresser à :

CBFAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS

par e-mail : cbfaf@wanadoo.fr

ou par fax : 01 53 34 12 13

A la rencontre de l'Arménie et du Karabagh avec l'UCFAF

du lundi 24 juillet au dimanche 6 août

1420 Euros tout compris au départ de Paris

(sauf visas et taxes aéroports)

base chambre double et demi-pension

excursions et visites quotidiennes avec guide francophone

ainsi que circuit 4 jours jusqu'à Karabagh

Renseignements et inscriptions :

UCFAF : 6, Cité du Wauxhall — 75010 Paris

Tél. 01 42 08 76 49 (de 15h à 17h) - Fax 01 42 08 09 70

www.ucfaf.com

Madame YAZIDJIAN — 29-33, avenue Pasteur — 93100 Montreuil

Tél. 01 42 87 95 98 heures bureau

VOL • SÉJOUR À LA CARTE • CIRCUITS ACCOMPAGNÉS

Les Spécialistes des Voyages en Arménie

SABERATOURS - SEVAN VOYAGES

Paris ☎ 01 42 96 10 10 Lyon ☎ 04 78 60 13 65 Marseille ☎ 04 95 09 30 60

armenie@saberateurs.fr sevan@selectour.com marseille@wasteels.fr

www.saberateurs.fr

IL RESTE ENCORE QUELQUES PLACES

COLONIE DE VACANCES «LA SOURCE»

à THOLLON-LES-MEMISES (près d'Evian)

— Altitude: 1000 m. — Dans un cadre agréable, de beaux locaux, ambiance arménienne et chrétienne. Organisée par l'Eglise Evangélique Arménienne.

POUR LES ENFANTS, garçons et filles de 6 à 12 ans.

DATES : du 7 au 27 juillet

PRIX : 515 Euros (Réductions familles nombreuses)

(Voyage organisé en sus)

CONTACT :

Pasteur Joël MIKAELIAN — Tél. : 01. 47. 36. 02. 50.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006 A BELLEFONTAINE (JURA)

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :

— un séjour du 28 juillet au 12 août

pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992

et le 31 décembre 1998.

— Nombre de places limité —

Renseignements et inscriptions :

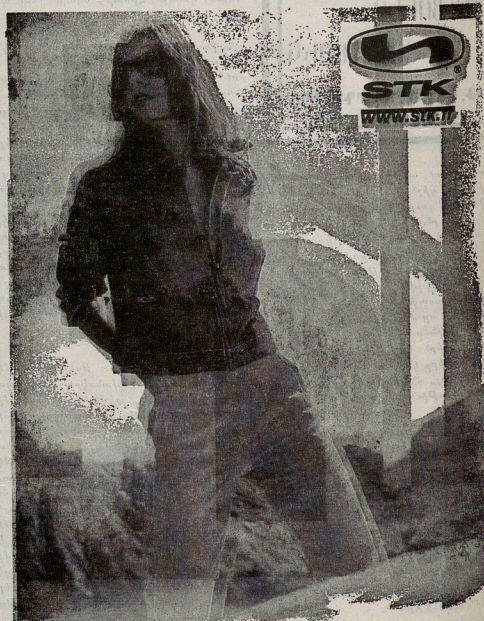
C.B.A.F. — Conseil d'Administration :

17 rue Bleue 75009 PARIS — Tél. : 01 53 34 18 18.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976



Fabriquée & Distribuée par CEPOVET S.A

150, ancienne route de Beaujeu - GLEIZÉ BP 421

69653 VILLEFRANCHE / SAÔNE CEDEX

Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09 - Email : stk@stk.fr

Նախորդէն Հետեւիլի երկրորդ զանադա-

Un Arménien chez les Simpsons: «ARMIN TAMZARIAN»

par Chaké MATOSSIAN

Docteur en Philosophie et Théorie
de la Communication

Tout le monde connaît *The Simpsons*, série télévisuelle diffusée par toutes les télévisions du monde depuis de nombreuses années. Le saxo de Lisa ne marque plus seulement le générique, il s'est transformé en sonnerie de portable et nous l'entendons partout. Des supports multiples, des t-shirts à la vaisselle, servent à imprimer l'effigie des personnages. Une rediffusion des anciens épisodes a souvent lieu et c'est ainsi que j'ai pu voir, il y a deux jours, sur une chaîne néerlandophone, en v.o., vers 19h, l'épisode intitulé : «The Principal and the Pauper» (que nous pouvons traduire par «le directeur d'école et le paumé») dont l'un des personnages principaux s'appelle à la fois Armin Tamzarian (son vrai nom caché) et Seymour Skinner (son nom d'emprunt).

En résumé, l'histoire est celle d'un directeur d'école primaire appelé Seymour Skinner démasqué comme imposteur par le vrai Seymour Skinner qui fait son apparition à Springfield au retour du Viêt-Nam où il a été emprisonné de nombreuses années et vendu ensuite comme esclave aux Chinois. Le faux Seymour Skinner, de son vrai nom Armin Tamzarian, est paumé et voyou délinquant arracheur - de - sacs - des - vieilles - dames, engagé dans l'armée comme soldat, avait rencontré le vrai Seymour Skinner, son sergent, au Viêt-Nam. C'est ainsi qu'il a pu lui dérober son identité et se couler dans sa peau, dans sa vie, au retour de la guerre. Armin Tamzarian, présenté comme orphelin, habite même avec la mère de Skinner et réalise le rêve de ce dernier en devenant directeur de l'école primaire à Springfield. Au retour du vrai Skinner, le faux Skinner abandonne son poste à l'école et reprend, avec son vrai nom Tamzarian, sa vie de marginal. Comme le vrai Skinner semble insupportable à tout le monde, la famille Simpsons et d'autres, dont la propre mère de Skinner, vont à la recherche de Tamzarian et lui demandent de réintégrer son poste de directeur et sa fonction de fils. Le sergent Skinner est banni de la ville et tout le monde accepte Tamzarian comme directeur de l'école. Le juge Snyder accorde à Tamzarian le nom de Skinner et décrète que personne ne pourra dorénavant mentionner son identité réelle sous peine de torture.

Cet épisode, lancé le 28 septembre 1997 aux Etats Unis et le 12 septembre 1998 en France, a été considéré par les «fans» des Simpsons comme l'un des plus mauvais, mais aucun site parmi ceux que nous avons vus, ne dénonce le racisme larvé dans le choix des patronyme et l'histoire de ceux qui les portent. Un site arménien américain fait référence à l'épisode, non pour s'interroger sur le choix du nom d'Armin Tamzarian et tenter une analyse de cette histoire, mais bien pour inclure ce personnage de dessin animé parmi les Arméniens célèbres («Armeniapedia, an online encyclopedia about Armenia that anyone can edit»).

L'épisode contient selon nous une dimension raciste envers les Arméniens, masquée et néanmoins présente. Il convient de souligner que Armin Tamzarian fait partie des personnages sympathiques et que rien dans sa représentation physique ne l'abaisse ou tend à donner une caricature d'appartenance «ethnique»; il a la tête et le vocabulaire des Blancs qui circulent dans la série des Simpsons. Le racisme réside dans le choix du nom «Tamzarian», dont l'appartenance à la communauté arménienne se trouve renforcée par le prénom «Armin». Comme à aucun moment le personnage n'invoque ses origines arméniennes, le spectateur peut donc voir l'épisode sans associer ce nom étrange ou étranger à la communauté arménienne, sauf s'il connaît des Arméniens. A la différence des autres communautés, le «ian» de nos patronymes nous signale et, en conséquence, il devient aussi un signal utilisé comme tel par un auteur. L'auteur de l'épisode «The Principal and the Pauper» ne peut avoir choisi ce nom au hasard, il sait qu'en nommant le personnage il signale une communauté.

Armin Tamzarian est marqué par le manque de repère : orphelin, ancien voyou («fifties-style greaser and juvenile delinquent»), paumé. A l'armée, il n'est que soldat, à la différence de Seymour Skinner qui détient le grade de sergent. C'est toutefois le passage par l'armée qui lui procure le repère, l'image du sergent. Le vol du nom lui permet d'obtenir une situation sociale valorisée, fixe et stable, un foyer. Il devient le porteur du nom, avec le nom il s'accapare l'être. Le vol du nom apparaît comme le dernier coup de force, la

dernière violence en vue d'accéder au droit, à l'espace social. Dès qu'il est démasqué, Skinner/Tamzarian réintègre son patronyme arménien qui le révèle aussi comme imposteur. Ce nom n'est plus seulement celui d'un voyou mais également celui d'un fraudeur. L'auteur de l'épisode ne cesse donc d'associer le nom et la fonction. Tant que Tamzarian s'appelle Skinner, il s'intègre à la société dès que son nom Tamzarian surgit, il retrouve la marginalité. La sociabilité du personnage ne peut s'effectuer que par l'adoption d'un nom éliminant toute connotation avec sa communauté d'appartenance, d'embellie niée par l'éviction des liens familiaux (orphelin). C'est le point fort — et raciste — de l'épisode, accordant au juge le pouvoir de nommer et produire, par la déclaration, l'association entre le nom et l'appartenance ou non à la société. Le juge nomme Armin Tamzarian «Seymour Skinner» et déclare criminelle l'évocation du nom arménien. La sociabilité acquise légalement par Tamzarian requiert l'annihilation de son nom, elle exige le transfert de son nom arménien dans l'interdit. Tamzarian était criminel, au contraire de Skinner, membre du contrat social, et dire «Tamzarian» pour signifier celui qui s'enveloppe désormais sous le nom de «Skinner», conduit l'énonciateur au crime. L'association entre «Tamzarian» et crime démontre donc du début à la fin de l'épisode.

L'immense popularité des Simpsons dans le monde, leur traduction et sous-titrage dans une multiplicité de langues, la commercialisation de leur image à travers les gadgets entraîne, nécessairement, la circulation des idées contenues dans les différents épisodes. La diffusion de «The Principal and the Pauper» a donc produit auprès de millions de spectateurs l'établissement d'un lien, d'une part, entre le nom «Armin Tamzarian» et le crime, et d'autre part, entre le rachat du criminel et l'effacement des traces que véhicule le nom étranger. L'américanisation du nom purifie l'individu. Le nom «Tamzarian» ne désigne pas seulement le personnage — le référent — ensuite nommé Seymour Skinner, il fonctionne aussi comme métaphore d'une communauté signalée par la terminaison «ian» que renforce le prénom «Armin». Un nom enveloppe, un nom métaphorique, à ne plus prononcer, «sous peine de torture»...

«Notre patrie nous a échappé, elle a glissé sous nos pieds nous projetant à la mer. Mais c'est la meilleure occasion pour apprendre à nager!» écrit Nigihoros Sarafian, le plus grand poète arménien de la diaspora. Certains n'ont pas pu affronter ce tragique destin, ils se sont réfugiés dans la maladie ou la folie.

Ce sont les premiers pas en France des rescapés du génocide à la recherche d'un travail, d'un logement. Certains ont vite compris le «sans retour possible» inscrit sur leur titre de voyage. Mon père, arrivé en France en 1920, ne l'a compris ou ne l'a accepté qu'en 1960, et cela se traduisit par l'achat d'un terrain pour se construire une maison.

Les écrivains de cette époque charnière s'interrogent essentiellement sur leur avenir. Aujourd'hui, des dizaines d'années après, nous réalisons que nous nous rejoignons dans leur quête et c'est notre chance car il est indispensable d'être précédé par, à notre tour, exister et passer le relais.

Le livre de K. Beledian permet une

lecture approfondie des œuvres présentées, des personnages décrits qui me renvoient à ceux que j'ai côtoyés; il offre une analyse dans le champ littéraire de concepts que Janine Altounian généralise dans la sphère psychologique. J'ai compris le silence de mes parents, leur «tendresse empêchée» qu'ils éprouvaient à notre égard et dont nous avons beaucoup souffert, leur «fidélité aux traditions», leur «courage inépuisable au travail» l'exemple qu'ils nous donnaient et dont nous avions besoin pour nous construire une patrie et une identité.

Les écrivains rescapés ont procédé à de nombreuses greffes d'une culture à l'autre : «Le Soi ne devient Soi qu'en passant par l'autre. Sans ce passage, le Soi est menacé de mort. C'est en devenant diasporique, en adoptant l'Autre que l'on devient Soi».

Ma génération a procédé rapidement à ce travail de greffe, c'est-à-dire ces passages d'une culture à l'autre grâce à nos écrivains, grâce à ces «passerelles de parole» qui traduisent, commentent, que nous expliquent notre patrimoine culturel, notre passé tout en créant des œuvres nouvelles.

J'ai compris que le mutisme de mon père, son agressivité cachaient sa souffrance à la vue de son peuple accablé par un «esclavage séculaire». Certains questions me taraudaient, comme par exemple : combien de temps encore les Arméniens auraient-ils pu supporter cet «état d'asservissement» si le génocide n'avait pas eu lieu ?

C'est là que nous réalisons que cet exil nous a aussi libérés de cet asservissement, de la plus effrayable des manières. Cela ne doit pas nous dispenser du travail de deuil et du devoir de mémoire. Combattre l'oubli, c'est préserver et affirmer notre identité.

Faire le travail de deuil, chaque génération le fait à sa manière : certains étudient la langue et la littérature, d'autres prient pour les victimes du génocide tout en évitant d'en faire l'acte de naissance de la diaspora, ce qui serait mortifère...

Notre héritage est lourd à porter. Il nous oblige à devenir de vrais héritiers en nous appropriant les diverses facettes de notre culture, de notre foi. A chaque génération, il faut recevoir et rénover. Le passé ne doit pas nous enchaîner. Mais nous devons le connaître car un

avenir ne se construit jamais sans se fonder sur le passé.

Cinquante ans de littérature arménienne en France nous propose de nombreuses pistes de réflexion à propos de notre identité et de notre avenir avec cette certitude pleine d'espoir : si on arrache un homme à son pays, on ne peut arracher le pays du cœur de l'homme.

Satenig GOSTANIAN

¹ Krikor Beledian *Cinquante ans de littérature arménienne en France*, Du même à l'autre, Paris, CNRS Edition, 2001, 467 pages.

² Haratch — *Le Monde* — Nouvelles d'Arménie N° 9 — Ailleurs, hier, autrement : connaissance et reconnaissance du génocide des Arméniens, Paris, 2003.

³ Krikor Beledian est titulaire de la Chaire Gulbenkian d'arménologie à l'Université catholique de Lyon depuis 1987.

⁴ Janine Altounian, *L'introduitible. Deuil mémoire, transmission*, Paris, Du nod, 2005, 206 p.

Pasteur Joël MIKAELIAN — Tél. : 01. 47. 36. 02. 50.

(Երբ. - Ա. Երեմ)

Նրա երկու ձեռքը պատրաստվելով, գրքի պիտի մատուցանի բնանկերու ԺՁ.

ՄԱՐԶԻՊՐԱՆԱՆ Դատապետները Կրկնական են երկու տարիներու դուրսը եւր. Յուլի 3ին, Կիւրաքի Նախագիծը: Թատու Փառատօրհանը եւ ՄԱՆԶԻՔ - Այլ Քաղաքի մէջ. Նախագիծը մը տեղ ունեցած է, թայտ Կառավարութեան, Նիւթը եւ Կրկնակի միջոց 2000 անձնական ցանկերու, կրկնակի ընթացիկ, թէկէ մի վերջի կղզիին վերջացածն ալ ինքի կղզի է: Որոշուած է որ կղզին չանդկին:

ՍԱՐՔՈՒՅԻ Նշուած է, Յուլի 3ի մատուցի առույթին ընթացիկ, որ թուղթ լուսնեղ ըլլոր օտարականներու, կարգաւոր օրինաւոր պիտի զգուշան: Երգաւորներ պարտաւոր պիտի ձեռնու առաձին: Շնչուած է որ Էր Փնի կողմ ըլլոր ալ արտաքին, ընկերակցականներ կառավարողներն եւ ոչ մէկը չարքը կը լուծէ:

ԿԻՐԱՆ ՏՕՐՈՒՄԸ ՆԱՍՏԱՅԱՂՔ՝

«ՀԱՅՏԵՐԸ ՅԵՐԱՍՏԱՆԻՍԻՍԻՆ ԶՈՒՆ»

Կրան ՄՕՐԻՍԻՆ Փարիզի կղզիներն մէջ ձեռնարկեան փառանքով. Նշուած փառ եւ Նախագիծը թնայած Յուլի 25ին կազմակերպուած լաւանկան առույթին ԺՁ. Մ. Բիշարքի լաւարարած է. «Հայերը զերգուշանութեան զոհ են. տեղի ունեցածը զերգուշանական ոճը է: Հարգը պատմութեան մասին լինի արժանաւոր չի վերաբերի. զերգուշանութեան, Նախագիծը, եւ օտարականները յանցանքներ են եւ ուրիշներ: Երբ օրինակը ձեռք կ'առնէ Հայկական Յեղափոխութեան եւ Հայ Ժողովուրդին զէմ զորուած ուրիշներ եւ կ'ըսէ ի՞նչ եղածը զերգուշանական ուրիշ է, իր գրելին մէջ կը գտնուի:

Այս ապա ընտանի է նաեւ թէ Քուրդիայ իրենց եղբայրներուն հետ լաւ յարաբերութիւններ մշակելով Նախագիծ, ըստ է անոնց. «Միտի Հարցական ալն է թէ Քուրդիա կը հաստատաւորան» մեր մարտախաղան ծաղիկն է. թէ Քուրդիա կ'ընտրուի» զերգուշանութեան ուրիշն մէջ իր պատասխանատուութիւնը: Երբ Քուրդ Ժողովուրդը կ'ընտրուի այս պատասխանատուութիւնը, մաս կը կազմէ եւրոպական այս ծաղիկն հիմնադրութեան:

Ճրանահայ կազմակերպութիւններու խորհուրդին եւ Վերջիններս երգուշանի Նախագիծ. Ա. Կիւրճեանի եւ ընդհանուր պատկերակ. Ա. Քրէնկեզի կողմ կազմակերպուած երեւոյթներն եւ լոյթ ունեցած էր Նաեւ Ա. Քուրճեան:

ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿԻՈՂ ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԼԻՐՈՒԹԵԱՆ

Արձակուրդի մեկուց մեր բաժանորդներուն ուշադրութեան կը յանձնենք որ կամէ անկան պատմաներով «ՅԱՄԱՆ» այս ամառ ալ լաւ պիտի լանան ՕՊՈՒՏՈՒ 7ին 21: Կը խնայի ինքուր ամառն այս պարտաւոր Նախագիծ փոփոխութեան ամառն:

Փոփոխութիւններու Նախագիծը 5 օր ամառ: Կ'արժէ 10 Եւրո:

Շնորհակալութեամբ՝
ՎԱՐԶՈՒՐՈՒԹԻՆ «ՅՈՒՆԻՏ»

IL RESTE ENCORE QUELQUES PLACES

COLONIE DE VACANCES «LA SOURCE»
à THOLLON-LES-MEMISES (près d'Evian)

— Altitude: 1000 m. — Dans un cadre agréable, de beaux locaux, ambiance arménienne et chrétienne. Organisée par l'Eglise Evangélique Arménienne.

POUR LES ENFANTS, garçons et filles de 6 à 12 ans.

DATES : du 7 au 27 juillet

PRIX : 515 Euros (Réductions familles nombreuses)
(Voyage organisé en bus)

CONTACT :

Pasteur Joël MIKAELIAN — Tél. : 01. 47. 36. 02. 50.

ՈՒՌՈՒՆԵՐ ԿՈՒՐՆԵՆ ԳՆԵՆԻ
ՀԱՅՏԵՐԻՍՆԱՆ ԿԱՐԱՍԱՐԸ

Կազմութիւն փոխ Նախագիծը Ա. Ռիւրդնով լաւանկ է թէ Ռուսաստան կուղի ձեռք տանի Իրանին Հայաստանը ընդհանրական կողմից խորհուրդը խորհուրդները որուն ընտրութեան տակաւին չէ աւարտուած: Կատարած է ալ Նախագիծը աւելի փոփոխութիւններ որ Ներկայիս Կարաստանի Նախագիծը աւելի կ'ունենայ:

Կազմութիւն մասին երեւանի չեռ լաւանկութիւններու լաւոր Նախագիծը Ներգուած էր օտարական ընկերութեան եւ Հայ պատմաստարներու, կողմէ: Իսկ Իրանի կողմից կ'ունենայ մը լաւանկ էր թէ երեւան կարգի Թեմիսի Նախագիծը թեմիս, Էրթ-որդէ կազմութիւն Ռուսերուն ծախէ:

ՄՈՍԿՈՒՆ

ՀԱՅ ՊԱՏԱՆԻՆԵՐ

ՆՈՐ ՅԱՐԱՍԱՆԻՍԻՍԻՆ ԶՈՒՆ

Յուլի 1ին Մոսկուայի մէջ ըրիւր Հայ պատմաները յարձակութիւն են Քուրդիան, զաւրճանարարութեան են: Յարձակութիւնը աւելի զան տանանկ մը եղած են, սափաւոր զլուսնեղով եւ սեւ լաւանկութիւնը: Երբ Հայի ձեռնարկութեան Ռուսականութեան եւ Կուրդիայի լաւանկութեան կը կուրդ այս կարգի զէպըն, Երթուրդ խորհուրդներն չէ մաս լաւանկութեան չարքութեան տաւարը զործածած է:

Նախագիծը Ա. Սիմանյան որ Նորմադ արժանաւոր էր Հարցը, լաւոր օրը կըրկնան է թէ Հայաստան ըլլոր Նախագիծը Ներգուած, Նախագիծ յարձակութիւնը ընտրութիւնները օրակարգի ինքի կ'ըրկնան եւ թէ օտարական կողմն ալ զործած է:

Pèlerinage annuel de SAINT GREGOIRE à TALLARD

Sous l'égide
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France
avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le Révérend Père Komitas HOVNANYAN
Curé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'illuminateur — Marseille
Renseignements et réservations :

— Cathédrale Apostolique Arménienne
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70
— Association Cultuelle
des Arméniens de Gap
Tél. 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —
Aller-Retour seul: 25 Euros
Repas spécialités arméniennes: 20 Euros

Ա. ՅՈՒՆԻՍԻՍԻՍ - ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ

ՀԻՊՈԿՐԱՏԻՍ, Յուլի 6
Ճանկարութեամբ (սկիզբ մամր 9ին) եւ
պատարարով

Եկայ Կոմիսիոն Գ
Յիշատակ Սրբոյ Քաղաքակալան Մերոյ,
Սախակալ եւ Մերոյալ

ԵԱՐԱՐՔ, Յուլի 8
Առաւտանի Ճանկարութեամբ մամր
9-30ին

Եկայ Կոմիսիոն Գ
Յիշատակ Սրբոյ
Տրդատայ Քաղաքին Մերոյ,
Աշխիւն Տիւնանց եւ Խորհուրդներուն

ASSOCIATION
ARMENIENNE
D'AIDE SOCIALE

Au service
des Arméniens
depuis 1890

Siège Social :
77 rue La Fayette — 75009 PARIS
Tél. : 01 48 78 02 99
Fax : 01 42 80 61 45
E-mail : aas.paris@free.fr

Maisons de retraite médicalisées :
— Montmorency (Val d'Oise) :
01 39 83 20 67
— Gonesse (Val d'Oise) :
01 39 85 24 24
— Saint-Raphaël (Var) :
04 94 19 51 50

En Arménie :
FONDATION FRANCO-ARMENIENNE
POUR LE DÉVELOPPEMENT
13/3 Khandjjan, Erévan
frenchfund@web.am

A.A.A.S.
ASSOCIATION ARMENIENNE
D'AIDE SOCIALE
Reconnue d'utilité publique
par décret du 8 juin 1956
recherche
DIRECTEUR(TRICE)

DE MAISON DE RETRAITE
L'Association Arménienne d'Aide
Sociale recherche une(s) Directeur
(trice) pour une de ses maisons de
retraite de la région parisienne.

Le(la) candidat(e) devra faire
preuve de ses capacités de gestion
et posséder une bonne connais-
sance de la culture et de la langue
arméniennes.
Possibilité de logement de fonction.

Prière d'envoyer lettre de moti-
vation et CV à l'adresse suivante:
Monsieur le Président
ASSOCIATION ARMENIENNE
D'AIDE SOCIALE
77 rue La Fayette
75009 PARIS
e-mail : aas.paris@aas.fr



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կարգու Նախ Եւրոյի Վճար Դուրեան
մասնակցող Վարձակալութեամբ մայիս
է Տէր եւ Տիկին Ա. Գարսեպուհեան 50
Եւրո, Տէր եւ Տիկին Կրկն. Փաղակալան
200 Եւրո եւ 20 Եւրո Տէր եւ Տիկին Ժերար
Բիւլլեանի Տիկին Արաւսիկ Նախագիծ.
Եւրո մասնակցող ամբիւ:

Կարգու Նախ Կիւրդիայի Վեյն Բիւլլեան
մասնակցող Վարձակալութեամբ մայիս
է Տիկին Արաւսիկ Արաւսիկեան 50
Եւրո եւ Տէր եւ Տիկին Բոյսիկեան Գա.
Արաւսիկ 100 Եւրո, Տիկին մամր Տէր
Կրկն. Նախագիծ (անկախ կաշիկան) մա.
Եւրո քառասունքին ամբիւ:

ISSY

Journée du 9 juillet

avec
LA CROIX BLEUE
D'ISSY-LES-MOULINEAUX
Programme :
Musée Rodin de Paris
déjeuner au restaurant
Maison de Retraite de Gonesse
suivi
d'un goûter musical.
Départ 9h30 MCA :
rue de la Défense
Réservations :
— Alice : 01. 46. 42. 90. 88;
— Jacqueline : 01. 40. 95. 81. 33

Հ. Մ. Բ. Մ. - ՖԻՐԱՆՍԻՆ ՎԱՐԶՈՒՐՈՒՆԻՍ

ՀԱՅՏԵՐԻՍՆԱՆ ՕՐԻ

Հ. Մ. Բ. Մ. - Ճրանհայ պատմական
22րդ տարիներ լաւանկութիւն Վեյն
Եւրոյ Օրք՝

Ուրբաթ, Յուլի 14
մամր 11ին 19

Ճանկարութիւն լաւանկութեան ներս:

Դ Ս. Ե Ս. Զ. Ա. Ե. Դ Ե Ս

Խորհուրդն ու Նախագիծ օտարական

Կիւրդի Խաժ

Սկսածուական արարողութիւններ
Փանքարի ընկերակցութեան
Խորհուրդներ

Ուրբաթ, Յուլի 14ին Ճանկարութեան
Նախագիծ

Centre de Formation
des Scouts de France
Château de JAMBVILLE
78440 JAMBVILLE

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀՈՒՍԵՐՈՒՐ 1

Տեւ անտարակալութեան Արմիսի
Կարգու Ս. Ս. Եւրոյ Եւրոյ

Ուրիւր պատարար եւ մատուց:

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006
A BELLEFONTAINE (JURA)

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :
— un séjour du 28 juillet au 12 août
pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992
et le 31 décembre 1998.

— Nombre de places limité —
Renseignements et inscriptions :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration :
17 rue Bleue 75009 PARIS — Tél. : 01 53 34 18 18.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hautville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

**ԱՄՆ-ՈՒ
ԻՐԱՔԵԱՆ ՊԱԼԱՏԸ**

Նախագահ Ծ. Պուշկինը քննարկեց Երկաթի
խմանակի չմանալու տրամադրություն հաս-
կացող ազդակի կը նկատուի ԱՄՆ-ու Պաշ-
տատի նոր դեպպանտայոնը որ կը կառույց-
ի 56 հեկտարի վրայ, մօտ 600 միլիոն
տոնային պիւլւերէնէ կը 4,5 մեթր հաստու-
նեամբ պատէրով:

Շենութիւնը յանձնուած է Հալիպըր-
Սէն ընկերութեան որուն տնօրէնն էր մին-
չեւ 2000 թրուականը, ներկայի փոխ նա-
խագահ Տ. Շէնէն : Ընկերութիւնը դարձ-
նաձնուած է քուէյթի կապալաւուի մը ո-
րոշմէն զտրմի քիմ 900ի մօտ բանուորները
ինն մասով արտաքիններ են :

[illegible]

Արդեն զգալա՞նա՞ստու՞նք չօճախիկի Ժրխա՞նա՞նք բնակատե՞ր Բրաբի՞ մէջ տեսակե՞ր ինքե՞ր կը շմայլու՞ն ԱՐԴ-ն յայտարարու՞նք: Ու՞թ ճաղարնոց անձնակազմի տէ՞ր զննչա՞նա՞ստու՞նք ձր քուն՞ մըյա Տարկ է՞ն ինքե՞րի անոթ պաշտօնակա՞նքի՞նք ապա՞հ հոկե՞րն կու՞նան ճաղարնոք գիտե՞րն ինք, չա՞տ էի նմանի՞ր գիւճանայտու՞նք յապաշտօ՞նա՞ծ դրո՞քի մը, այլ իսկակա՞նք խախտի՞ր խախտի՞ր ձր քուն՞ դոյու՞նք: Թնձր անցու՞նք ա՞յ հի ճամբարի՞ր:

ՔԱՂ. ՀԱՆ

խմբադրութեամբ: Անիկա իր էջերուն մէջ
միայն հրատարակուեցաւ, որմէ ետ
փակուեցաւ:

«Ելիստում», շաբաթթերթը սկսա
հրատարակելով 1910ին, Ս. Բոքանանի
հրատարակեմաբ: Անկախ էր էկրուհ մէ
լայն տեղ յատկացուց արեւմտաւայ
յատկապէս պոլսահայ կենսքին, ինչպէ
նսեւէ հայկական գաղթածահիներուն: Իս
թիւնահայ կենսքին զարարերալ ի
տեղեկութիւններ, որոնք հեղինակաւ

Chapeau, Mr. Guediguian

«LE VOYAGE EN ARMENIE»-ի՝ ԱՌԹԻԻ

[illegible]

Ուրեմն՝ չսիտ՝, Պ. Կէտիկեան: Կրցած է, հարապատ պատկեր մը տալ Հայաստանի եւ Հայաստանի այսօրուան հայրենիքին, իր լաւ ու դէշ Կողմերով, ծուռն ու շիտակով եւ կը խորհինք որ հարապատ ամականիւ լաւագոյն կը բնորոշ ինչ որ իրազօրեմէ է:

Ներքև հանձն է, թափ օրերէ է վեր կը
հշովորէ Բիքիին ցոյցագործիննէն տառա-
լիւ: Փրօսանալով սրտատան թո՛վիցն
մը, մտա՛նդ է ճօրը սրտի տապնալին
տապա՛նու: Եւ երբ կը նկատէ որ ա՛նէն-
պատճա՛ն է, հնա՛րը կը փնտա՛ն: Այդ
փնտա՛նուն է որ զինք Հայաստա՛ն, պիտո՛ւ
տանի, թափի աղբաշարա՛մէ է որ հայրը
զիտակի կը փնտա՛նի, ուզա՛ն է որ ար-
մատենեալուն վերադա՛նայ, այն Թաթու-
լոյտով նսեա՛ն որ աղջիկիւ նոյն համարն ուր-
սի թնո՛ղէ, զինքը գտնե՛ն ճամբա՛ն:

Աղջկան, Աննայի, այդ եօթնօրեայ ա-
ցելութիւնը փառաւոր պատրուակն է, մե-
զի նկրկալայնելու այսօրան Հայաստա-
նը, իր պերճանքով, գաղկնձեւով, շքե-
կաւորով, մաքրիայով, որդէ կուզին
ժողովորդի մը թառառութիւնը, երիտա-

գժիւռահայ եւ պոլահայ անուանի լրա-
գրութիւնը ու Հրապարակաստանի եւ, ան-
գլխաբարինիլ աղբիւր են գժիւռահայ
կեանքի ուսումնասիրութեան իմաստով
Անիիկ նաեւ Հայկական դաստիարակ-
անաստեղծութեան վերաբերելով վերլուծակա-
նիւթիւր եւ վիճակադրական տեղեկու-
թիւններ Հրապարակեց: Այլախոսում:
Դաւիտեայ 1914ին:

(Մնացեալը յաջորդով)

የሚገኝበት
የሚገኝበት

[illegible]

արդյունքին արտադրվելի փոփոխել, լայնորեն փնտռելով տնկեր զգույն արևմտեան աշխարհը։ Կեպակեն ոգին իմայպը է ցույց տալով չանդերի փորձել չարվերին ընդ տնտեսան փայլերն եւ հետոն Արարիչը։ Փաստաւոր երբորոշում մը, որ ընտաղելին գտաւ, մէջ փաստակ ունի։ Ինչիկին հիշխաններն կողքին, դիւանաւորներ, որոցք գլխաւորն է Արիւն Աւազարի, բայց, չաւա։ Խոնան Արիւնին (հազարաւոր իր կտակաւ մնէ)։ Ժեւար Սէլվան, Ամսոն Արարեան, Արքով Աւետարան, Եղիկի Գրիգորեան, Ժաւ-Փիկի Տարուսէն, Ժեյն Լուփեր, Սարգիս Գլույմ։

Անձանյ չընդադադառը Երևանի թաղե-
րուն, չուրի դիվերթուն մէջ տպաւորի-
ցապիղիքի կու տայ երեք դր, որ խորշա-
յին րոմատիլլուն թանա տարիներէն ետք այն-
պիսիութեան դատուն թիւը կը ներկայան-
ցնէ, որ կրնայ նոյնիսկ անցնել կարօտ
քր պարզի: Ճիշդ է, 15 տարիներ մէկ
քան չէն անկախ պետութիւն կը կառույց-
նելու չամար եւ չարիք չամբրեւել, պայ-
մանաւ որ անճամբրութիւն արտադա-
րի չտան: Եւ

Ճիշդը վերջ կը գտնէ խորհրդանշակաւ
ապուր ինքնաբոյ։ Անտա, Հայրը գտնելիս
հոգը, բնութաբանութիւնը աւան ժամէ ի
զէպի օղակալայն կ'ապագարձի մանրու
վրայ, յանկարծ կը պարզուի եր վարոր
ղին՝ Մանուկի դիմապիծը։ Անոր նայ
ածորը այնքան խօսուն է, կ'արօտն ուն
Արարարին, որ առաջին սրտին մէջ է
րայց Համոզուած է որ, որ մը, պիտի ըլ
լայ յանա երկրին մէջ։

 $U \cdot U$

ԱՆՑՈՒԿԸ - ՄՈՌԻՑԻԿ
ԲՈՒՂԱՐԻ ԲՈՐԳՈՍԵԱՆ

Բարեբախտությամբ մէջը աստից զարկ
ստացող մարտիկները հաջող առաջադրանք
զատեցին իրենց մեր անկողիններ գերիվել, զ
նախ յոյժանք էինք, ծանախաւոր են թուրք
ցաւիկ սկսած էին: Դիւրեւանք ընէր Մար
գարիտ տառաւոր ջուրէն վեր քաշելը, դ
կին մէջ, թրքած հազուադէպներով բոլ
րով ծանախաւոր եղած էր:

Անցան բանին մը օրերն, Պօղոս Հօրիս
բայրս, Սկիւտաբ կու գայ ու շիտակ Հօ-
խառնաբ երթալով, բարեկէն տաղէ
հարցէ մեր լուրերը. կը պատմէ մեր ծ-
վաղութիւնը պատմութիւնը. Հայրս բոլ-
րովն անտեղեակ մեր գլխէն անցած զ-
ցանկերուն, ապա Հայրս մտիկ կ'ընէ Հըր-
բը. կէ ետեւեւէն ետք տեսնուի իման

գրադ դու պատուիրեցիր, սկսեալ Տօրս զԵ-
լիաբարեալով ճակի, յանդիմանել թէ էն-
չն չամար իրեն ճապարկ պարտած էր
հալայն, եւսոյն: Մայրս Քրիստոնէ ունիւ
նա տ իրաւունք, ունիւ՞ պատարասանք
«Վայց ի՞նչ ընելն եղաւ, փոռք տանք
տալով, որ ողջ առողջ տեղեցինս եկար
յարեց: Հօրեկարս ալ միջնորդեց եւ ի՞ն-
չարանալիկը չարարեալուեցաւ, հա-
կասողն, որ հայրս տօրս եւ անտախ է
սկսելին, մայր:»

Ճարտին Զափու ապրամ չը, եր
դուռերին դարեւեղեց ինչ առ Մարգա
րիտ տառետն եւ աղչիլիք անս ժամա
ն Մարգարիտ տառետն ճորեղորս օժ՝
ռարի եւ հիեր, ինչպէ՞ս եւս եւայլք, ըստ
ն ջրատ, չալքը թի Խաղը անոր ուղի
լով՝ զէս բրամիլ չանկցա՞ր, աղուր թ է
պանեօ, օ՛ր լլայլ, աղա՞մ մ'ալ մեծ
խաղ մակի րթքը ըստ չնայալ ծոփը
մեկըս ալ խեղդուելու լուրջիլիք, ի՞նչ
սեւեռ ուլաւ առ տունն մի՞նչանք կրկն

Մարգարիտ տուտուն սակայն էր սովորական զրարանախօսութեամբ պատասխանատու, բռնիով ՀՀ-իս ունէի Արթիւն և ուս. արդիանայդ էի՛ն օգտու, եկածը էր

արքայ, լավագույն էր, քաղաք Ստամբուլում ոչ
 պարզապես տեղեկները դարձրած, ամեն անգամ
 ի վիճակում տեղեկանալ էր, որ Գրուսուրի
 անունները մեծ ևս ծոր է թերև, Գրուսուրի
 ժամբարձը ծանկթեր էր առնել, խաբար Ժ
 քաղ տեղ աս էր Բերք Գրուս, քաղաք Ստամբու
 րում ու Վալարիկի անունը ընտանիքը գտնե
 լու և հայտնի էր ծանկթեր ընտանիքը ղեկ ղեկ
 էր քաղել, ղեկադրող էր քաղել քաղաքի էր
 քաղել, Ստամբուլում իրեն ունեւ, և ունեւ
 արդարեւ, Ստամբուլում արդարեւ իրեն ղեկ
 ղեկ ղառ արդար, իրեն ղեկ տեղեկ էր քա
 ղալ, անտես ղառ էր քաղաքի ղեկ ղեկ էր
 քաղել, քաղաք ու քաղաքի ղեկ ղառ արդար
 էր քաղել քաղաք Ստամբուլում արդար ղեկ քաղ
 ղառ արդար,

Հայրս ամառունը այս խաղերը ունեցողներին յատուկ, բերանք բացառ, ուժեղա՞մ մ'ապահովե՞հաւ տեղեր ուխտահար պիտի չընթերցե՞ր. աշխարհ կ'ընծայ կ'ընծայ ու կ'ընծայ եւ խնդրել փակուելու Պողոս օրհորդս խաղալը, որ էր ճշմարիտ, յոյսն զյաւան, հնաւորս զգործուել է շատ չին տանք հանրայն Սկիւտանի մէջ մեծ ամառնա. հանց այս ախ, ուխտաճանցութեան արկածը, արդարամանքս եւ բարեփոխանայ յայրջուրդը խաղաղութեան միջեւ եղաւ եւ օրհորդ՝ ակնքէ յայտնի կողմնու. քիչ խաղա՞ցաւ, ասում են:

ՕՐԱԻԱՆ
ԵԱՐԺՈՒՄԻՆ
ՀԵՏ

ԳՈՒՇ
ԳՈՒՏԱՓԷՏՏ ԱՅՑԵԼԵՑ

Խորհրդային վարչակարգին դեմ Պու-
տայեչեար 1956ի ապստամբության 50-
ամենակի նշումներուն նախադաս Պու-
տայեչեարի խմբինը հակադրեցութիւններու
տեղի տուած էր. պահանջները պար-
տաւէր որ ան յանուն իր բերքին ներդ-
րումիւն խնդրէ ճանաչար Ժողովուրդի
զոր ապստամբելու մղած էր, զօրակցու-
նան պատրաստուալ տալով, ապա լքած էր
իր ձակապաշտինը:

[illegible][illegible]

ծ. Պուշկինը այդ լուրը յուսախաբուրվելիս պատմեցին՝ ձիւղ է որ բողբոջ ցնցիլը, որից տեղի չունեցան, բայց անհոր ցոլում 1945ին եւ 1956ին կրեմլյեի Հոռուգրիւն լուրը ունեցած ընթացիկն ոգէս պահաւան յաշիկեան համար ներդրուիլին կ'սկսէր կաշիէն, յուսախար եղան: Նոյնիսկ էի պատահաբերեալն ու պատահաբանատունէն Ստալինի, անոր զինուորացիաներն ու յաւըրներն էին, ծ. Պուշկինը երկու խոսք տալիկ լուել, քան՝ շէնքը օրինակ իջէ, հետեւեալները՝ ցախեղիկը քոքը,

[illegible]

Þ. U. Þ.

U S U 3 U 6 4

Գ Ր Ի Գ Ո Ր Զ Օ Հ Ր Ա Պ
Ժամանակակիցների յուշերում
Իւ. Վկայուր-Խնմերում

Աշխատասիրութեամբ՝
Ա.Լ.Պէր ՇԱՐՈՒՐԵԱՆ-ի

Նրբանի համալսարանի
Հրատարակչություն
Երեւան 2006

« Ժառարակի Համալսարան»-ին 31 դր. ուղղելով այնպիսին յայտարարել Հայաստանի Խորհրդի անդամները Յուլիան Ալիս մեծարուած են Ստեփանեանի բարեխաղաղ և հաղորդակտ Երեւոյթով մը: Ողջունել խաղաղ Կարոյն եկած է Կրթութեան, մշակութի կէ մարմանաւարդութեան խախտար Կամօ Աճառեան, յետոյ նախապատ. Ա. Գուկասեան Երաստաղի Խորհրդի անդամներով պարգևատարած է արտիկանները:

(Զար. Ա. Էջեն)

բողոքներ, քիւն Գրոտի տեղի չի տար եւ զնաւակով կ'ընթաց:

Ամբաստանաւոր Նարայր 35 թափախանք եւր պահանջում եւ ԱՄՆ-ու զինուորացու ճամախական ունեւոր կողմէ, որոնք յարձակման անձեղ ինչ աստուածաբանական հետազոտութիւններու կայանէ մը զէմ, Մալիսիոյ ի վեր 600 հարկ չար պահանջում է:

ԻՄԱՍԷԼԻԱՆ, ուսիքը աստաղագիտութեան Գաղաթի Գաղաթի վրայ, բայց հակառակ թափում ինչերուն կարելի չէ կրնայ ձեռք դնել խրախուսելի գիտութեան վրայ: Միջոցաւոր ճան յարաւան է եւ չոր ինքնիշխանութիւնը կայ:

ՔՈՒՐԳՈՂ

ՀԱՄԱԵՆԱՐՀԱՅԻՆ 2006

ԿԵՍ ԱՄԱՐՏԱԿԱՆՔԻՐ

ՅԻՐԱՆԱ - ՓՈՐՈՒԹԻՒՆ 1 - 0

Չորեքշաբթի, Յուլիս 5-ին, Միւսիսի մէջ տեղի ունեցաւ կէս աւարտականութեան միւս մրցումը, որ պիտի ճշդէր Իսպանիոյ մրցակցը, Կիւրաի Յուլիս 9-ի պայքարին համար, որուն յաղթանակը պիտի բարձրանէր Փոթիսիոյ ճամախարանին բաժանը:

Ինչպէս, միւս կէս աւարտականի մրցումը, այս մէջը եւս ծայր աստիճան յարաւան մրցութեան մը մէջ տեղի ունեցաւ Գրոտիոյ եւ Փոթիսիոյ միջեւ, որոնց յաղթանակական աստիճանները նախապէս էր այս պայքարում, զան յարձակել: Միւսին Յնրդ վարկիւնները հանրի մնաց ձեռքով, զոր կը նշանակէր ձեռքում, երբ մրցումը 1 - 0 աւարտեցաւ, յաղթի մնացել կարեւորութեան մասը յարձակում - պայքարում: Քիւն յաղթի մը վերածուցաւ, որմէ զիտաւ յաղթանակ, զորս զայ Գրոտիական հաւաքականը, իր պատշաճութեան զինքն շատ շարժել կոչեցին: Եւ, ի վերջոյ, Գրոտիական խումբը որ անբան ճիշդութեամբ վերանայ եւ նորիս ծայրանքներու վերջին իր զին ոչ շատ ծանօտ առաջ, հասաւ, աւարտական խումբը հանգրուանին, ճիշդագոյն ու ծայրոյց առնալ նոր լեզուներու այ միջոց հակառակ խմբին ունեցող լարմը եւ անհանձնը արտայայտել տարով:

Ուրեմ, մեծ ժամադրութիւնը տեղի պիտի ունենայ մրցումին եւ Իսպանիոյ միջեւ, Կիւրաի, Յուլիս 9, ժամ 20-ին, Պրիսի մէջ: Մրցումն ուր առիթ լիցայ իր այս երկրորդ աւարտական մրցումին պիտի փորձէ ճամախարանին անհրաժեշտ տեղի խորհրդանշել աստղ մը եւս կելի իր ազգային մարզադպրոցին վրայ, իսկ Իսպանիոյն պիտի փորձեն չորիս յարձակումն անոնց վրայ (արդէն երեք անգամ անհաջող): Նախորդ օրն ալ, Յուլիս 5-ին, Եթովպիոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ այս ճակատամարտը որ աւարտարար կը կոչուի «Փոթիսի աւարտական», բնորոշելու համար Գ. եւ Գ. տեղի փորձն տեղերը, Կիւրաիոյ եւ Փոթիսիականի մրցումով:

Մրցումայի այս յաղթանակը ունեցաւ անուշադ իր անհուսալիկ անձն եւ անուշիկ հետեւանքները: Արդիւ զինովցած էր եւ ծանր միջադէպեր պատահեցան Եան դիւրիմ, Ետրիսի մարզադպրոց, Մարսիլ, Լիոն եւ այլ մեծ քաղաքներ: Փոթիսի մէջ Փոթիսի Օֆիսը կայանը, մարզ մը կայմ է կառուցումներ տանելին վրայ եւ ինչպէս միւս կողմի զինքն վրայ ու անոր ու անոր մեծամ, Լիոնի մէջ ու գիւրտիսիոյ թափանչ այ անիթ տուած է կառուցում արդիւնքը բացում եւ, գործիքներին կայմ եւ նորիս յարձակումներ: Հինգ իրադարձութիւն Լիոնի մէջ այ ինքնիշխան զեռու ետեւմ է զրահի մը պատահաւ, եւ մարմինը չէ գոտուած...:

Անտիկ միջադէպերու կողմին, կան շանս յաղթանակելու արտայայտութիւններ: Այդ ժողովի նախագահ ժ.Մ. Տոպիլ չէ զարանած թելուի «Հոգալով երեկոյն, ալը եւ ձախն եւ որ յաղթան

Ս. ԳՈՎՀԱՆԿԱՆՔ - ՄԿՐՏԻՉ ՓԱՐԴԵ

ՅԱՐԱՐ, Յուլիս 8

Աւարտական ժամադրութեան ժամը 9:30-ին

Եկալիք տունեցալ

Յիշատակի Սրբոյն

Տրդալայ Քաղաքին Մերոյ,

Աշխիւ Տիկնիւն եւ Խորանկիցիտայն

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1

Տեղ անուանակցութեան Արեւոյիլի վարչապետ Ս. Ուս Նիկիցեյոյ:

Ուրիսի պատարագը եւ ծառայը:

«ԱՅՅԵԼՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»

Հ.Մ.Բ.Մ. - Պարսիսի սկստական 22-րդ տարեկան թանկութիւն ՎԱՅԵԼՈՒԹԵԱՆ ՕՐ»

Ուրբաթ, Յուլիս 14

Ժամը 11:15

Ժամգրգիւն թանկութեան ներս:

ԴԱՇՏԱՆԱՆ ԴԻՍ

Պարսիսի ու համալսարան ուսնիլները

Կեդրէ եւս

Սկստական արտոգրութեան

Փանթարի թնկիւնութեան:

Նարեկահանգ

Ուրբաթ, Յուլիս 14-ի ժամադրութեան ժամը:

Centre de Formation des Scouts de France

Chateau de JAMBVILLE

78400 JAMBVILLE

VIENT DE PARAITRE

Eclats de voix

(RECUEIL DE TEXTES PARUS DANS HARATCH DE 1974 A 2005)

par YVES TERNON

Préface de MEIR WAINTRATER (Directeur de la rédaction de l'Arche).

Auteur

Yves Ternon est docteur en histoire. Il a consacré l'essentiel de son œuvre à des recherches sur les génocides perpétrés au XXème siècle. Il a publié, en autres livres, **Les Arméniens, histoire d'un génocide**, Editions du Seuil, 1977, Editions du Seuil, coll. «Points Histoire», 1996, **L'Etat criminel. Les génocides du XXème siècle**, Editions du Seuil 1995, **Innocence des victimes, Au siècle des génocides**, Desclée de Brouwer, 2000, **Empire ottoman. Déclin, chute, effacement**, Les Editions du Félin-Editions Michel de Maule, 2002, Le Félin Poche, 2005.

9.90 Euros — 160 pages
Collection : FELIN POCHE
En librairie le 22 juin

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

Եւ, այսինքն՝ Պարսիսի: Երկրին հեռու է Պարսիս եւ այս մրցումը թափանչ թանկ օրակցի ծայրուն երկրին եւ մարզական թուրը: Տիրաւոր է Վերջինիս ժողովրդականութիւնը պիտի աւանդէ իր յաղթանակը: Կը թուէ որ յաղթանակը թնկեալու շարք, այս օրերուն ընտրուած էր...:

ԱՐԱՅԱԿՈՒԹԻՒՄԵՆՈՂ ԲԱՅԱՆՈՒԹԻՒՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Արձակուրդի մէկնոց մեր բաժանորդներուն ուշադրութեան կը յանձնենք որ կամէ անկախ պատճառներով «Երաւի» այս ամսու ալ յայտնուի յանձն 09-ԱՍՏՈՒ 7էն 21: Կը ինքզինի նկատի առնել այս պարագային հասցիի փոփոխութեան աստին:

Փոփոխութեաններու համար դիմել 5 օր առաջ: Կ'արեւել 10 Երաւ:

Երոյհակարկութեան վարչապետի ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Pèlerinage annuel de SAINT GREGOIRE à TALLARD

Sous l'égide de l'Eglise Apostolique Arménienne du Midi de la France avec le concours de l'Association Cultuelle des Arméniens de Gap et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par le Révérend Père Komitas HOVNANYAN Curé de la Paroisse Apostolique Arménienne St Grégoire l'illuminateur — Marseille Renseignements et réservations :

— Cathédrale Apostolique Arménienne Tallard : 04. 91. 77. 84. 70
— Association Cultuelle des Arméniens de Gap
Tél: 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87
Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —
Aller-Retour seul: 25 Euros
Repas spécialisés arméniens: 20 Euros

Association Arménienne d'Aide Sociale

Fête Champêtre Traditionnelle

AU HOME ARMENIEN

107, avenue du Maréchal Lyautey, 83700 SAINT-RAPHAEL

MARDI 15 AOUT

A 10h — Messe Chapelle Saint Jean — Bénédiction du Raisin
TOUT AU LONG DE L'APRES MIDI
ANIMATION

Partie artistique avec le Groupe de danse
ARAVOT - HAYASTAN

GRANDE TOMBOLA

Bar, Buffet — Ambiance arménienne

Pour les réservations
04 94 19 51 50
01 48 78 02 99

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006 A BELLEFONTAINE (JURA)

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :
— un séjour du 22 juillet au 12 août pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992 et le 31 décembre 1998.
Accueil d'enfants de toutes les communautés arméniennes
— Nombre de places limité —
Renseignements et inscriptions :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration :
17 rue Bleue 75009 PARIS — Tél. : 01 53 34 18 18.

**Association
Arménienne
d'Aide Sociale
A.A.A.S.**

Reconnue d'utilité publique
par décret du 8 juin 1956

PROJET

«RETOUR AUX SOURCES»
Inauguration d'un Centre d'Accueil
et de Formation
destiné aux demandeurs d'asile
de nationalité arménienne

L'Association Arménienne d'Aide Sociale en coopération avec l'Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des Migrations et cofinancée par le Fonds Européen pour les Réfugiés a inauguré le 15 novembre 2005 son centre d'accueil et de formation destiné aux nationaux arméniens qui sont en situation irrégulière en France.

Avec ses partenaires, l'AAAS accompagne le retour volontaire en Arménie, en soutenant financièrement et matériellement leur réinsertion par des formations professionnelles et des aides à la création d'entreprises.

Pour tout renseignement
contactez-nous à l'adresse
suivante :

**AAAS - Centre d'Accueil
et de Formation**
5, rue du Marché Ordener
75018 Paris

Tél. : 01. 42. 63. 32. 45
Fax : 01. 42. 63. 32. 81
E-mail : aaas.retour@free.fr

**ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԵՆՈՂ
ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅԱՆ**

Արձակուրդի ժնկը մեր բաժանորդներին ուղարկված էր յանձնեց որ կամե՛ք անկախ գտնանանք ձեր առաջադեպ լուր պետք չունե՛ք 09-00-800 765 21: Կը խնդրուի նկատի առնել որ պարզապես հասցէի փոփոխութեան առնել:

Փոփոխութիւններու համար դիմել 5 օր առաջ: Կ'արժէ 10 Եւրօ:

Հնարակալութեամբ՝
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՌԱՋ»

VIENT DE PARAITRE

Éclats de voix

(RECUEIL DE TEXTES PARUS
DANS HARATCH
DE 1974 A 2005)

par YVES TERNON

Préface de MEIR WAINTRATER
(Directeur de la rédaction de l'Arche).

Auteur

Yves Ternon est docteur en histoire. Il a consacré l'essentiel de son œuvre à des recherches sur les génocides perpétrés au XXème siècle. Il a publié, en autres livres, **Les Arméniens, histoire d'un génocide**, Editions du Seuil, 1977, Editions du Seuil, coll. «Points Histoire», 1996, **L'Etat criminel. Les génocides du XXème siècle**, Editions du Seuil 1995, **Innocence des victimes. Au siècle des génocides**, Desclée de Brouwer, 2000, **Empire ottoman. Declin, chute, effacement**, les éditions du Félin-Editions Michel de Maule, 2002, Le Félin-Poche, 2005.

9,90 Euros — 160 pages
Collection : FELIN POCHE
En librairie le 22 juin

Հ.Մ.Ը.Մ. - ՖԻՆԱՆՍԻ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

«ԱՅՅՆՆՈՒԹՅԱՆ ՕՐ»

Հ.Մ.Ը.Մ. - Ֆրանսիական հասարակական քաղաքական «Այգի» թեմայի Օրը՝

Ուրբաթ, Յուլիս 14

Ժամը 11հ 19

Ժամագրիկը թանկագնային ներու:

ԴԱՇՏԱՆԻ ԴԻՄԻՏՐԻՍ

Խորհրդածու համապատասխանելով

Կատարելով

Սկսած հասարակական կյանքի

Ֆանֆանի ընկերակցությամբ:

Խաղաղահանգիստ

Ուրբաթ, Յուլիս 14 ժամագրային

Հասցե՝

Centre de Formation

des Scouts 65 France

Château de JAMBVILLE

78400 JAMBVILLE

« ՅԱՌԱՋ »

ընթացիկ ազդերու
սակագինը

	€	
Մանագը	150	(179,40)
Հոգեհանգիստ	135	(161,46)
Դնոնիակալի	135	(161,46)
Հարսնիկ-նշանաւոր	135	(161,46)
Մնումը	135	(161,46)

Բոլոր ազդերու սակեւուն վրայ,
հարկէ աւելցնել 19,60% Թ.Վ.Ն.Ս.
(տե՛ս փակագինի մէջ ընդհանուր
զուտարժէք):

Այս գինը կը վերաբերի մէկ
անգամ հրատարակելի ազդերու,
ՄԻՆՁՆԻ ՄԵ՛կ ԲԱՅՈՒՐԻ ՍԻՆԼՆԻ
(25 առը) մահազանգու պարագա-
յին եւ 1/8րդ (12-13 առը) մաշ-
եալին:

Առանձնապէս եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, զիմե՛ք թերթին վար-
չութեան:



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

RECHERCHE

**POUR LES SEJOURS
DE BELLEFONTAINE (JURA)**

ETE : AOUT 2006

- Directeurs diplômés BAFD
- animateurs diplômés BAFA ou stagiaire BAFA
- Infirmière
- Economie
- Intendant(e)
- Coursier

Candidatures à adresser à :
CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr
ou par fax : 01 53 34 12 13

**Pèlerinage annuel de
SAINT GREGOIRE
à TALLARD**

Sous l'égide
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France
avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le Révérend Père Komitas HOVNYAN
Curé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'Illuminateur — Marseille

Renseignements et réservations :

- Cathédrale Apostolique Arménienne
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70
- Association Cultuelle
des Arméniens de Gap
Tél. 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

- Participation aux frais
- Aller-Retour seul: 25 Euros
- Repas spécialités arméniennes: 20 Euros

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀՈՅՏԵՐԻՒՆ 1

Տե՛ս անուանակոչութեան Արեւմտի
վարչաւայ՝ Ս. Խաչ Նկեղեցւոյ:

Ուխտի պատարագ եւ մատաղ:

VOL • SÉJOUR À LA CARTE • CIRCUITS ACCOMPAGNÉS

Les Spécialistes des Voyages en Arménie

SABERATOURS - SEVAN VOYAGES

Paris ☎ 01 42 96 10 10 Lyon ☎ 04 78 60 13 66 Marseille ☎ 04 95 09 30 60
armenie@saberatours.fr sevan@selectour.com marseille@wasteels.fr

www.saberatours.fr

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE**

**SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006
A BELLEFONTAINE (JURA)**

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :

- un séjour du 28 juillet au 12 août
- pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992 et le 31 décembre 1998.

Accueil d'enfants de toutes les communautés arméniennes

— Nombre de places limité —

Renseignements et inscriptions :

C.B.A.F. — Conseil d'Administration :
17 rue Bleue 75009 PARIS — Tél. : 01 53 34 18 18.

A la rencontre de l'Arménie et du Karabagh avec l'UCEAF

du lundi 24 juillet au dimanche 6 août

1420 Euros tout compris au départ de Paris

(sauf visas et taxes aéroports)

base chambre double et demi-pension

excursions et visites quotidiennes avec guide francophone

ainsi que circuit 4 jours jusqu'au Karabagh

Renseignements et inscriptions :

UCEAF : 6, Cité du Wauxhall — 75010 Paris

Tél. 01 42 08 76 49 (de 15h à 17h) - Fax 01 42 08 09 70

www.ucfaf.com

Madame YAZIDJIAN — 29-33, avenue Pasteur — 93100 Montreuil

Tél. 01 42 87 95 98 heures bureau

ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄԵՐ

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱՄԵՐ

ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԿԻ

18€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԲԻՍ

12€

« ՅԱՌԱՋ - 50 »

(Շաղկապաղ 50-ամեայ
հուսալստոյն)

19€

Կիտի՝ « ՅԱՌԱՋ »-ի:

Բաժանարի ծախք՝ 6 €, հաւոր գլուխ:

Յուլիս Տիկ ալ, **ԾԵՐԱՅԻՐԱՐԹԻ** մէջ տ
ղի ունեցաւ. "Փորք աւարտուած"՝ բ, ճը
լիւրէն չամար Գ. և Գ. տեղերուն տ
րելու: Փորձեալային յաղթելով 1 -
Գեորգիանա որոշ վարձատրութեան
արժանացաւ որ չամաշխարհային ա
րժանացալի կողմէն կողմը չէ: Կազմ
ի լիւրջութիւն մը որ զնամատուցեալ
ուսնը բացառութեան բոլորէին կողմ
իսկական անթերի՝ սկիզբէն մինչեւ վեր

Բաժանարարի ծախք՝ 0 Է, հասարակական:

ԵՐԲ ՕՐԵՆԻՔԸ Կ'ԱՐՏՕՒԷ ՀԱՐԿ ԶՎՀԱՐԵԼ

Հայաստանի հարկային կանոնադրու-
թեան մէջ, հասանօրէն բարե յայտա-
լով, շատ հարկ վճարելի բոլորովին,
կամ կիսով հարկ կացացուել են կարգ
էջ ընկերութիւններ: Բարե յայտաւր,
կենդանութիւնը որ ցանոնե իրաւունք
մանք է, ցանք որ այդ ատանանդոր-
հումե կեղած է արտասանման ինքրու-
մով կեանքը կ'ուզած ընկերութիւննե-
րուն: Գարգուրեթիւք էր վերաբերել
2004ին եւ 2005ին գործունէութիւն ունե-
ցած եւ շա՛ քաղաքարարմաներու: Այդ
ընթանակի պատկազով 70 ընկերութիւն
կայ Հայաստանի մէջ:

Երբեք եր շատ ուշադրաւ մանքամա-
նութիւններով ինչպէս է Արա Մարտիրո-
սեանի ("Ազ", Յուլիս 3) սեւեռու, նաչ-
աւեմք են գրելիք տակ: Հարկային կար-
գարութիւնն այս պայտանք նշիկ ետ-
քան կ'աւանդել ամեթաւաւ որ 70նց շա-
կին մէջ են գրելիք բոլոր գէշ կամ յա-
յաստի եւ որպէսզի կէշիկ որք ընկե-
րութիւնները: Այսպէսն այ, քանիք որ
կարելի է բնական երեւիք վարել ու
հասել յաւերք շնորհիւ: Պարտաւ է որ
մի շարք ընկերութիւններ, որոնք
պատկանելութիւն մեր բոլորիս յայտ-
նի օրիցալիմբին ոչ աքի կապիմք չի
յարգում, համարում են օտարութիւնով
ներդրումներով ընկերութիւնն ու կի-
սով չափ կամ ամբողջութիւնը գտան են
դիվ շախմատապիկ վնարութիւն: Այ-
սպէս, հարկային ատանանդորհումով
չիւղեղներն մէջ կան այն ընկերութիւն-
ները որոնք ամեն մարդ ընկէ իմ կը
պատկանի Հայաստանի քաղաքական ու
ստեղծական ուժերով իւրեց իւրեց
մարտեմ քննարկում մէջ միմեանով
մարտող... Ամոն ընթեր տակի շա՛ ան-
հասանելի թմամբերով տեղացած են Հա-
յաստանի նման երկրի մը քնակչութիւն
90%-ը գտնող երկրակի փորձառնա-
թեան համբի: Առավ այս հատուակի
էր արտերը "հարգելի անտեղծութիւն" ու
արտերը, վարագործուել համար շահա-
գոյական իրենց ասանպատգովութիւնը:
Խոնիկը գրական արտերովին երանդ
էր տալով ստեղծ գործունէութիւն: Երե-
կայիս այս ծարրիկները անտեղծական
ուսանանքներուն վրայ անպնցւած են
քաղաքականն այ: Յայտնած էր որ
նաեւ երկրորդական է, կարեւորագոյն իւ-
րաւունք ընկերութիւնը կեցողութեան իւ-
րացիկ գործիկներով:

Այս մարդիկն որոնք յաճախ Հայաս-
տանի հարկային ծանօթ են իրենց յայտ
պատկերմով անտանապիկ: Հնոսա-
գործարարն է դիտում իմ ինչպէս յա-
րգած է արտաւանդանով
ներդրումներով տեղական կազմակեր-
պութիւն՝ նկատել տայ իրենց յայտա-
ձեռնութիւնը: Հնոսագործարարներ
տեղի ու անկէ արք ընդէ կ'անդէ
մը մարդ շարունակէ Այս Մարտիրոսեանի
էջին ընկերութեան ու սեղեկանայ որ հարկ
վճարելու, կամ կիսով վճարելու ար-
տանութիւն էր արտք 1 միլիոն տուրքին
տակէ՝ արտասանմանն զրամպուել
ունեցող ընկերութիւններուն:

Մէն ատանդիւնը տարիէ ի վեր հայ
մամուլը ներսով ու դուրսով էր ծանրա-
նայ քաղաքի ընկերութիւնն անտանապի
ան-
միթիւքը վնակներ, զարմանի միջոց
ներսեան անհրաժեշտութիւն վրայ, յա-
ճախ կացութիւնը արժեքով արտադար-
թի ծանօթ Փափիկ, բոլորովին անտանով
է այս մարդը համարը: Անտանով է որ
այդ ժամ գոժար, ծանր պայմաններ
մէջ արտասանման մէջ միլիոն ու ան-
կի տարր պատկանում, անով զորք հիմ-
նած տապալանք ունի նոյն երկրի: Օ-
րեւոր, կ'ըստի թէ 90միլիոններուն ըն-
դուռնած է, թայց այսօր մամանակա-
վրեկը գրամբն:

Յօդուածագիր կու տայ օրինակներ այ
այս միլիոններով: Գանձոր ատան է
հարկային ծանուրութեան ճշգրտակով
ցանկի: Եւսար արտանուէր մեծաշնոր-
հեւ տեր ընկերութիւնը, "Կրէթ Վէլլի",

"Աւիս-սերիլի", "Մուլթի կրտէ կոն-
ցին", "Արարտ ցեմենտ", "Մուլթի
էլ", "Սիվա ցեմենտ" և այլ արտան-
ներն են: Իւրաքանչիւրին հետ տուած է
սեփականատիրոջ ինքնութիւնը, այ: Երե-
ւած եօթնէն վեցը եր պատկանի երեք-
է քսանութիւն: Տիգրան Արգաթանեանի,
Մանուէլ Արեւստանեանի եւ Գաբիէ Մա-
ուուկանի:

Ա. Մարտիրոսեան կը գրէ թէ հարկա-
վն նոյն ցանկը թաքսթիւն այլ ծանօթ
ընկերութիւններուն անուններն այ ունի ու
ընդ համար ըսուած է թէ արտասա-
նմանն զրամպուելով համապիկ ձեռ-
նարկութիւններ են: Եսկայն ինք կը շեշ-
տէ թէ ոչ պատասապն ամեն մարդ
գիտէ որ "այդ ընկերութիւններում ներ-
գողը որպէս օրտաքիկնայ ձեռնարկու-
ած տեղական գրաւորագոյնով է": "Ջեր-
մուլ", "Վալեսիա", "Արաչ", "Վա-
նաձոր" ("Սիլիսթր Գո") համարապայ
այդ ցանկին անուններն են:

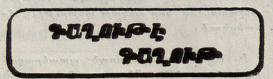
Եթեանտուէ ընկերութիւններին տարը,
"Շուրաթ", "Գոլդ-թուր", "Մալեթի-
լ", եւն, մարդը տարի պեղտ է հարկ
վճարել, այդ խորք ատանանդորհում
մով արուած էրս արտաւան արտուն-
ութիւնը գործածած ըլլալով: Ասելի լա-
լուրն այ արք որ 2007ին այդ արտուն-
ութեան վերջ էր արտի ու կը փակիլ շա-
նի հարկ վճարելու օրինար ամեթան,
ինչպէս կ'ընէ յօդուածագիր:

Մեկի ձեկնը հացուածը թէ յայտա-
պէս քաղաքական եւ անտարաքիկ իւ-
րեց իւրեց անտանութիւններ միացուցանելով
հարկ վճարելու, կամ նուազ վճարելու
որքը հարց գիտի յունմանն: Բայց հե-
տաքերութիւն էր կը յամարի ուղիղ
յարգելիք: Ինքնագրական կարգիկ զուր-
եւած Հայաստանի ծանօթ իրականութեան
թեան թէ "ոչէ այն արք մը մարդիկը
միլիոն տարբերութիւն արգանք, ինչպէս
նաեւ արտասանմանն" հարգանք
հացուցին ու առօր-վառօր օգտուողն
իրենց շահէն հարկ իսկ վճարելու օրի-
նարտ արիթիւն:

ՁԷ, պատասխանը որ ընդհանրապէս կը
բերի, ատանի գիտի չի նմանի, այլ
տակի՝ յաւերքութիւն, կամ հրեւտիւ
իսկ իրականութիւններ տեղ մը թաղ-
արտ ու համարակն անկ կը պտտի
արտ ու համարակն:

Մուրք հոն է որ Հայաստանի կարեւո-
րագոյն մարդերը կարգապար լուծ ու
ընկերները պայտանքն այդուրեղով գրուած են...

Ա. ԲՈՌՈՅԵԱՆ



ՊԵՏՐՈՒԹԻ Յակոբ Տէր Մեղեանն ար-
բանք մէջ, Յուլիս 3, կազմակերպու-
թեանը "Արցաք Փոնա" ին, տեղի ունե-
ցած է գիտելուում - գրքը ըջ նիթ ունե-
ւալով ("Արցաք" եր մարտականութիւն-
ով): Յանուն կազմակերպիկ մարմին
քաղաքին խօսքը արտասանած է Մեղեան
քաղաքան գիտել տալով որ համադարկին
ինդիքներուն լուծման գործընթակին մէջ
լիքանալայութիւնը միջոցաւանով է յա-
տապալած գիլերէ լուծում: Եւուած է որ
լիքանալայութիւնը կ'ունային Դարապար-
թի արտասանութեան մարտերուն ըն-
թացելիք եր մամանակները բերած է
նախապիկի տալով եւ այսօր այ չի
գործար տարբեր օմանդակութիւններ
արտադրել: Այսօր այ ուշ է տակակն
որեւ ներգրաւոր համար: Իր խօսքին
որեւ, ներկայիս գրուած են Վստանցիկ
"Եր Երեւան, մըր յայտ" ծրարելոն նի-

ՍՈՒՐ ԱՆԿԻՆԻ



ՀԱՐՑՆԵՐՈՒ ՀԱՐՑԷ՝ ԿԵՆՏԱՂԱՂԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ

Կենցաղագրութեան բարը դիւ եր տա-
նի քանիշկանակ մը հետ, եր որպէս
նախարկութեանն աշակերտ ստացած էի
սեւ կողովով - Թէ ինչու սեւ, մի՞ հար-
ցանքէ՞ր - կարծեմ վրան պատկերած
կարտիկ կակալով զիբք մը, որ պարզեւ
է ինծի հանքի ընթերցում անտուան
ընթացելի: Եթէ չեմ սխալիք, այդ գիլ-
երէն անունն էր ՇՄԻՐԻՔԻ պէս հմարչեւ,
իսկ հեղինակը կամ կակալորը Հայ Կաթի-
Նիկի վարդապետ մըն էր: Այդ տարիքին,
Մեղեանի երկրաշխ առաւ նման գիլք մը
քաղաքիկ նուրէր մը եր ինծի: Գոնէ այդ
մամանայ շատ հնոսագործարարի գտած էի
սխալաթի տարբեր ծանցողութիւնը, սո-
րիթներուն ծանօթանալու, քաղաքիկ,
հաշուու կարը ու կանոնը, յարգելի ու
կենցաղագրութեանն այլեւայլ մանքա-
մանութիւններ:

Գրադարարն զգուանի փորկիկ ըստ-
անին մէջ գրախորտար գէշ տալով զու-
տակ մի այդպէս փրած ընկերագրա-
րութեան բարը, սակայն ինք իմ նոյն ի-
մաստով զուգ ընկերագրութեանն էր
էնկերագրուելու, որքեւ համադարա-
նախարար էր նշանակին Նիստուկին
պայտանքութեան ծանօթութիւն, քաղ-
կերթի, քաղաքագրութեանն օրէնքներուն
ծանօթ:

Թէ ինչու՞ երեք շարքի ի վեր զին-
ցաղագրութեանն բարը հոգիս կը ժաշ-
ցնէ, պատասխանը պարզ է: Կերկն
չըլեմին, Յուլիս 3, արքին կառնե-
ցիք, այդ, շատ հեղեւ, ներկայ գտուն-
ցալ տակի քան չիւր ընթանալայութեան
հաղորդութեանն մէջ՝ ամերիկեան -
հայերեւելի զարգիլ, միւրը՝ պարի զարգիլ
էր, իսկ միայնակը՝ հայկական սեփական
փախտարարութիւն: Եւ անա, կամայ
այսպէս չիւղիք այդ սեւ գիլքը, որ որ-
քեւ հանելի ձեւով ներկայացուած է
այդուրեղագիր քանակն երեւեմը: Ի-
րապէս, լուծման կարտը հարց է այն,
երբ ընթանալու տակերկերուն ծնող-
ներ, աղակերպներ, բոյներ եւ կղզիներ
հաղորդական հաղիտար պանուն
հաղորդալ խօսակցութեանը, ծախուով,
անպիկերով, տաղը ընդէ մէկ ամուր
փոխելով, երբայ զամով, ձեռքի հեռա-
խօսակն քանիցն պատասխանելով (սօ-
թիւք կարծել են անտանութի փորակել),
շարունակէ... պատասխանատու ուսու-
ցիկները, կոշիկն յամարով, ծանկեր ու
ծանկերով ընկել զայդ, արանքին մէջ, զաչ-
ընկերակն եւ շէշար Միքի պանուն, նո-
րապէս երեւեմներու տղա ու կոշիկ մա-
քերու անտարար եւ անպիկով մարդով,
կեւ անպիկն, զայնչեղութիւնն անկեր-
ութեան կիսուն արանքի նաեւ զարգելու
էր պիտանում ու փափակումը զարգա-
րան օրդորներն եւ տիկիներուն նշա-
նակով՝ երեք կողակց-ընկերներուն
հետ: Տակուն... զուգ կրաւք քաղ-
աք մը ընդուրութեան եւ զի մէկ այ կեր-
պարութեան, եւ պատկերի կ'ըլլայ ամ-
բողջական:

Երբ պիտի սորբիլք յարգիլ մեր շուր-
ջները, իսկ այդ հաղորդութիւններն
ընթացելի՝ յարգիլ նաեւ մերք զմիկ եւ
եր պատկերներ, ըր երեւեմներ, արդի-
հետն անոնց օրն է, անոնց երանք է որ
կ'ընկանալար այդ պանուն:

Այո, կենցաղագրութեանն է պիտի՝ զի
էր անկ տեղ: Եւ եր մամանք, իմ ինչ-
պէս ինձիկէ պիտու անդին նստած
տիկերը մեր ինչիկ եղող երկրի արմուռը
գրուած էր ծանցիկներով մը, եւ ուն-
մացած տակի քան չիւր ներկայիկ
զմիկ հիւրը երբ մամանք կենցաղա-
րութեանը հացելու համար թէ պատա-

Պատան ("Սոմափ" Բերքին մէջ
Փրանսիայի ուսուցչուհի մը այս առա-
գաւոր հեղեցուցած է. գիշեր պտիկայու
ստորինակն բերած է անակն Փրանսի-
ներն փխակած անտարարութիւնը: Յայտ,
նր ջալով կը գրէ թէ իտալական զարդ-
ներուն մէջ Փրանսիները կը մնան: Ստար
լիւրով ընտրութեան պահուն աշակեր-
տներ տաւաք ձեւ է երկրտուն, քան-
աւարար կ'արանապարկին անդիլիկ
քանիք: Այդպէսով ստանալարար Փր-
անսիները կ'անձնանայ: Իսկ այդ հի-
րի ուսուցչուհին հեղեցիկը կ'արգիլ ա-
նկի հնուու զարդերներն մէջ զարդ եր
գտնել, կամ եր անպիկերուն:

Փայալ Մամբրուդայ որ յօդուածին
հեղինակն է, ամբողջ ուսուցչի Փրանսի-
ան է ու անտանակն քաղաք եր նկատ
14 տարեկանին ծնողիկ, Ժփու, Սփիւր,
Ժի, Փափիկ, Կերկն, Պաղարի հատար
ներուն հետ վարած մանքութիւնը:
անոնցով կ'ըստ մատար գոհացում միւ-
նի, յայտ է լըստ գիշեր:

Հատուածի թէ Բորիկիցի գրականին
չորս փիլիսոփայ միւսն էլքը փախտարի
քաղի ունի, քան կը պատանակին իւր-
քանակներին արուած անդի այս առաւոր:
Եւ հատուածին ծանցիկն շարք եր
կոշիկ, ծանցիկ իրական օրդորներին,
Անկերպ կը նշանակ ինչպիսի ինչպիսի
Փրանսիական մարդիկը թէ՛ն մեծ արեւ
ունեցած է եւ միւրեւ այսօր այ ընդ քո-
րը երեւոյթանքներուն համար: Փրանսի-
կի ընթանակներն են որ գրուած են ան-
թուր խոսակն քանակներով եւ
Արիթիւքին միւրեւ Ունկարթիթի:

Ուսուցչուհին հարց կու տայ արարու-
րէն թէ մէկ անգամ կ'անձնանայ պա-
գաւոր կը մարդի ի նպատակ փոխելու, փա-
նակները պայտանքութեան, կարելի թէ
գիրք մնար թէ այլ ընդ կ'ընթանակներն
համար Սիլիսթրայ եւ Արիթիւքին:

Հայտ տեղի կ'առ թէ ինչու՞ բարը չի-
նոյնքոր անպիկերը է կ'ընտրել իրենց զա-
ւակներուն համար: Եւ թէ ինչու՞ զարդ-
ները կը հնոսացուել այդ ծանցիկնա-
թեան, կ'ըստ թէ ներկիւր պաշտօնի մէջ
օգտակար լայնութեանն է արարուոր-
ւածը: Ինչ այ կ'ըստ գիտելու թէ ընդ-
նելով՝ հաղորդ Փրանսիանին անտար-
րութիւն, չէ՛ն կրաւք քան ընտրել, նոյնիկ
նախնորքն չէ՛ն այդ ընդիլքը պատա-
նով: Ինչ գիտելու լայնութեան կը նկատ
Փրանսիանը, թէ անոր կամալականութեան
թեան, թէ՛ ճշգրտութեան պատանով:

Գաղութիւնը պիտի ունեանայ, հարց
կու տայ, կամ ինչպիսիպիկներ կ'ընտրու-
ի, նոյնիկ փողը թիւղով եւ, հակուն
համար ի նպատակ զնչեղութիւնն ան-
դուս եւ անհեթիք ընտրութեան:

ԲԱՆԱՆ

աղու կայ, ընկերագրութեան եր տիկիք
հաղորդութեան ոչ բաւ, թէ՛ քրտանով է
Իսկ եր անձնանայ կը ուսուցի թէ ո՞ր
պիտի նաեւ կ'ընէ աղուր վրայ, արան
համար ընթացուած էր ոչ թէ մէկ, այլ
երկու արտուն: Բայց այդպէսով ծանց
մարդիկն արդ փախել թաքսթ մնաց
կու, արտունութեան վրայ, իսկ արդի հա-
ցած հաղորդանքներուն խօսակցութիւնն
ու կրտսիկներուն զոխիւր ասուրին կը
մրանաթեան ուղեղ:

ՆՏՈՒԱՆԵՐ

« Կ ո Ր »

Ստիլիանան: Կերկն խօսք անոնց է
կ'ըստ Հայաստանի զեւարդի: Կ'Տէր
Դեւուհեան, իսկ քրտանագիր՝ Արցաք
Թէ՛ ինչպիսի ներկայացուցած է Արցաք
Փոնա՞ն Եր մարդիկները: Հարցարեւ
նու. քաղիկն էր եւս, տեղի ունեցած է
ընտունութեան մը Լեւոն եւ Սփիւր Գա-
կրեան վարժարանը զաւարն է՞ն:

Ս Ն Ն Դ Ա Գ Ի Տ Ա Վ Ա Ն

ԱՌՈՂՔ ՄՆԱԿՈՒ ԳԱՂՏՆԻՓՆԵՐՈՒ

ՊԱՂԱՊԱՂԱԿԸ

Մերը ո՞վ, մեծ թե՛ պղծի՞, չի սիրեր պաղապատը, մամաճաղաբար՝ ոտը օրվա ընթացքին։ Ան կրապոթորեն կը նշարատե՞նք անոր պատուը, որովհետև կը ցածրե՛նք և կ'անուշա՛ցնեն մարմինը։ Ենթադրե՛ք պաղապատին կամ այս էջին պատուը՝ օրը որ սկսու առկա, մամաճաղաբար ցանազան տակին անուշա՛րանքն ապրուստով։ Լախրիզող դարերու պաղապատը կը հրամցնէր անուշահամ օրերուն և կամ առիթներով, մե՛ն ներկայիս գտնւի կը պայտեն աշխարհը՝ զսե՛ր թուրը երկերեքուն, մէ՛ն, անուշ թե՛ ձեռն։

Հալուստի համը որ ախորժարե՛ր ընտրած ու քաղցրեղանով հարուստ էր և կը պարունակէ մարդիկ։ Անոր ձե՛ր քաղցրեղան անուշահամ փութու ան հալորե՛ր կը գոյ ածոր ձե՛ր քաղցրեղան մարդին։

Ձանալէ տակաւի պաղապատին գոյութիւն ունի, որոնց մեծ մասը կը պարունակէ իմը, շաղթը, համեղը տարբեր, քանա՛յն տարբեր և երբեմն հասկնալէ ձերբերդը կամ դիմելու։ Փնտրէ՛ք ձեռքի անունները պաղապատին քաղցրեղանին և դիմանա՛ք, թէ քանակի նիւթէ՛ր պարտաւտուած է և կամ կ'ընծի և դժուարու աշխարհը։ Պաղապատին անդալանքն արեւիքները կը տարբերէ՛ր քաղ անոր քաղաքորեկան հիմնական տարբերուն։

Եթէ պաղապատին քաղցրանքն այլ տակաւի անուշեղենք չեն, ինչպե՛ս կարծուր. դալը, փալը և այլն, կը նկատուի, որ պաղապատին անդալանքն արեւը շատ աւելի ձեռն է ու հարուստ։ Պաղապատը կը պարունակէ փրփրէ՛նք տակաւին, քաղցրու, ռալալալալ, ռալալալալալ և կենանիքի՛ր Գէ. 12։

Եթէ պաղապատը կը սերուն և տակաւի յատուկ անուշահամի ու կ'անուշի, պէ՛տք է պատեն զե՛ն հարկ պարունակող պաղապատը։

Շուկան քանազան տակաւի պաղապատին կը գտնանք, որոնց վրայ դրուած է շարժե՛ք արտաշաղթորեկ։ Գոյալին ունեն զանազան հաստատութիւններ, որոնք հետեւում են քանազան տակաւի անուշեղեններ պարտաւտուել, թե՛ թէ հարկ պարտաւտուել և երբեք հարկ պարտաւտուել։ Այս բոլոր արտաշաղթորեկները չեն նշանակու, թէ շարժե՛ք պաղապատը կէ՛ն քաղցրեղան կը պարունակէ և ան երբեմն քանազան պաղապատին համահասարակ և նոյնանքն տակաւի քաղցրի կը պարունակէ։

Նոյնիսկ թէ արտաշաղթորեկներ հարկի ու հարկեր թանկան ինքի՛ր քաղցրանք է և կամ անոր քաղ արտաշաղթորեկը նշանակ և նոր պիտակին վրայ, ան տակաւին որոշ

ԿՐՈՂԱՆԸ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ ԱՆԹՈՒԼՈՍՄ ՄԷՋ

ԱՆԹՈՒԼՈՍՄ — Օգոստոս 24-26, հրաւիրով ու նախադասութեամբ Արամ Ա. Կաթողիկոսի, Էրեբունի Բ. Համադրու մար մը տակ պիտի ունենայ Աթլիկա-տի Մարալուստի մէջ։ Ունշան ծանօթ է մեր ժողովուրդը զանգեղանքի, 2004 Օգոստոս 25-ին տակ ունեցած իր առաջին համադասարը՝ "Հայեցի գոստադրաւորեկներ Սփիւռքէ մէջ" թեմական շուրթ։ Այդ համադասարին տրուած էին շարք մը օրոշումներ, որոնց կարգին մանկապատանեկան քրականութեան զարկ տալու կարեւորութիւնը, և Հայ լեւոյն, Հայոց Գաղտնութեան ու Կրօնի գոստադրաւորեկներ Հայ դպրոցին ներս վերա-կալովսկերկուն անհրաժեշտութեան։ Ինչ կը վերաբերէ մանկապատանեկան քրականութեան, ինչպէս մասնով տեղեկակ պահելներ, Վեհաճառ Հայրապետին և Կրօնիկեկան Հիմնարկութեան արտերկ տարթէ։ Զուտէն Նիւսումի միջոցաւ ճան-գրով յատուկ խանութիւններ մը սկսած է գործել։

Ի Նիւսումն համադասարեկան Համա-ժողովին, յատուկ համադասար մը տակ զի պիտի ունենայ Մարալուստի մէջ, Հայ լեւոյն, Հայոց Գաղտնութեան ու Կրօնի գոստադրաւորեկներ քրականութեան և դասալիքներու պարտաւտուեկան հմտութեան ու փորձառութեան մեծ մը դաս մասնակցներ, ռալալեղենք և ուսումնական խորհուրդներուն ներկայացու-ցիկներ, շուրթ 40 հոգի, Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Հայրապետութեան քանազան թե-մերէն։ Համադասարին նպատակը պի-տի ըլլայ մանակապատանի արթնաւոր-մի ենթակով վերոյիշեալ նիւթերու պարզած ներկայ կացութիւնը, ապա չքա-տուկ ուղեղին մը ճշդէ քանոնք բոլոր երեւոյթով վերակալութեան տիրող։ Նախապատասխանք յատուկ յանձնա-խումբ մը արդէն յստակ է աշխատանքի վեհաճառ Հայրապետին գլխաւորութե-ան։ Յանձնախումբի անդամներն են՝ Սփիւրեկան Արքեպիսկոպոս, Երուսա-կալի Մարալուստի, Գլխի Սիմեոնի, Գլխի Պատմահարեան, Թիւրքալ Գոնիկեկան և Մարգիտ Կրօնապետ։

Հալով ընթրած կամ քաղցրի կը հայ-թալե՛ք ձեռքերին։

Շուկան կը գտնանք պաղապատին տա-լարեկ վրայ անուշահամ քաղցրեղան արժանաւորուած, անանք օրեւէ աշխատանքի։ Ուն աւանք ինչպէ՛ս պի-տի կանաչայ աղ արժանաւորութեան և կը գտնան խնամքը։ Եթէ ենթակա շաղա-րախան անանք քաղցրեղաններ և կամ այլ տակաւի հեղանակներ ունեն, թէ՛ ձեռնով պիտի կարեւոր դիմանա, թէ՛ այլ պաղապատը կ'ընայ ռալալ, թէ՛ ունին է պաղապատ նիւսումնարար նպատակով յա-տուկ անդալանքին հետեւալեկներ։ Ուն ձեռնով պիտի կարողանան դիմանա, թէ ի-

ՃԻՇԴ ԵՒ ՍԵԱԼ ԿԱՐԾԻՓՆԵՐ ՔՈՒԼԵՍԹԵՐՈՒԼԻ ԵՒ ՍԵՏՈՐԻ ՄԱՍԻՆ

ՔՈՒԼԵՍԹԵՐՈՒԼ ՏԱՐԻՆԵՐՈՒՆԻ

ՍԵԱԼ, մէլը է, որ 30 տարեկանէն ա-տուկ հաղադակով է արտ կախում ու-նենայ, թայց կէ՛ն երեսուցեղ տարեկան տակ վրա բարձր քոլեկներ ունենայ և, տարեկան ընթացքին երակներուն մէջ հասարակած իւրի խաւեր կը թանձրա-նան և քանոնք խցելով՝ 45 տարեկանէն սկսեալ զինք ենթակայ է կը քարձենն արտ կախումներ։

Հետեւաբար քոլեկներով առաջին զե-նութիւն մը թիւալեկով է կատարել 30 տարեկանէն առաջ։

2-3 ԿՐԱՄԵՆ ՍՍՍՍԱԼ ԿԱՐԵԼԻ ԵՒ ՔՈՒԼԵՍԹԵՐՈՒԼ ԲԱՐՔԱՆ ԿԱՍԱՆ

ՍԵԱԼ, երբ արեան մէջ քոլեկներովին քանակը 2 կրամ կ'անցնի, արդէն մաս-նակ է։ Արքեպոս, լա. քոլեկներովին ստիւտը պէտք է 0-35 կրամէն աւելի ըլ-լայ, իսկ զինքը 1-60ը պէտք է անցնի։

ԵՐԱ ՄԱՐԱԶԱՐԻ ԿԵՆԵՐԱԿ ԵՒ ՔՈՒԼԵՍԹԵՐՈՒԼ ԶԻ ԲԱՐՔԱՆԱՐ

ՍԵԱԼ, Մարալուստի օգտակար է, քանի որ կ'անցնէ իւր քոլեկներովին ստիւտը, թայց մարալուստի անուշահամ քաղցրեղան է, կէ՛ն խորշոյ առաւելայ անոր կ'ընդա-նակ իւր, միւս և կ'անուշեղեն շատ կը լա-լալալ։

ՁԵՐԸ ԼԱՍԿԱՐՈՒՆԵՒ ԵՒ

ՃԻՇԴ և ՍԵԱԼ, ՁԵՐԸ պակսեցնելով հանքեր, քոլեկներովին ստիւտը ունի պակսի անպատանեկան մը, անպակս քի-զ օգտակ 35 հարկաւորեկ կը պարունակէ, իսկ վերինը շատ քանահասարակ է, արք-ալուստ ըլլալով, որ ո՛ր միջոց զէ՛ն քոլե-կներով կը պակսեցնէ, այլևս միւսներն ձեռ-նական կ'արդէն երակներուն մէջ իւրի խաւերուն քրական ու երակնե-րուն խցում։

Երեւել պատուած քանի քաղցրի կը պարու-նակէ։ Հետո, մարալ. համար այս առա-ւելու, անկ անպատ որ պաղապատը զե-նութիւն ըլլայ, պէտք է ուղղաւորեկներ դար-ձնենք, թէ քաղցրութեան տարբերու ջրեղակը նշանակ է։ Թէ ոչ, և ապա որո-ւն կ'անցնէ զինք զայն։ Պաղապատի քանակի կամ ծանոթութեան թիւալեկին վրայ նշանակ պէտք է ըլլայ ռալալ պարտաւտութեան ընթացքին պաղապատին վրայ աւելցնել տարբեր, քանակ ըլլան աւելի, թէ կ'ըն-ծի կ'ընդալանք, ինչպէ՛ս պաղապատը նի-ւթերը, համեղը և կամ առաւելարեկ նիւթերը։

ՔԱՐԱՆ ԵՄԱՐՏԱՆԱՆ

Եւ ձեռեկ Մալեկանին Ռեզնակիւր կ'անոր քարեկներով անուշեղ արաւա-նոր թնակարանը։

Պաղալ տակն յանձնելն վերել, հայրս երբ կը վերադառնայ իր խանութի եր-թալու, համարն կը տեսնայ որ պատու-կի Մալեկանը դաւաղող երեքեղանով է և ալ ու ծախ տեսնալով, կ'ուղեւորեկի տուն։ Կ'ընթայ քոլը, կը կ'ընեն զայն, անանք քարեկ խաւեր, ձեռ զու ընածը կը քաղցնէ, կը պատայ երեւի ի վեր-ալու Ռեզնակիւր համար, ինչպէ՛ս աղա-սալ զարդն են կը կ'ընեն։ Գու պատու-կի խաւերը, զու ուսումնարար, խանդ թնակի առ, անանք ըլլայ ի կ'ըն ու կ'անուշ կը քոլալ։

Հայրս աշխատով ալ չի գտնաւոր, ալ չեղանակ օրս ալ թաղապանութեան ե-լալով կը պատմէ երեւոյթներ, որ բոլոր-քի, որուն վրայ թաղապանի անտանալու-րին պիտուողիք մը կ'ուղե՛ր պատու-կիին, քրեկով թէ մարալուստին աշա-կիւրներուն ուղեկին մասալուն պատու-ն չունեն և պէտք չէ որ զրկուեն դասե-կն։

Հայրս ուսում առած մարդ չէր, թայց ինչպէ՛ս աստեղանի նախաձեռնելով իր իր գաւառներուն ուսումնառութեանը։

Հետեւաբար, ձե՛րը քրածանկով և դասալուսով հանդիման, խառ թեղա-րեկի է ըլլալով, աշալի և ընդդդի ձե-րին քրածանկութեան, արաւս ըլլալով, որ անոնք ժողեկան Յով հարաւսան ձե՛րք են։ Սաղապանութեան կարծեղով, օրա-կան անտանալ պաղալի զգայ ըր առ ձե-րին պէտք է քրածանկ։

ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿԱՆ ԶՈՒԿՆԵՐ ԹԵՄԱԿՐԵԼԻ ԵՆ

ՃԻՇԴ և ՍԵԱԼ, Քոլեկներով ունեց-րեկ համար ձեռեկ միւս ալ նախալուստի է միւսին։ Մարալ. քան անտանալ 2-3 ան-գու ձեռն պէտք է ունայ։

Խոխապատուութեան պէտք է առ-կա քոլալ տակալներուն, ինչպէ՛ս ունիւր, թե՛նիւր, աղալին, թե՛ն, թե՛ն, թե՛ն, օ-տու...

ԲԱՐՔԱ ՔՈՒԼԵՍԹԵՐՈՒԼ ՄԱՍԻՆ ԻՆՈՒԼ ԿԸ ԴԱՐՄԱՆՈՒԼ

ՍԵԱԼ, Լալը անդալանտի մը կ'ընայ դարալանք քոլեկներով։ Անդալանտի մարալուստ կարեկի է նշանակ, կէ՛ն 3 ա-միս անոր քանալուստը քարաւտարով։ Այդ պաղապատ և թե՛նիւր հաստա-նալ կարեկի է դիմել զեղանաւոր-նին անդալանտի քաղցրեղանով պա-լալ մանով։

ՍԵՏՈՐԸ ԿԸ ՊԱՇՏԱՐԵԿ ԳԱՂՏԿԱՆԵՆ

ՃԻՇԴ, Ձեռնակուն ուսումնարարութեան ը համահայն, ալս անանք, որոնք օրա-կան 20 կրամ փոստը կը պարունակ, 13 անգամ Լալու երթալանք են օտանդի քաղցրեղ ունենալու։

ճախոհական և ամերիկան ուսում-նարարութիւններ իրենց կողքին կը հա-տաւան, որ ստիւտը կը պաղապատը ը-տանալով, յալալուր և լալապակալեղ-մէ (փորթիւթ) քաղցրեղաններ։

ՍԵՏՈՐԸ ԿԸ ՊԱՇՏԱՐԵԿ ՍԵՐ ԻՆՈՒԼԱՐԵԼ ԻՐՈՒԹԻՒՆԸ

ՃԻՇԴ, Աթլիկ ոչ միւսին կը նպատակ արեւալ ռալ քաղցրեղան, այլևս կը պակ-սեցնէ արեւն մէջ գէ՛ն քոլեկներովին և թե՛նիւրիւրեկ համահասարակներ։ Սթե-նալ քոլալ և կ'ընենք արեւալ զերեւոյթով, պաղալանք որ անոր պատուով ըլլայ չե-տուողական։

ՃԻՇԴ ԿԸ ԿԱՆԵՄԱՐԿԻԼ ԵՒ ՍԵՆՈՒԹԻՒՆԸ

ՃԻՇԴ, Շնորհիւ կը պարունակած ան-թեղապաններուն, որոնք կը քրակենք մարալին զեղանալալանութեան, փոստը պատուով, լալալուր և լալալալալալալալ-քին կողքին, կ'ընեն, որ մեր մարմն ու մարմն կարեւոր ստիւտով պաղապա-լին կանխաւա ձերութեան։

ԿԻՐԻ ՈՒՏՈՒՆՈՒ ՊԱՐԱՄԱՍԵՐՆ ԽԱՆԻՒ ԼԱՄԱՐԻՆ ԿԸ ՄԱՐԱՐԻՆ

ՍԵԱԼ, Անոն, որոնք մարալուստին զեղանութեան ունեն, թե՛նալեկի է որ հմտուած և կամ երաւ ուստն զայն, քանի որ աշխատով թնակները անկի կ'ուղեւորան և դիւրաւոր կը դառնան։

ՍԵՏՈՐԸ ՀԱՄԱՆԵՆԶ ԵՍԱԿԱՐԻՈՒՆԻ ՈՒՆԻ

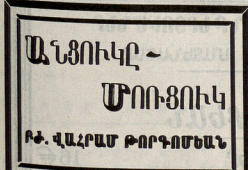
ՃԻՇԴ, Անոր ներկայութեան մէջ մարալին մէջ կը պաղապատը բոլորեղան ընդիմ ունեցող զայն էր հիւսարակութիւննե-րէ։

Նաեւ կարգ էր խոխալանքներու պա-րաւորութեան կը թե՛նալուր կ'ընտան զինք իր ստիւտով չին խոխալանքը քարա-ւալու համար։

ՍԵՏՈՐԸ ՍԱՐԱՐԱՆԸ ԿԱՐԵԼԻ ԵՒ ՊԱՇԼԸ

ՍԵԱԼ, Ստիւտը չոր և օդաւտան տեղ պէտք է պակսէ, որպէսզին չկուի։

Կարեկի է անդերեկ կ'ընուի և ձե-րով թեղուն չէր մը մէջ թեղուն ու աղ ձեռով անտանալար պակսէ երկար մաս-նակ։



Պաղալ անուշեղենք տե՛ն ձեռքին և ուղղաւորեղ զեպի՛ր Ս. Խաչ Կեղեկեկ, որ զի՛ն քաղցր երկու դուռ ունի, առաջին քոլեկն ծառայ, փալեկ ելալով ռալա-կան անուշահամ քաղցրեղան էր, երբ հայրս էր դիմել Խաչ. փ՛ն է աղ ձեռքին, ուր Էրեբունի քաւ. պատաւալութեան թէ պատաւալին տակ կը ու համահ զին տեսնալով կանչել, որ իր տանը տանին։ Հայրս ձեռքեկ քաղցր առա-կալներ. շնորհ Բարեկի՛ր զարգեղ զնա՛ս երեկներ. Ռեզնակի ինքը տարաւ ձեղե-կապատելին տանը և ալ դարցող զայն։ Կ'ընալարեմ, կըր կ'ընենք թնակէ կ'անցնէ, պատուով և զին կաւ, օտա-րեկը հարցունք ժող պատուովին ընդ հայրս հանդիպեցալ համար, պիտիւր առաւ ձեռքէ, ինքը զայն մեր տանը

ԱՐՁԱԿՈՒՐԻՒՄԻ ՄԵԿՆՈՂ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Արձախուրդի մեկնող մեր լավանորդներուն ուղարկութեան կը յանձնենք որ կամէր անկեալ պատահանքով չնստայն այս ամառ ալ յայտ փոխ չտանէ ՕԳՈՒՏՈՒ 755 21: Կը խնդրուի նկատի առնել այս պարագայէն չնայել փոփոխութեան առանձն:

Փոփոխութիւններու նամար դիմել 5 օր առաջ: Կարճէ 10 օր:

Շնորհակալութեամբ՝
ՎԱՐԴԱՆԻՒՄԻ ՇԵՆՈՒՄԻ

VIENT DE PARAITRE

Éclats de voix

(RECUEIL DE TEXTES PARUS
DANS HARATCH
DE 1974 A 2005)

par YVES TERNON

Préface de MEIR WAINTRATER
(Directeur de la rédaction de l'Arche).

Auteur

Yves Ternon est docteur en histoire. Il a consacré l'essentiel de son savoir à des recherches sur les génocides perpétrés au XXème siècle. Il a publié, en autres livres, **Les Arméniens, histoire d'un génocide**, Editions du Seuil, 1977, Editions du Seuil, coll. «Points Histoire», 1996, **L'Etat criminel. Les génocides du XXème siècle**, Editions du Seuil 1995, **Innocence des victimes. Au siècle des génocides**, Desclee de Brouwer, 2000, **Empire ottoman. Déclin, chute, effacement**, Les éditions du Félin-Editions Michel de Maule, 2002, **Le Félin** Poche, 2005.

9,90 Euros — 160 pages
Collection : FELIN POCHÉ
En librairie le 22 juin

Association Arménienne d'Aide Sociale A.A.A.S.

Reconnue d'utilité publique
par décret du 8 juin 1956

ՎԵՐԱԴԱՐՁ ԴԵՊՈՒ ԱԿՈՒՆՔՆԵՐ

2005 թվականի 15ին Ը.Օ.Շ. Հնդկերանցիքները քաղաքի կը շնորհակալանքով, ծրարաւ մէջ ապրող ապագային զեմումը մերժեցանք եւ ապրելի կայութեան մէջ գտնուող Հայերուն նամար:

Դրանք անհետ արտասահմանց օրում կ'ընդունուին եւ կը արժանացնեն քաղաքական ու դրամական ակնկալութեան եւ ցոյց կու տայ ժամանակակից տեղեկութիւնները քաղաքի անհետնութեան, որոնք կ'ուզեն վերադառնալ իւր շնորհակալութեան եւ չեն թողնուի իւր կ'անձինք:

Հայաստանի մէջ եւ կը շարունակելու ուղեկցել վերադարձողներուն եւ կ'ուզեն վերադառնալու քաղաքի մէջ, բնակչութիւնը փոքր ձեւով արկարկութեան տեղեկելու նամար:

Սոքա ծրարեցը կ'ընդունուի ապագային յաւանքով քաղաքական փոփոխութեան օրում եւ նամար անհետնութեան փոփոխութեան Ազգային Կուսակցութեան:

Հասցէ՝
5 rue Marché Ordener —
75018 Paris
Métro : Guy Moquet (ligne 13)
Jules Joffrin (ligne 12)
☎ 01 42 63 32 45 / 01 48 78 02 99
Հղումներու վրայ ժամ —
Աշխատանքի օրերուն ժամը 10h 18:

ՎԱՐԴԱՆԻՒՄԻ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍԻԱՆ-ՄԱՐԿՈՅ
ՓԱՐԴՁ

Եկայի տունը կ'ընդունուի:

Կիրակի, Յուլիս 23
ՎԱՐԴԱՆԻՒՄԻ
Տօն Պայծառակերպութեան
Տեսան Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի
Ի Թաղար Լիւրին

Սկիզբ ժամերու վրայ՝ ժամը 8-30ին:

Երկուշաբթի, Յուլիս 24
ՅԻՇԱՆԱՐԻՍՆԵՆԻՆ
Սլաք կը կատարուի Հոգեհանգիստ՝
վրայ համար 6 մեծցելով:

✱

ՄԻՐԻՍ ԵՎԱՐՈՒ-ԼԻՄԻ

Կիրակի, Յուլիս 23

Տօն է ՎԱՐԴԱՆԻՒՄԻ
Այս առթիւ Լիւրի Մարգարիտ Մարգարիտ
Կերեկեւոյ մէջ Հանդիսար Կատարող
կը ժամանուի:

Օրուան պատարագը կը ժամանուի եւ
կը բարեկէ:

ՆՈՐԻՍԻՆ ԵՎԻՍԻՍ. ՉԼԻՍԻՆԵՆ
Հայր. Գառնիկայի Բաղնիկ
Լիւրի եւ Շրջակայից

Երկուշաբթի, Յուլիս 24
Միտից
Հոգեհանգիստ՝ ժամը 11ին:

ՀԱՐԻՍ-ՖԱՐԻՍԻՆ ՎԱՐԴԱՆԻՒՄԻՆ

«ԱՅՅԵՆԻՒԹԵԱՆ ՕՐ»

ՀԱՐԻՍ-ՖԱՐԻՍԻՆ Ֆրանսիայի սկստական
22րդ տարեկան ընկերակցութեան ընկերակցութեան Օրը:

Ուրբաթ, Յուլիս 14
ժամը 11ին 19

Ժամագիրքի ընկերակցութեան ներս:

ԴԱՐԻՍ ԵՎԱՐՈՒ-ԼԻՄԻ
Խորհրդով ու ժամագիրքով ընկերակցութեան:

Կատարող
Սկստական արարողութիւններ
Փանթորի ընկերակցութեան:

Պարտականութեան
Ուրբաթ, Յուլիս 14ին ժամագիրքով
Հասցէ՝

Centre de Formation
des Scouts de France
Château de JAMBVILLE
78440 JAMBVILLE

« ՅԱՌԱՋ »

ընթացիկ ազդեցութեան
սակագիր

Միտից	150 (179,40)
Հոգեհանգիստ	135 (161,46)
Շնորհակալութեան	135 (161,46)
Հարսնիկ-կոնքնութեան	135 (161,46)
Մեծնոյ	135 (161,46)

Բոլոր ազդեցութեան տեղեկութեան միջոցով, Հարկի 19,60% ԲԷՎԷՆԱՆ (անհ.) փակագին մէջ ընդհանուր դրամագին:

Այս գինը կը վերաբերի մէկ անգամ Հրապարակելի ազդեցութեան, ՄԻՆԵՆԻ ՄԻՆԵՆԻ ՄԻՆԵՆԻ (25 տոկ) մանուկներու պարագային եւ 1/8րդ (12-13 տոկ) մանուկներ:

Անհատական եւ այլ ծանուցումներու նամար, գինը ԲԷՎԷՆԱՆ ՎԱՐԻՍԻՆԵՆԻՆ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

Pèlerinage annuel de SAINT GREGOIRE à TALLARD

Sous l'égide
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France
avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le Révérend Père Komitas HOVNANYAN
Curé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'illuminateur — Marseille

Renseignements et réservations :

— Cathédrale Apostolique Arménienne
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— Association Cultuelle
des Arméniens de Gap
Tél. 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —
Aller-Retour seul: 25 Euros
Repas spécialités arméniennes: 20 Euros



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

RECHERCHE
POUR LES SEJOURS
DE BELLEFONTAINE (JURA)
ETE : A O U T 2 0 0 6

- Directeurs diplômés BAFD
- Animateurs diplômés BAFD
- Infirmière
- Economiste
- Intendant(e)
- Coursier

Candidatures à adresser à :
CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr
ou par fax : 01 53 34 12 13

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆ

ՀՈԳԵՆԻՒՄԻ 1

Տօն անուանակոչութեան Արձախուրդ
Վարդապետ Ս. Կարէ Կերեկեւոյ:
Ուրիշ պատարագ եւ ժամագիրք:

Fête de la colonie de Bellefontaine

La fête de la Colonie de Bellefontaine aura lieu
le Dimanche 16 juillet à partir de 11 heures

Venez assister au spectacle préparé par les colons.

Entrée libre — Buffet

Les enfants vous attendent nombreux...

Itinéraire : Autoroute A391 sortie Champagnolle
puis N5 direction Morez et à gauche D18 jusqu'à Bellefontaine.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006
A BELLEFONTAINE (JURA)

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :
— un séjour du 28 juillet au 12 août
pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992
et le 31 décembre 1998.

Accueil d'enfants de toutes les communautés arméniennes
— Nombre de places limité —

Renseignements et inscriptions :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration :
17 rue Bleue 75009 PARIS — Tél. : 01 53 34 18 18.

ԱՐՁԱԿՈՒՐԻՒՄԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ « ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՄԱՏԱՐ

ՇԱԽԱՐԵՐ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆԴԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԻՒ 18€

ԿՐԱԿԸ ԿՐԱԿԸ 12€

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ - 50 »

(Մարկիսի 50-ամեայ
հուշամատիւն) 19€

Կիր՝ « ՅԱՌԱՋ »:

Բաղադրութեան 6 Ե, Հասցէ Կրձ:

Եկեղեցական համապատասխան ժողովը բա-
ցադրեց զբաղվել իրացուցիչ
Մարտի Գաղտնիքներին ընթացիկ, կը շե-
տէ:

Դժնեք կը յարգենք Նորին Սրբութեան
արտայայտութիւնը իւր գաղափարի տ-
ղիկութիւնով: Մանայն մեր յամանի տ-
ղիկութիւնը իւրեւնիք ճշտել, իւր յարգելի
մեր ներկի գաղափարները, որոնք
գրգռուիլով ոչ միայն օգտու իւր թերէ մի
ժողովարարի առօրեայ կեանքին:



ՕՐԱԹԵՐԹ

ՀԻՄՆԱԴԻՐ ԵՆԱԴԱՐՇ ՄԻՍԱԿԻԱՆ (1884-1957)

Թ Ո Ւ Ր Ք Ո Ւ

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ՄԵՐԱՊԱՌՐ ԱՐԹԵՆԻՔ

ՊԱՏԵՐԱԶՄ 2Է, ԲԱՑԸ...

ՌՈՒՐԱՐԻՆ ԼՐԱՎԱՆԻ ՎՐԱՅ

27 ՊԼԱՆՍԻՏԻՆԻՆԻՆ ՍՊԱՆՈՒԱՆ

Յուլի 12ին էլ ի՛նչ, Իսրայելի յարձական անցած է երկու ճակատի վրայ, այսինքն Գազայի գետ, նաև Լիբանանի։ Այս երկուսը ճակատը բացուցած է, երբ Հնդկաստանի Լիբանանի շարքում առևանգված է իսրայելցի երկու պիտոնթեր, երբ Իսրայելյան բանակը ներխուժած էր Լիբանան։ Այս առևանգումը գաղափարապես է ծրարվում, Ռաշիմկերի և Մադոնի կողմից։ ԱՄՆ-ու համար կապարարված էր ինչ Սուրի և Իրան և Ռաշիմկերի խոսքերը գաղափարապես էր իսրայելցի պիտոնթերը անդուն յանձնողը, Իսրայելյան ուժերը անգրավված էր Լիբանանի վրայ, նորին Պեյզոնի միջնորդությամբ օգնականին, որ Յուլի 13ին առաւուտան էր փակուճը և օգնականը զինվ ինքուր կառավարությունից։ Իսրայելյան ուժերը ինչան են նաև Պաղեստինյան ինքնավարության Արաբիցի նախարարական կեղծանախարհի վրայ, որ անդուն էր, բայց հող քան ծագողին էր ցուցադրված։ Այլըստ, պաղեստինյան փոքր շատ էին մէկ օրուան համար։ ՄԻ մեկուս կար, բոլորն այլ պարբերակներ, որոնց մէջ 10 երախան։

մէջ (Յուլի 13) արդի պարագուր Վալիա ճանաչար իր գաղափարով Սուրիայի և Իրանի կառավար զինք և չի ծածկիր իր մաղախութիւնը գիտարական յարձակման մը հետևանքներուն ծառին Լիբանանի վրայ։ Գլ խոստումներ որ Լիբանանի վարչապետը՝ Ֆուադ Սիեռուս չի կրար պահանջել որ Հնդկաստան պաշտ արձակի իսրայելցի երկու պիտոնթեր, երբ 10 հազար Պաղեստինցի բանաւորներ կայ Իսրայելի մէջ։ Ճանաչար չի համար, Սուրիան կ'ողջ խախտել Լիբանանի կայունութիւնը և անպակի սույ իր կառավարութիւնը։

Հինգշաբթի, Յուլի 13ին առաւուտան, կայուցիւթեր շատ ծածկ էր և Լիբանանի վիճակն այլ մասնադէպ։

Յուլի 13ին Իսրայելի օդային, ծովային և ցամաքային շրջափակումի ենթարկած էր Լիբանանը։

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

Ժ. ՇԻՐԱՔ, Յուլի 12ին մեծարեց Ալֆրեդ Տրեֆիլի լիշատակը Ձիտարական Վարձարանի Գաղտնի կառույցի մէջ, ճիշդ ու ճիշդ հան, որ Տրեֆիլի տնտեսական գործունէութիւնը 1895ին և 1900 տարի առաջ այ, 1906 Յուլի 12ին, պատրիկ վերականգնուած էր։ Շիրաքի համար, Տրեֆիլի պատրիկ վերականգնուածը Հանրապետական յաղթանակն էր, Շիրաքային միջանկաւորութեան յաղթանակն էր։

ԱՅՎԱՆԻՍԱՆԻՆ ԵՐ, Տ. ՌԻՎԱՐԿԵՐ Պաղեստան անցած է Յուլի 12ին, ապահովվաւ մաքի խոսելու համար, բայց նորին առեւ 34 Իսրայելցի կը պայմանելին մաշակարարի մէջ։ Նորին առեւ նաև, Իսրայելու արմախի խոսքի խոսքի միջնորդութիւն, խոստումներ իր յաղթի բրտոնիկին։ Օրուան 34 մեծախանութի մէջ 22 Արաբներ և Քիւրտեր կան, որոնք առևանգուած էին նորին առաւուտը, սինքն մեծամասնութիւն ունեցող Մոքեմախանի հանրապետի կայանի մը։

ԶԻՏԱՆ Վերնապա արտադատուցաւ Յուլի 12ին, հետաւորի Ա. կալանքի և Գալապիցի։ Ներգրուած խնդրեց մանաւանդ մանուկներին, իր բոլորն համար, բայց չառ չառնին։ Առանց խոսքեր բռնուի, կ'արգարացնէ իր ախարքը իրեն հետևող Մաքեմախանի պատգի խոսքերուն իր ժողը և բոլորն հաղթելին։ ԵՐԷ հակադրած լուրը, կ'ըսէ, պիտի նշանակէ որ ընդունած է այդ պիտի խոսքերը։ Իրապիս վերաբերում է այդ խոսքերին, շատ անմասն ընդդէմ ունեցող իր ժողը և զորմ հաղթելին։ Ներկայիս Յիտանը մասնաւորացիները լիշուր փոխած են զորմ ծառայող։ Լիպեթալիսի (Յուլի 13) մաքալիսի Քաթիկոսը իր գրուիցի կ'ընդարձակէ սույնը։

Չիտաք մէկ խոսք լուրս ուղղուած իր խոսքի ընդհանրութիւն, որոնք մէկ ինչ թիւ համապարճալին բաժնուի։ Մէկ խոսք լուրս Իտալիայի համար մեջնալոր զին լուսարդին խոսքի և արաքարանալին։

(Շարք Դ ԵՆ)

ՀՐԱՆԻ ՏԻՆԻԿԻ ՊԱՏԻԺԸ ՎԱԿԻՆՐԱՑՈՒՄՈՒՄ

Վճարելի առևանգի Գաղտնիներու ընդհանուր յանձնարումը փակեցուցած է «Սեդա» շաբաթակցի խնդրի 2-Տրեֆի վեջ ամիս բանաւորական պատգի, հակառակ նորին առևանգի հանրապետական գիտարար գաղափարին զին կործակելին։ Այդ վիճակով, ժող Քրքական պատմական օրէնքին 301րդ յօդուանին, «Քրքի» ինքն առաջին յանար առաջին անգամ պատգի կ'արձակուի։

Վճար անմիջական հակադրեցութիւն տեղծած է երկուսու Միջին շրջանիս ինքնութիւնը մէջ։ Միւսին ընդդէմ յարեցին պատմականութեան Օ. Ռին լուսն է թէ Վճար զին լուսնարը ըսած է և կ'ըսող է թուրք պատմականաւորներ որ փոփոխական են Քաթիկոս Քի 301 յօդուանը, շատ որ ա- ինք չիմով այս նախընթաց կ'ըսէ ինչն այլ ցածուրի և գաղափարաւորներն առաւարդելին։

Երկուսու յանձնարումներն Թուրքիայի ներկայացուցիչը Բրէյձեր են չըսած է

Թէ Թուրքիայ մէջ արտադատութեան ա- գաղափարն առնչուած ամեն զարգացում ինչ կամ զին էր երեք պիտի ունենայ այդ երեքին անգամակցութեան համար պատրաստուելը Հոկտեմբերի տեղեկագրին մէջ։ Այս ազդարարութեան ընդդէմ է թուրք պատմականութեան, բռնալով թէ լուսն արտա 301րդ յօդուանը փոփոխական ենթակիւր։ անոր յանար մեքոնում որ լուսն փոփոխալ զարգացում մը կը նկատուի։ Կ'ըսեն է ինքուր ա- տարալ յօդուանը փոփոխական են Քաթիկոս անհրաժեշտութիւնը։

Հ. Տրեֆ վիճուի փակեցումէն ետք յայտարարած է թէ երեքային մաքալան իրաւունքներն առևանգի զինքն ու- թիւ ինքնութիւն չէ մնացած իրեն։ «Յաղաւտ նմ, բայց ոչ արմաքան»։ Երախիտն զիմախով չէ պարզ մեքի եւ շատ լուսն փոխով այս երկրին քէ՛ հակառախմմն- լը, քէ՛ իրաւաւորութիւնները՝ լուսն։ Անկողնութիւն է թէ իրեն համար կարեւոր ընկերական վիճու է, թէ էն Քրքու- թիւնը վարկարեցող ոչ մէկ արարք դու- թու է։ Ինչ են ընդուն է թէ պէտք է Քիւրտի թրքական պատմական օրէնքին 301րդ և նման այլ յօդուաններ։

Ինչպէս տեղեկացուած ենք պարբերաբար, սկսած «Գաղտնի» Օ. Գաղտնի, որը Քիւրտ մասնաւորացիներ նորին առաւարդականութիւնը՝ գաղափարն առաւարդ- լուսն էին։ Առաջըրքարանք և տեղին թէ մինչ մինչ այս միւս բոլորը անարար հայտնուած էին, ստուցի պատմուրը կ'ըլլայ հայ լուսնարը։

ԲԱՎՈՒԹԻԳԼԻՍ-ՃԷՅԶԱՆ ՆԱԽԻՐԱՑԱՌԻՆ ԲԱՑՈՒՄԸ

ՓՈՒԱՐԻՈՒԹԵԱՆ ՌՈՒՍ ՆԱԽԱՐԱՐԸ ԵՐԵՆԻԱՆԻ ՄԷՋ

Ռուսաստանի Փոխադրութեան նախարար Երեւանի մէջ հանդիպում է ունեցած է նախապես Ռ. Դաւթբեկին հետ, ապա ինչ, Պաղեստինական նախարար Ս. Ասրաքիան ու ԱՂԻՐ օգնչին երբեմնէ կ'ամփոխի նախապար մամուլի առաւարդը եւ առած են որոշ գիտարար նիւթեր կամ է հայկական օգնական Սու- չիկ արկածին հետաքննութեան արգելա- թիւ։ Այդ արդիւնք իր հրապարակուի այս անգամ վերաբերականին, շատ որ ընդունելուց արաքարանք փոփոխ հա- մար են։ Օգնական իրեն փանաւորիչ արկիւրը համեմատաբար լուսնի մէջ կ'ըսեն են, անոնց պարտականութիւնը ար- լուրջութեան կ'ընդունուած։

Առաւուրին նիւթ կ'ըսած է նաև Լրատուի հետ լուրի ահաւանդին անցնել փակուով՝ Հայաստանի ենթարկուած ինքուր ինքնութիւնը։ Ռուս նախարարը փանդ է պատմաբանին թէ անցը փակու են, լուրելով որ իր գործն ինքնը ծառա- լուր լուր լուր և ուսական լուրը պատ- լուր լուր անցը և ուսական լուրն ընդունու- տակ։ Սակայն, ինչպէս զին լուսն արտա են իրեն, Լրատու այդ անցը ընդունու- փոխարարութեան շարքերին։ Ան առաւ- արդ անաւան իր անցը լուրն է, ուս առաւարդը խոստանալ է վերադարձին այդ ինքնին անարաքարանք։ Փակուած անարկական նորարարութիւն, ան լուսն է թէ կ'առաքին արան։ Մինչ այդ լուրը ինչպէս կը կրեն Հայաստանէն պտուղ ար-

Բացումին համար նախախնուած էր անհաւանքալոր արարութեան հանդի- տութեան մը որոն պատրաստութիւնը օ- ըրն տեսան էր։

Բազու, Ռիֆիկոս - ձէլան իրապա- կալուր ուժանիկի մօտ լուրն լուրն անցը կարուրեցին զառ զառ մամուլական խոսքով զերկու խոսքն թուրքերին։ Մե- լուսնարան է արաքիւս 50 միլիոն թան քարիւղի փոխարարութեան Ազրեյանին ձէլան։

առաւարդը որոնց նախաւորէ կ'ըս- տուր լուրն անար և ընդունուած։ Արաքն ուսական լուրը անարկական փակուի որոնքային ոչ նախապէս անցնել չէ պու- ճան երեսունը։

Առաւուրին նիւթ կ'ըսած են տակուին «Հրապարակ» ընդունուողականութիւն փա- ճարը, երկու երկրներուն միջին ապ- րարի փոխանակումը մասնաւոր որոնք անցնող արաքան համեմատութեան ինքնապատկան, համալով 130 միլի- լին տակուին։

Այնքան լուսն արաքարար մէկ պիտ- ինք անաւարդանում էր։ Հաստ արաքն լուսն արաքարար կ'ըսէ ար։

Ֆիլապիսի տուած հարցադրոյցի մը

(Երբ. Ա. Էջն)

կար, այդպիսով: Կրկին հեռ խաղալու
սպասարկվեց ատու:»

ՃԱՆՄԱՐԻ ԼԸ փէն կրկին պատմական
ատենան պարտի ներկայացուց 2005 Մարտին
իւր արտադրութիւններուն համար
աշխարհական «Իրաւոր» շարքներէ-
րէն մէջ: Ըստ իր որ «գերմանական գը-
րաւոր» շարքերը արտադրուած չեն
էն եղանակ: Բոլորը կատարած իր քննա-
սայի Հրեայ Տեղահանման երկու Տղոց
եւ Արիւնքներու Միութիւնը:

ՏՈՔԹ. ՌԱՅԻՐ ՍԱՅԻՏ, որ ընդհա-
նուր հեռանկարներէն բխել է իւրոյ մեծ
հաշիւն մէջ, 1999ին ի վեր բաւական մեծ
հարստութիւն մը գրեցած է ի միտս Ընկե-
րային Արտադրութեան: 2005ին, արդէն
ստորեկան մէկ միջին ծերայի դարձու-
նալիս, մը ունեցած է եւ շահին մէջ կա-
րեւոր մասը Քոնսուլը գրեցած է միջին
մը կատարած, համար: Բնիկը յիշա-
րարարը չիմուէ պարմանունը որով է
եւ ներկայիս արդէն ատեւոյ կողմ կը
ներկայանայ նաեւ Ընկերային ապահ-
ովութիւնը:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀՈՒՍԵՐԲԵՐ 1

Տօն տնտեսականութեան Արժու-
կարդայ Ս. Խաչ եկեղեցոյ:

Ուրիշ պատարագ եւ մատուց:

VOL • SÉJOUR À LA CARTE • CIRCUITS ACCOMPAGNÉS Les Spécialistes des Voyages en Arménie SABERATOURS - SEVAN VOYAGES

Paris ☎ 01 42 96 10 10 Lyon ☎ 04 78 60 13 66 Marseille ☎ 04 95 09 30 60
armenie@saberatours.fr sevan@selectour.com marseille@wasteels.fr

www.saberatours.fr

OFFRE

Le poste de Secrétaire général de
l'Université Française en Arménie,
à pourvoir pour le 1er janvier 2007,
vient d'être publié et va l'être à
nouveau avec date limite de dépôt
des candidatures fixée début août :

https://www.smae.diplomatie.
gouv.fr/transparence/
listeemplot2.asp

ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂ ԲԱԺԱՆՈՐԿՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԵԱՆ

Արձակուրդի մեկնող մեր բաժանորդ-
ներուն ուշադրութեան կը յանձնենք որ
կամէք անկախ պատճառներով ձեռնադրե-
ալ ստանալ լոյս պիտի չտեսնէ՝ ՕԳՍՈՒ
ՏՈՒ 7էն 21: Գը խնդրուի նկատի առնել
այս պարագան հասցնել փոփոխութեան
ատեն:

Փոփոխութիւններու համար դիմել 5
օր առաջ: Գարձել 10 եւրօ:

Տնօրէնականութեան
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ ԵՅԱՄԱՆՔԻ

Pèlerinage annuel de SAINT GREGOIRE à TALLARD

Sous l'égide

de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France

avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le Révérend Père Komitas HOVNANYAN
Cursé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'illuminateur — Marseille

Renseignements et réservations :

— Cathédrale Apostolique Arménienne
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— Association Cultuelle
des Arméniens de Gap
Tél. 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —
Aller-Retour seul: 25 Euros
Repas spécialités arméniennes: 20 Euros

ASSOCIATION SAINTE CROIX DES ARMÉNIENS CATHOLIQUES
DE FRANCE

Dimanche 17 septembre

GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE

DE LA REGION PARISIENNE
animée par l'Orchestre SPITAK
qui se déroulera, cette année encore à
CHAMPEAUX (77)

en plein air, dans le jardin attenant à la grange
ou, en cas de pluie, dans la grange,
près de la Collégiale Saint Martin du 12me siècle.
(Toutes les commodités sont assurées).

— ■ —

Réservez un bon accueil au Carnet de Tombola qui vous parviendra fin août

Programme :

Divine Liturgie à 11h30
Repas à partir de 13 heures
Musique par l'Orchestre SPITAK
Jeux pour les enfants
Tirage des deux Tombolas (Enfants et Adultes).

Participation aux frais de la journée : Adultes: 20 Euros
Adhérents: 15 Euros
Enfants (5-17 ans): 12 Euros

Réervations et Informations sur l'itinéraire par tél. :

— Paroisse de Paris: 01 44 59 23 50
— Centre Culturel: 01 40 51 11 90.

VIENT DE PARAÎTRE

Eclats de voix

(RECUEIL DE TEXTES PARUS
DANS HARATCH
DE 1974 A 2005)

par YVES TERNON

Préface de MEIR WAINTRATER
(Directeur de la rédaction de l'Arche)

..

Auteur

Yves TERNON est docteur en histoire.
Il a consacré l'essentiel de son
œuvre à des recherches sur les gé-
nocides perpétrés au XXème siècle.
Il a publié, en autres livres, *Les Armé-
niens, histoire d'un génocide*, Editions
du Seuil, 1977, Editions du Seuil,
coll. «Points Histoire», 1996, *L'Etat
criminel. Les génocides du XXème
siècle*, Editions du Seuil 1995, *Inno-
cence des victimes. Au siècle des
génocides*, Desclée de Brouwer, 2000,
*Empire ottoman. Déclin, chute, effa-
cement*, Les éditions du Félin-Editions
Michel de Maule, 2002, Le Félin
Poche, 2005.

9,90 Euros — 160 pages
Collection : FELIN POCHÉ
En librairie le 22 juin

Վ Ա Ր Դ Ա Վ Ա Ր

Ս. ԵՐԱՆԱՆԿԱՆՍՈՒՄՈՒՄ ՓԱՐԻՅԵ

Նկայք տոնացում

Կիրակի, Յուլիս 23

Վ Ա Ր Դ Ա Վ Ա Ր

Տօն Փայծառակերպութեան
Տեառն Մերայ Յիսուսի Գլխատի
Ի Փայծառ Մերին

Սկիւր Ժամերգութեան՝ Ժամը 8-30ին:

ԵՐԱՆԱՆԿԱՆՍՈՒՄ, Յուլիս 24

ՅՆՇԱՆԱԿ ՄԵՆԵՆԵՆ

Այսօր կը կատարուի Հնգշաբաթի
վառն համարին նմանակը:

..

ՍՈՒՐԻ ԵԱԿՈՐ-ԼԻՄ

Կիրակի, Յուլիս 23

Տօն Վ Ա Ր Դ Ա Վ Ա Ր

Այս առթիւ Լիւնի Սուրբ Յակոբ Մայր
Եկեղեցոյ մէջ հանդիսարար պատարագ
կը մատուցուի:

Օրուան պատարագը կը մատուցեն
կը քարոզէ՝

ՆՈՐԱՎԱՆ ԵՐԱՆԱՆԿԱՆՍՈՒՄ, Յուլիս 24

Հոգեհանգիստ՝ Ժամը 11ին:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006 A BELLEFONTAINE (JURA)

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :

— un séjour du 28 juillet au 12 août
pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992
et le 31 décembre 1998.

Accueil d'enfants de toutes les communautés arméniennes
— Nombre de places limité —

Renseignements et inscriptions :

C.B.A.F. — Conseil d'Administration :
17 rue Bleue 75009 PARIS — Tél. : 01 53 34 18 18.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

Fête de la colonie de Bellefontaine

La fête de la Colonie de Bellefontaine aura lieu
le Dimanche 16 juillet à partir de 11 heures

Venez assister au spectacle préparé par les colons.

Entrée libre — Buffet

Les enfants vous attendent nombreux...

Itinéraire : Autoroute A391 sortie Champagnole
puis N5 direction Morez et à gauche D18 jusqu'à Bellefontaine.

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Մ Ե Ր Զ Ա Ի Ո Ր Ա Ր Ե Ի Ե Լ Ք Ի Հ Ա Կ Ա Տ Ո Ի Մ Ն Ե Ր Ը

ԲՈՒՆ ԶՈՀԸ՝ ԼԻՖԱՆԱՆ

Հ Ր Թ Ի Ռ Ն Ե Ր Հ Ա Յ Յ Ա Յ Ի Վ Ր Ա Յ

Ս. ՊԵՏԵՐՍԲՈՒՐԳԻՆ «ՄԵԾԵՐԸ, ԿԸ ԴԻՏԵՆ»

Շաբաթակերպը արիւնալի եղաւ Մեր
ճաւոր Արեւելքի մէջ եւ երկու կողմեր
ալ զոհեր տուին ոչ անշուշտ նոյն Հա
մեմատութեամբ :

Երախէն լեզուաբան Թոմաս Երեմի
րոտմանը կարգաւորեց իր գրքէն եւ Յով-
նէի եւ Խոսեանի մանկացոցը գրեց իր
գիր Երեմիայի կտորն իրաջ շնորհ
բարեւոյ։ «Տառադատորն աղօթչոյն եւ
նրն նմա։ Հոգիս իմ շարժ էր կրկնա-
պարկուն կամք ից կալ։ Բոլորն ալ
տառադատման եւն եւ ներկայն շնորհ
գիրքն իմինքնքն աւանդմանտարն էր
նմա։ Երախոյն եւ Համաքս ձեռն կրկն-
ապարկուն տուած լայնաւ իման որոշման
եւ որոշման իմ ճշմոյշեւ կայ իմա կայ
այս պարկ։ Իմ շնորհքս յոյնքն իմ
Բարեւոյ Երեմիայ յայտնէր իմ իրեն Համա-
քսնունիւ ներկայացնելու։ ժամե իմ
Երախոյն իմն տուաւ որ Սարգիսի ին-
քսանաւոր իմինքնքնքն լաւ եւ ժամոյն
բարկաւ եւն իմ իմ յարգելու ունի
ժամեւ Համաքս։ Երախոյն որք իմինքն
Ս. Պետրոսը որք, որ եւ Հաւաքողն
Տերք (այսինքն Դ ժամեւՀաւաքուն Պետրոս
Երախոյն առաւել իմառաւանքն) եւ Հո-
սեանիւն քոյի կայ ժամե քոյի բոլոր
Հաւաքողն իմինքնքն իմ իմ Սարգիսն Սկզ-
բանէ եւ բարեւոյ, Ո.Պետրք, առաւել, ու
նմա կայ իմ իմ քոյի իմ որդեկոյն կայ
ի զապրէ, բայց եւ թուէ որ անմեծ կ
կող կայ։

Տեղույն զրայ կացուիլունը շատ ծանօթ կ'ըլլարէ մէջէ և կ'ըրանք, որ Հաղպատ սկսած էր շուէշ առնել եւ վերակառուել ներերկրի, որ, 15 տարիներու թաղը քաջակամ պատերազմի մը դաշտը եղլար: Փրճառա սկսած էր արդէն միջոցն զտնել, որպէսզի Լիբանանը դառնուէր Հաղպար Փրճառացիները հեռացնէ: Վարձաւ էր կ'ըրարան զքօսանաւ մը աւազակաւ:

Արտաքին 45 մեծածախ ունեցած իր պլանին կրկին օտարի կնիքն, որովս ինքն Գառնաճուկի 19 մեծածախի հետ միասին առաջ առնում էր շուկա կերպով շրջանում կնիքված մեծ շաքարից կտորներ, եւ որ խոսքով ձայն արձանած էր Բարսեղին: Հան պէտէս ձեռնակ: Բայց կողքերուն ուռքը ինքն ձանձախեալ լինելու ունի: Բարսեղին ուրիշներէ ո՞ր մասն Լեւոնաւանի հարսը, այլ ինքն որ կընայ՝ օգտակար էր, Գառնիքի, Քրիիկի եւ Չէլչուրի կարգը Բազումալիքն: Այս գործողւածութիւնն ունի զիստ շեղակոյն շրջիկ կ'արձանէ որ իր կընայ: Սիւրբանուրը, Բարսեղին եւ ինքն տէր շեղակոյնի դուռը թեան եւ պարտաւոր էր բաւել իր փութիկը ընկնէ Համար Լեւոնաւանի իր փութիկը Համար Լեւոնաւանի, որ իր տանիքը օգտակար էր ցուցարկելու մինչեւ իր փութիկը չի մտնար շեղակոյն: Բարսեղին ինքն զգուշացուածութեան բնուածն էր շեղակոյնի ձեռնառնելու աւարակներէ զատաւորներէ կ'արձակուէր իր փութիկը: Այս կողմէն ուր Լեւոնաւանի կ'արձակուէր 12 մեծածախ արտաքինից, ինքն Լեւոնաւանի մէջ էր եւ երեւոյն խաբարէր: Ամէն օրքաշ պէտէս էր, Բարսեղին ցուցաւ:

Պետերսբուրգ Հաւաքուած մեծերու
ցարձակ անկարողութիւնը եւ Սոլան
Պէյրուի երթալը չէ որ կացութիւն
կրնայ փրկել:

[illegible]

ՀԱՅ ՄԸ ՄՊԱՆՆՈՒՄ

Նույնպիսի զաղթականներու կերպոնին առջև 42 տարեկան Հայ մը զանազան մտայնութիւններով վերաբերուած է 1917-1918 թուականի վաղեմի իր կրթութիւնը։ Այս զգրկելի տեղի հալըք ալ մեղաւորաց կեցած է ոմերին շարք փորձած է ինքնապէս կրիկ մը ու իրարմէ բաժնի կողողողմը, երբ մանրեղան վերաբերուած է։ Յաջորդ է հասնիլ իր տոնը ուր մտայնաց է։ Վերջինի կրկնապատկար խոստովանած է թէ իրե կը մտայնութիւնը հարուած է հեղինակը։ Հալըք իտյա տաւած է, բայց յետոյ մեր- յալըքաւոր։

դժգոհ են: Այն համոզումն ունեն նաեւ
որ միջազգային հաւաքականութիւնը ին-
րային կողքէն է: Օրինակ՝ Թուրքի իւր-
բաղիւրն ալ չի վարանիլ զատապարտե-
լու իւրայինը՝ մահաբեք կատարող թիւ-
նը՝ աւելցնելով՝ քանի թը օրուան մէջ
մեր բոլոր Տղկերը երկիրը ոտքի հանելու
համար, ջնջուեալն:»

Տոմինիք աը վիլլովէն Պէյրուի մեկ-
նամ է ընդառաջելով Եիրաքի դիմումին
որպէսզի ցոյց տրուի Թրանսայի զօրակ-
ցութիւնը Լիբանանի:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ԻՐԱՅԻՐԻ մէջ 29 Իրաքցիներ սպաննուած են եւ 30 ուրիշներ ալ վիրաւորուած Յուլիս 16ին, ինչ որ 48ի կը բարձրացընէր մեռեալներու թիւը 24 ժամուան ընթացքին: Գլխաւոր ոստիոյի մը գործուած էր թուել խորհրդարանի շէնքերու յաճախած սրճարան մը:

ՄԵՐՄԻՔԱՆԵՐ պարտուած ձախ թեկ-
նածուին կողմնակիցները կը շարունա-
կեն փողոցները լեցնել եւ Յուլիոս 16ին
այ 900 հազարի հասած է անոնց թիւը
ինչ որ կը փաստէ թէ ամէն ինչ վերջնա-
պէս կարգաւորուած է եւ միշտ կը պա-
սանծուի որ նոր քննութիւն կատարուի :

ՍԱՐԳՈՋԻ Հրապարակ իմած է ռուս Հատորով մը՝ «Վկայութիւն», ուր կը յայտնուի թէ ինչ է Հիւսոյած ունի Ծիրարկի Հանդէպ, թէ գաղտնիք չէ որ կը պատուարտուի նախադատական թեկնածութեան թէ չստ վերադարձուած է, երբ մեծիաները կը յայտարարեն իր անձնական կեանքով նախը մասին կը զրէ։ «Զիրար գտանք իսկապէս, Հաւանաբար ընդմէջէն»։ Գիրքին արտատպանքն է 130 հազար օրինակ։

ՌԻՍԻՐՖԻՈՅ Հարաւարեւելեան չըման
ներու բախումները կը շարունակուին
վարչապետ Իրադուան Աղբբի մէջ յայտա-
բարած է թէ Քիւրտերու դէմ բախել իրա-
միջոցներ ձեռք պիտի առնուին, մին
աւելի քան տասնեակ մը զինուոր պահ-
նուած էր վերջին օրերու բախումնե-
րուն,

ՔԱՆՈՒՄ ԹԻՆԻՄ - ՅԷՆՆԵՄ քաղաքապետ արդեն դառնում էինք եղած Երազկանի իրավունքները, և երազկան ասանքին առկա է «Բերանաբանի մարդ էլ կարճակրկնը»։ Երազկին՝ ին տեսնում էր արդեն անհավանապես ձայնի ինչպիսի խոդողականություն ամուրիների կատարածն է դժվարանում Բ. Երազկա կպնդել որ քաղաքապետը թիմուռն է ասում և տառապնդողին կարծիք ասելուց։ Մտադրվելով ասելու ինչպե՞ս ասելու և ինչպե՞ս պարզաբանել իր զեմուր։ Երբեքուր ասաքուր, Բերան է որ շրջանը պատերազմում էր։ շրջան է

(ՇԱՐ Ի Է)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՃԱԿԱՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԱՏԱԳԱՐՏՈՒՄ

[illegible]

Ս. ՍԱՐԳՍԵԱՆ
ԿՈՒՍԱԿՑԱԿԱՆ

Գաղափարական, ճարտարական, Սարգսյանի անդամագրության խնդրակետը զիջած է անդամագրության հուլիսյան թիվն, խորհրդակցել է Հայաստանի մամուլի արդեն զրած իր մասին համայնականության թվին, խոչ զիջումի եւս իրեն հարց արուած է թէ ինչպիսիքն են Ս. Բաղդասարյան եւ ի՞նչ Բաղդասարյան Ա. Մարգարեան հրամար, ինչ եւ լայնորէ անորը։ Ս. Սարգսյան գաղափարական ի՞նչ մտայնակ լուրեր եւ ատուել։ Այլ տեսանկյուն, մամուլի շրջիւի ինչ ինչներ 2008ի ճարտարական ընտրութիւն, իր ընկերութեան հետախորհրդար։

124

ԿՐԹՈՒԹԻՒՆԸ 12 ՏԱՐՈՒԱՄ
ԿԸ ԲԱՐՁՐԱՆԱՅ

Ինչպես Հայաստանի, Արցախի մէջ եւ յատկապէս ուսումնական տարիներ կորստաբեր իր քաղաքացի 12 տարուան Յայտնելով այս մասին, Կիբուքեանը Մականթին նախադարձը Կ. Աթաթեան չէ ասել է նախադարձաբարտական աշխարհառններ ծնաբարուն են եւ դասաւորել չարք իր ունեանը, քանի որ անոր եւ ստանալ Հայաստանէն: Արցախը որ աստանը յայտնալ են Երազախի մէջ նախադարձական ցանց գոյութիւն չունի թայց կան քաղաքներ թէ պետական թէ քաղաքական հանձնար:

ԱԼԻՍ ԱՍԼԱՆԵԱՆ
ՊԱՏՈՒՅՑ

1. ԻԳԻՈՆԻ ԱՄՊԵՏ

Յուլիս 14-ի առթիւ, Ծրանաայի Մշակոյթի նախարարութեան Հնորհումներ կարգին, պատուոյ լեգէնի ասպետի Ն. Բանչանին արժանացած է Ալիս Ասլանեան (Ճնեայ Մամուլեան) :



ՔԱՂ. ՀԱՆ

ԼՈՍ-ԱՆՃԵԼԸՍԻ ՄԷՋ

ՅԱՂԹԱՆԱԿԻ ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍԸ

ՀԲԱՏՈՒ

ԲԺ. ՎԱՀՐԱՄ ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ

(Zurp. 38)

(Շաբ. Ա. էջ 6)

Վ Ա Ր Դ Ա Վ Ա Ռ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՋ ՓԱՐԻՋ

Եկեղեցի տոնացունք

Կիրակի, Յուլիս 23
Վ Ա Ր Դ Ա Վ Ա Ռ
Տոն Պայծառակերպություն
Տեսնո՞ւ Մերոյ Յիսուսի Գիթապի
ի Թափար Լեթիմ
Սկիզբ ժամերգությանը՝ ժամը 8-30ին:
ԵՐԿՈՒՇԱՐԹԻ, Յուլիս 24
ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՆԵԼՈՑ
Այսօր կը կատարուի Հոգեհանգիստ՝
վառն համբով 66եղեցոյ:

ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈՐ-ԼԻՈՆ

Կիրակի, Յուլիս 23
Տոն ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ
Այս առթիւ Լիոնի Սուրբ Յակոբ Մայր
Եկեղեցոյ մէջ Հանգիստուր պատարազ
կը ժառանգուի:
Օրուան պատարազը կը ժառանգանէ եւ
կը քարոզէ՝
ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿՍՍՈՍ ԶԱՔԱՐԵԱՆ
Հայր. Պատուիրակի Փոխանորդ
Լիոնի եւ Շրջակայից
ԵՐԿՈՒՇԱՐԹԻ, Յուլիս 24
Մեղից
Հորեհանգիստ՝ ժամը 11ին:

OFFRE

Le poste de Secrétaire général de l'Université Française en Arménie, à pourvoir pour le 1er janvier 2007, vient d'être publié et va l'être à nouveau avec date limite de dépôt des candidatures fixée début août :

<https://www.smae.diplomatie.gouv.fr/transparence/listeemploi2.asp>

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀՈԿՏԵՐԱՅԻՆ 1

Տոն անուանակոչության Արեւմտիկ
Վարդապետ Ս. Սալէ եկեղեցոյ:
Ուխտ պատարազ եւ ժառանգ:

ԱՐԱՅԱԿՈՒՐԻԻ ՄԵՆԵՆՈՂ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Արեւմտեան ժողովրդի մեր բաժանորդներուն աշխատանքին կը յանձնէր երկուսն ալ իր անձնակազմով: Պ. Գրիգորեան, բոլոր նիւթ-փաթեթը. մարտը: Հոն կը տրուէր իր կենսագրականը (Տր. Նամ 4 1917ին) եւ աշխատանքի առաջին տարիները, երբ 9 տարեկանին, թերեւ կը ծախէր փողոցները:

Փոխանակութիւններու համար դիմելի 5 օր առաջ: Գրաքէ 10 ներս:

Շտրանկայութեանը՝ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ, ՅԱՌԱՋ:



Fabriquée & Distribuée par CEPOVET S.A
150, ancienne route de Beaujeu - GLEIZE BP 421
69653 VILLEFRANCHE / SAÔNE CEDEX

Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09 - Email : stk@stk.fr

ASSOCIATION SAINT CROIX DES ARMÉNIENS CATHOLIQUES DE FRANCE

Dimanche 17 septembre

GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE

DE LA REGION PARISIENNE
animée par l'Orchestre SPITAK
qui se déroulera, cette année encore à
CHAMPEAUX (77)

en plein air, dans le jardin attenant à la grange
ou, en cas de pluie, dans la grange,
près de la Collégiale Saint Martin du 12me siècle.
(Toutes les commodités sont assurées).

— ■ —

Réservez un bon accueil au Carnet de Tombola qui vous parviendra fin août

Programme :

Divine Liturgie à 11h30
Repas à partir de 13 heures
Musique par l'Orchestre SPITAK
Joux pour les enfants
Tirage des deux Tombolas (Enfants et Adultes).

Participation aux frais de la journée : Adultes: 20 Euros
Adhérents: 15 Euros
Enfants (5-17 ans): 12 Euros

Réservations et Informations sur l'itinéraire par tél. :

— Paroisse de Paris: 01 44 59 23 50
— Centre Culturel: 01 40 51 11 90.

ԱՐԱՅԱԿՈՒՐԻԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱՄԱՐ

ՇԱԽԱՐԵ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 18€
ՇԱՀԱՆ ԵՍՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՋԸ ՍՈՒՆՅ ԵՐԿԻ 18€
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ 12€

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ — 50 » 19€
(Մաղկախաղ 50-ամեայ
հաւաքածոյի)

Գիտի՛՛ « ՅԱՌԱՋ »:
Բզբառարտ ծախք՝ 6 €, հաւաք դրոշմ:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006
A BELLEFONTAINE (JURA)

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :
— un séjour du 28 juillet au 12 août
pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992
et le 31 décembre 1998.

Accueil d'enfants de toutes les communautés arméniennes
— Nombre de places limité —

Renseignements et inscriptions :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration :
17 rue Bleue 75009 PARIS — Tél. : 01 53 34 18 18.

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH »
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՊԱՆՏՍՏԻ ՀԱՌԱՐ՝ ՄԱՀՃՈՒԽԱՀԻ

Առեւտրական եւ այլ ծանուցումներու համար, դիմել թերթին վարչութեան:

Հեղափոխական ալ կը վայելէ Սուրիոյ եւ
Իրանի նեցուկը, լայց Համեմատութիւն
ը բոլորովին տարբեր է։ Ե. Օլմերթի
Համար, իսրայէլացի երկու զինուորան
բռն սպաննուած են։

ՆԱԽԱ-ԲՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՇՐՋԱՆԻ ՀԱՅՈՑ ԿԵՆՑԱՂԻ ՄԱՍԻՆ

(521 - Ն. Բ. - 301 - Յ. Տ.)

(ԳՂՂՈՒՄ - ՀԱՄԱՅՆԱԳԱՏԻՎ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻՆ
ՀԱՏՈՐԷՆ)

ՅԱԿԻՐ ՄԱՐԿՈՍԻԱՆ

Ազնվանները օրով, Ն.Բ. 401ին էր Բանինգի Նաճիկ Բերդյան ընթացքին կողքուց անամբողջ երկրեն Հայաստան անցա՛ւ՝ հահ բարեկամական միջոցառմ է մէջ գրաւաւ տաւաւ ուսումնա՛ւք, մէ, իսկ, Բանինգի, արեւա, արեւոյն, էն ու անուշաւ գինի, շա՛ մէ ու ան մանկեղ ընդեղին, Ինքնին կար խոր իւղ, լույսա՛ւք, լիւր լույս իւղ, բնիկին էր, ինչպէս նաեւ անուշաւ օծանակներէ։ Բանինգիները գնումաւ կար էին. վերէն, հոր թերթ իմանող ինչ քաղաքան է՛ր անողնախով արա՛ւ կի՛ն։ Ինչէն զգի՛ր ընդամենը արա՛ւ Եր. ուր կը բանկէին ծանւ արձեր, ոչխարներ, կու՛ վեր, երեք, Նաւագիններ ու անանող ծախք։ Անոնք վարէր գտնուին կը մտնէին ինչ ու հոն կը կերակուրէին յարով, Հոն անարարուած էին ծանւ ցորեն, Բոն, Բոնիկներ, Բոնիկներ մէջ ալ զարեւո՛ւր։ Գործերէն երկուց կը լրջակց գործէր Հաւորներն ու ասանց ճանաչողէն երեքներ, որոնցմով սովոր էին խելի զարեւո՛ւր։ Մարտադրութեան էր երկուց ու ինչիւր զարեւո՛ւր էր կը խելէր, էր կը արա՛ւ արա՛ւ Եր. էր, էն էր Եր. լույսա՛ւք։ Հայ զիջակուց Բանինգիին ունիւրներն ճանաչող գտնուողէն ունիւր, խոնկեր (խոնկ) էին, հոնքին ու վաւաւա՛ւք էր, մէ, ինչպէս ծանւ ցորեն էր. զարի՛ ճա՛ւ։ Հայերէն էր զանիւր լույսա՛ւք, անկա՛ր կը Նաւագինի պարկերէն։ Չէին արեւ Նաւագինի Նաւագինի անանողն էր Հայաստանի մէջը՝ պարկաւանին բաղադրանքով փոր էին, սակայն մի ու կըրտուր։

Հայ զիջական տունը անի վերինն ալ էր արեւի, ինչպէս Բանինգիին անն, մէ յարկան, սակայն ոչ միւր զանախոր։ Գիշական կատարեալ տուն մը կը բաղկանար ութ մասեր. 1. արա՛ւ, որ էր ամենքը քա՛լ, ու շարք էր փայտի սիւներէն, երկու զոլերն ալ պատուր։ Վրայ զիջակուց սակաւ տանիք յաւաճա՛ մա՛ւ՝ ուր կը հաւոյէին կենդանիները, ամասններն ալ փայտե խանիակն ամաճա՛ւակներու վրայ անկեր կը ընտանային, 2. Բուն տան մէջ մէկ կողմը, ասանց ինչպէս խորքը Բերդյան, վարդապետ կամ բարակ մէջնորդն ալ թանուած փորը մա՛ւք, որուն մէջ անկեր ընա՛ւք էր Նաւագին։ 3. անկ մասը ունեցող պարկին ներքին խոց մը, որ կը ծառայէր իր մասնա, աղիկներուն համար ալ անուանանային անց կըրտուր Շիրիկ քան, 4. Բուն տան, այսինքն աննակ, որուն կերպիւր կար փաւ կրակակա՛ւք, ստաւ լույս էր քրտուր։ 5. քրտուրներու վրայ կը ծառէին անկեր, կիւ անկերներն ընկած կը զապաւան Նաւագիններ, սիւնքն ու պարկերէն. լույս աննկեր կը գործունէր ծանւ ողկւն ճաւաղան ու նկարան. գետինը կը պաւէին ասանց զիջակուց. ամաւակ անաղ-տաղ-աղաղութիւն ունէր երկու ծախ. 6. քրտակաւ լայն՝ կը ծառայէր որպէս ծրխան ու պատանու էր կը կուրէր երկուք ինչ փորքը ծրխան որպէս լուսանում, ու որուն ամէն տանի կը բանուէր. կերպիւր կը փայտէր փոքր մը մէջ ալ արա՛ւ, 7. քրտակաւ, 8. քրտակաւ, 9. քրտակաւ, 10. քրտակաւ, 11. քրտակաւ, 12. քրտակաւ, 13. քրտակաւ, 14. քրտակաւ, 15. քրտակաւ, 16. քրտակաւ, 17. քրտակաւ, 18. քրտակաւ, 19. քրտակաւ, 20. քրտակաւ, 21. քրտակաւ, 22. քրտակաւ, 23. քրտակաւ, 24. քրտակաւ, 25. քրտակաւ, 26. քրտակաւ, 27. քրտակաւ, 28. քրտակաւ, 29. քրտակաւ, 30. քրտակաւ, 31. քրտակաւ, 32. քրտակաւ, 33. քրտակաւ, 34. քրտակաւ, 35. քրտակաւ, 36. քրտակաւ, 37. քրտակաւ, 38. քրտակաւ, 39. քրտակաւ, 40. քրտակաւ, 41. քրտակաւ, 42. քրտակաւ, 43. քրտակաւ, 44. քրտակաւ, 45. քրտակաւ, 46. քրտակաւ, 47. քրտակաւ, 48. քրտակաւ, 49. քրտակաւ, 50. քրտակաւ, 51. քրտակաւ, 52. քրտակաւ, 53. քրտակաւ, 54. քրտակաւ, 55. քրտակաւ, 56. քրտակաւ, 57. քրտակաւ, 58. քրտակաւ, 59. քրտակաւ, 60. քրտակաւ, 61. քրտակաւ, 62. քրտակաւ, 63. քրտակաւ, 64. քրտակաւ, 65. քրտակաւ, 66. քրտակաւ, 67. քրտակաւ, 68. քրտակաւ, 69. քրտակաւ, 70. քրտակաւ, 71. քրտակաւ, 72. քրտակաւ, 73. քրտակաւ, 74. քրտակաւ, 75. քրտակաւ, 76. քրտակաւ, 77. քրտակաւ, 78. քրտակաւ, 79. քրտակաւ, 80. քրտակաւ, 81. քրտակաւ, 82. քրտակաւ, 83. քրտակաւ, 84. քրտակաւ, 85. քրտակաւ, 86. քրտակաւ, 87. քրտակաւ, 88. քրտակաւ, 89. քրտակաւ, 90. քրտակաւ, 91. քրտակաւ, 92. քրտակաւ, 93. քրտակաւ, 94. քրտակաւ, 95. քրտակաւ, 96. քրտակաւ, 97. քրտակաւ, 98. քրտակաւ, 99. քրտակաւ, 100. քրտակաւ, 101. քրտակաւ, 102. քրտակաւ, 103. քրտակաւ, 104. քրտակաւ, 105. քրտակաւ, 106. քրտակաւ, 107. քրտակաւ, 108. քրտակաւ, 109. քրտակաւ, 110. քրտակաւ, 111. քրտակաւ, 112. քրտակաւ, 113. քրտակաւ, 114. քրտակաւ, 115. քրտակաւ, 116. քրտակաւ, 117. քրտակաւ, 118. քրտակաւ, 119. քրտակաւ, 120. քրտակաւ, 121. քրտակաւ, 122. քրտակաւ, 123. քրտակաւ, 124. քրտակաւ, 125. քրտակաւ, 126. քրտակաւ, 127. քրտակաւ, 128. քրտակաւ, 129. քրտակաւ, 130. քրտակաւ, 131. քրտակաւ, 132. քրտակաւ, 133. քրտակաւ, 134. քրտակաւ, 135. քրտակաւ, 136. քրտակաւ, 137. քրտակաւ, 138. քրտակաւ, 139. քրտակաւ, 140. քրտակաւ, 141. քրտակաւ, 142. քրտակաւ, 143. քրտակաւ, 144. քրտակաւ, 145. քրտակաւ, 146. քրտակաւ, 147. քրտակաւ, 148. քրտակաւ, 149. քրտակաւ, 150. քրտակաւ, 151. քրտակաւ, 152. քրտակաւ, 153. քրտակաւ, 154. քրտակաւ, 155. քրտակաւ, 156. քրտակաւ, 157. քրտակաւ, 158. քրտակաւ, 159. քրտակաւ, 160. քրտակաւ, 161. քրտակաւ, 162. քրտակաւ, 163. քրտակաւ, 164. քրտակաւ, 165. քրտակաւ, 166. քրտակաւ, 167. քրտակաւ, 168. քրտակաւ, 169. քրտակաւ, 170. քրտակաւ, 171. քրտակաւ, 172. քրտակաւ, 173. քրտակաւ, 174. քրտակաւ, 175. քրտակաւ, 176. քրտակաւ, 177. քրտակաւ, 178. քրտակաւ, 179. քրտակաւ, 180. քրտակաւ, 181. քրտակաւ, 182. քրտակաւ, 183. քրտակաւ, 184. քրտակաւ, 185. քրտակաւ, 186. քրտակաւ, 187. քրտակաւ, 188. քրտակաւ, 189. քրտակաւ, 190. քրտակաւ, 191. քրտակաւ, 192. քրտակաւ, 193. քրտակաւ, 194. քրտակաւ, 195. քրտակաւ, 196. քրտակաւ, 197. քրտակաւ, 198. քրտակաւ, 199. քրտակաւ, 200. քրտակաւ, 201. քրտակաւ, 202. քրտակաւ, 203. քրտակաւ, 204. քրտակաւ, 205. քրտակաւ, 206. քրտակաւ, 207. քրտակաւ, 208. քրտակաւ, 209. քրտակաւ, 210. քրտակաւ, 211. քրտակաւ, 212. քրտակաւ, 213. քրտակաւ, 214. քրտակաւ, 215. քրտակաւ, 216. քրտակաւ, 217. քրտակաւ, 218. քրտակաւ, 219. քրտակաւ, 220. քրտակաւ, 221. քրտակաւ, 222. քրտակաւ, 223. քրտակաւ, 224. քրտակաւ, 225. քրտակաւ, 226. քրտակաւ, 227. քրտակաւ, 228. քրտակաւ, 229. քրտակաւ, 230. քրտակաւ, 231. քրտակաւ, 232. քրտակաւ, 233. քրտակաւ, 234. քրտակաւ, 235. քրտակաւ, 236. քրտակաւ, 237. քրտակաւ, 238. քրտակաւ, 239. քրտակաւ, 240. քրտակաւ, 241. քրտակաւ, 242. քրտակաւ, 243. քրտակաւ, 244. քրտակաւ, 245. քրտակաւ, 246. քրտակաւ, 247. քրտակաւ, 248. քրտակաւ, 249. քրտակաւ, 250. քրտակաւ, 251. քրտակաւ, 252. քրտակաւ, 253. քրտակաւ, 254. քրտակաւ, 255. քրտակաւ, 256. քրտակաւ, 257. քրտակաւ, 258. քրտակաւ, 259. քրտակաւ, 260. քրտակաւ, 261. քրտակաւ, 262. քրտակաւ, 263. քրտակաւ, 264. քրտակաւ, 265. քրտակաւ, 266. քրտակաւ, 267. քրտակաւ, 268. քրտակաւ, 269. քրտակաւ, 270. քրտակաւ, 271. քրտակաւ, 272. քրտակաւ, 273. քրտակաւ, 274. քրտակաւ, 275. քրտակաւ, 276. քրտակաւ, 277. քրտակաւ, 278. քրտակաւ, 279. քրտակաւ, 280. քրտակաւ, 281. քրտակաւ, 282. քրտակաւ, 283. քրտակաւ, 284. քրտակաւ, 285. քրտակաւ, 286. քրտակաւ, 287. քրտակաւ, 288. քրտակաւ, 289. քրտակաւ, 290. քրտակաւ, 291. քրտակաւ, 292. քրտակաւ, 293. քրտակաւ, 294. քրտակաւ, 295. քրտակաւ, 296. քրտակաւ, 297. քրտակաւ, 298. քրտակաւ, 299. քրտակաւ, 300. քրտակաւ, 301. քրտակաւ, 302. քրտակաւ, 303. քրտակաւ, 304. քրտակաւ, 305. քրտակաւ, 306. քրտակաւ, 307. քրտակաւ, 308. քրտակաւ, 309. քրտակաւ, 310. քրտակաւ, 311. քրտակաւ, 312. քրտակաւ, 313. քրտակաւ, 314. քրտակաւ, 315. քրտակաւ, 316. քրտակաւ, 317. քրտակաւ, 318. քրտակաւ, 319. քրտակաւ, 320. քրտակաւ, 321. քրտակաւ, 322. քրտակաւ, 323. քրտակաւ, 324. քրտակաւ, 325. քրտակաւ, 326. քրտակաւ, 327. քրտակաւ, 328. քրտակաւ, 329. քրտակաւ, 330. քրտակաւ, 331. քրտակաւ, 332. քրտակաւ, 333. քրտակաւ, 334. քրտակաւ, 335. քրտակաւ, 336. քրտակաւ, 337. քրտակաւ, 338. քրտակաւ, 339. քրտակաւ, 340. քրտակաւ, 341. քրտակաւ, 342. քրտակաւ, 343. քրտակաւ, 344. քրտակաւ, 345. քրտակաւ, 346. քրտակաւ, 347. քրտակաւ, 348. քրտակաւ, 349. քրտակաւ, 350. քրտակաւ, 351. քրտակաւ, 352. քրտակաւ, 353. քրտակաւ, 354. քրտակաւ, 355. քրտակաւ, 356. քրտակաւ, 357. քրտակաւ, 358. քրտակաւ, 359. քրտակաւ, 360. քրտակաւ, 361. քրտակաւ, 362. քրտակաւ, 363. քրտակաւ, 364. քրտակաւ, 365. քրտակաւ, 366. քրտակաւ, 367. քրտակաւ, 368. քրտակաւ, 369. քրտակաւ, 370. քրտակաւ, 371. քրտակաւ, 372. քրտակաւ, 373. քրտակաւ, 374. քրտակաւ, 375. քրտակաւ, 376. քրտակաւ, 377. քրտակաւ, 378. քրտակաւ, 379. քրտակաւ, 380. քրտակաւ, 381. քրտակաւ, 382. քրտակաւ, 383. քրտակաւ, 384. քրտակաւ, 385. քրտակաւ, 386. քրտակաւ, 387. քրտակաւ, 388. քրտակաւ, 389. քրտակաւ, 390. քրտակաւ, 391. քրտակաւ, 392. քրտակաւ, 393. քրտակաւ, 394. քրտակաւ, 395. քրտակաւ, 396. քրտակաւ, 397. քրտակաւ, 398. քրտակաւ, 399. քրտակաւ, 400. քրտակաւ, 401. քրտակաւ, 402. քրտակաւ, 403. քրտակաւ, 404. քրտակաւ, 405. քրտակաւ, 406. քրտակաւ, 407. քրտակաւ, 408. քրտակաւ, 409. քրտակաւ, 410. քրտակաւ, 411. քրտակաւ, 412. քրտակաւ, 413. քրտակաւ, 414. քրտակաւ, 415. քրտակաւ, 416. քրտակաւ, 417. քրտակաւ, 418. քրտակաւ, 419. քրտակաւ, 420. քրտակաւ, 421. քրտակաւ, 422. քրտակաւ, 423. քրտակաւ, 424. քրտակաւ, 425. քրտակաւ, 426. քրտակաւ, 427. քրտակաւ, 428. քրտակաւ, 429. քրտակաւ, 430. քրտակաւ, 431. քրտակաւ, 432. քրտակաւ, 433. քրտակաւ, 434. քրտակաւ, 435. քրտակաւ, 436. քրտակաւ, 437. քրտակաւ, 438. քրտակաւ, 439. քրտակաւ, 440. քրտակաւ, 441. քրտակաւ, 442. քրտակաւ, 443. քրտակաւ, 444. քրտակաւ, 445. քրտակաւ, 446. քրտակաւ, 447. քրտակաւ, 448. քրտակաւ, 449. քրտակաւ, 450. քրտակաւ, 451. քրտակաւ, 452. քրտակաւ, 453. քրտակաւ, 454. քրտակաւ, 455. քրտակաւ, 456. քրտակաւ, 457. քրտակաւ, 458. քրտակաւ, 459. քրտակաւ, 460. քրտակաւ, 461. քրտակաւ, 462. քրտակաւ, 463. քրտակաւ, 464. քրտակաւ, 465. քրտակաւ, 466. քրտակաւ, 467. քրտակաւ, 468. քրտակաւ, 469. քրտակաւ, 470. քրտակաւ, 471. քրտակաւ, 472. քրտակաւ, 473. քրտակաւ, 474. քրտակաւ, 475. քրտակաւ, 476. քրտակաւ, 477. քրտակաւ, 478. քրտակաւ, 479. քրտակաւ, 480. քրտակաւ, 481. քրտակաւ, 482. քրտակաւ, 483. քրտակաւ, 484. քրտակաւ, 485. քրտակաւ, 486. քրտակաւ, 487. քրտակաւ, 488. քրտակաւ, 489. քրտակաւ, 490. քրտակաւ, 491. քրտակաւ, 492. քրտակաւ, 493. քրտակաւ, 494. քրտակաւ, 495. քրտակաւ, 496. քրտակաւ, 497. քրտակաւ, 498. քրտակաւ, 499. քրտակաւ, 500. քրտակաւ, 501. քրտակաւ, 502. քրտակաւ, 503. քրտակաւ, 504. քրտակաւ, 505. քրտակաւ, 506. քրտակաւ, 507. քրտակաւ, 508. քրտակաւ, 509. քրտակաւ, 510. քրտակաւ, 511. քրտակաւ, 512. քրտակաւ, 513. քրտակաւ, 514. քրտակաւ, 515. քրտակաւ, 516. քրտակաւ, 517. քրտակաւ, 518. քրտակաւ, 519. քրտակաւ, 520. քրտակաւ, 521. քրտակաւ, 522. քրտակաւ, 523. քրտակաւ, 524. քրտակաւ, 525. քրտակաւ, 526. քրտակաւ, 527. քրտակաւ, 528. քրտակաւ, 529. քրտակաւ, 530. քրտակաւ, 531. քրտակաւ, 532. քրտակաւ, 533. քրտակաւ, 534. քրտակաւ, 535. քրտակաւ, 536. քրտակաւ, 537. քրտակաւ, 538. քրտակաւ, 539. քրտակաւ, 540. քրտակաւ, 541. քրտակաւ, 542. քրտակաւ, 543. քրտակաւ, 544. քրտակաւ, 545. քրտակաւ, 546. քրտակաւ, 547. քրտակաւ, 548. քրտակաւ, 549. քրտակաւ, 550. քրտակաւ, 551. քրտակաւ, 552. քրտակաւ, 553. քրտակաւ, 554. քրտակաւ, 555. քրտակաւ, 556. քրտակաւ, 557. քրտակաւ, 558. քրտակաւ, 559. քրտակաւ, 560. քրտակաւ, 561. քրտակաւ, 562. քրտակաւ, 563. քրտակաւ, 564. քրտակաւ, 565. քրտակաւ, 566. քրտակաւ, 567. քրտակաւ, 568. քրտակաւ, 569. քրտակաւ, 570. քրտակաւ, 571. քրտակաւ, 572. քրտակաւ, 573. քրտակաւ, 574. քրտակաւ, 575. քրտակաւ, 576. քրտակաւ, 577. քրտակաւ, 578. քրտակաւ, 579. քրտակաւ, 580. քրտակաւ, 581. քրտակաւ, 582. քրտակաւ, 583. քրտակաւ, 584. քրտակաւ, 585. քրտակաւ, 586. քրտակաւ, 587. քրտակաւ, 588. քրտակաւ, 589. քրտակաւ, 590. քրտակաւ, 591. քրտակաւ, 592. քրտակաւ, 593. քրտակաւ, 594. քրտակաւ, 595. քրտակաւ, 596. քրտակաւ, 597. քրտակաւ, 598. քրտակաւ, 599. քրտակաւ, 600. քրտակաւ, 601. քրտակաւ, 602. քրտակաւ, 603. քրտակաւ, 604. քրտակաւ, 605. քրտակաւ, 606. քրտակաւ, 607. քրտակաւ, 608. քրտակաւ, 609. քրտակաւ, 610. քրտակաւ, 611. քրտակաւ, 612. քրտակաւ, 613. քրտակաւ, 614. քրտակաւ, 615. քրտակաւ, 616. քրտակաւ, 617. քրտակաւ, 618. քրտակաւ, 619. քրտակաւ, 620. քրտակաւ, 621. քրտակաւ, 622. քրտակաւ, 623. քրտակաւ, 624. քրտակաւ, 625. քրտակաւ, 626. քրտակաւ, 627. քրտակաւ, 628. քրտակաւ, 629. քրտակաւ, 630. քրտակաւ, 631. քրտակաւ, 632. քրտակաւ, 633. քրտակաւ, 634. քրտակաւ, 635. քրտակաւ, 636. քրտակաւ, 637. քրտակաւ, 638. քրտակաւ, 639. քրտակաւ, 640. քրտակաւ, 641. քրտակաւ, 642. քրտակաւ, 643. քրտակաւ, 644. քրտակաւ, 645. քրտակաւ, 646. քրտակաւ, 647. քրտակաւ, 648. քրտակաւ, 649. քրտակաւ, 650. քրտակաւ, 651. քրտակաւ, 652. քրտակաւ, 653. քրտակաւ, 654. քրտակաւ, 655. քրտակաւ, 656. քրտակաւ, 657. քրտակաւ, 658. քրտակաւ, 659. քրտակաւ, 660. քրտակաւ, 661. քրտակաւ, 662. քրտակաւ, 663. քրտակաւ, 664. քրտակաւ, 665. քրտակաւ, 666. քրտակաւ, 667. քրտակաւ, 668. քրտակաւ, 669. քրտակաւ, 670. քրտակաւ, 671. քրտակաւ, 672. քրտակաւ, 673. քրտակաւ, 674. քրտակաւ, 675. քրտակաւ, 676. քրտակաւ, 677. քրտակաւ, 678. քրտակաւ, 679. քրտակաւ, 680. քրտակաւ, 681. քրտակաւ, 682. քրտակաւ, 683. քրտակաւ, 684. քրտակաւ, 685. քրտակաւ, 686. քրտակաւ, 687. քրտակաւ, 688. քրտակաւ, 689. քրտակաւ, 690. քրտակաւ, 691. քրտակաւ, 692. քրտակաւ, 693. քրտակաւ, 694. քրտակաւ, 695. քրտակաւ, 696. քրտակաւ, 697. քրտակաւ, 698. քրտակաւ, 699. քրտակաւ, 700. քրտակաւ, 701. քրտակաւ, 702. քրտակաւ, 703. քրտակաւ, 704. քրտակաւ, 705. քրտակաւ, 706. քրտակաւ, 707. քրտակաւ, 708. քրտակաւ, 709. քրտակաւ, 710. քրտակաւ, 711. քրտակաւ, 712. քրտակաւ, 713. քրտակաւ, 714. քրտակաւ, 715. քրտակաւ, 716. քրտակաւ, 717. քրտակաւ, 718. քրտակաւ, 719. քրտակաւ, 720. քրտակաւ, 721. քրտակաւ, 722. քրտակաւ, 723. քրտակաւ, 724. քրտակաւ, 725. քրտակաւ, 726. քրտակաւ, 727. քրտակաւ, 728. քրտակաւ, 729. քրտակաւ, 730. քրտակաւ, 731. քրտակաւ, 732. քրտակաւ, 733. քրտակաւ, 734. քրտակաւ, 735. քրտակաւ, 736. քրտակաւ, 737. քրտակաւ, 738. քրտակաւ, 739. քրտակաւ, 740. քրտակաւ, 741. քրտակաւ, 742. քրտակաւ, 743. քրտակաւ, 744. քրտակաւ, 745. քրտակաւ, 746. քրտակաւ, 747. քրտակաւ, 748. քրտակաւ, 749. քրտակաւ, 750. քրտակաւ, 751. քրտակաւ, 752. քրտակաւ, 753. քրտակաւ, 754. քրտակաւ, 755. քրտակաւ, 756. քրտակաւ, 757. քրտակաւ, 758. քրտակաւ, 759. քրտակաւ, 760. քրտակաւ, 761. քրտակաւ, 762. քրտակաւ, 763. քրտակաւ, 764. քրտակաւ, 765. քրտակաւ, 766. քրտակաւ, 767. քրտակաւ, 768. քրտակաւ, 769. քրտակաւ, 770. քրտակաւ, 771. քրտակաւ, 772. քրտակաւ, 773. քրտակաւ, 774. քրտակաւ, 775. քրտակաւ, 776. քրտակաւ, 777. քրտակաւ, 778. քրտակաւ, 779. քրտակաւ, 780. քրտակաւ, 781. քրտակաւ, 782. քրտակաւ, 783. քրտակաւ, 784. քրտակաւ, 785. քրտակաւ, 786. քրտակաւ, 787. քրտակաւ, 788. քրտակաւ, 789. քրտակաւ, 790. քրտակաւ, 791. քրտակաւ, 792. քրտակաւ, 79

**ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՃԱԿԱՏ**

ՍՓԻԻԴ-ԲԱՀԱՅ ՈՒՅՈՒՑԻՑԻՆԻՑՆԵՐՈՒ
ԴԱՍԻՐԹԱՑՔ

(Twp. 7 N. R. 10 E.)

**«ՈՍԿԷ ԾԻՐԱՆԻ»
ԵՐՑԱՆԱԿՆԵՐԸ**

[illegible]

Վաերադարձան լաւադէրն զործը նշ-
 վաւորէի զ առաքելոց ըմաղելը՝ ար-
 վաւորիկի "Խաւորքին վաճառք"՝ ար-
 քայիէ մըցանսկին արմատացած զ Պրապի-
 յը՝ Բ. Փրապաքի "Խաւորաբլրան"։ "Զոյ-
 վական Նամաշնադաւորիկի" իրողութեան
 մըցումին զվաւոր մըցանալիք առած զ
 ըմաղելը Զարեմ Բալարեան ("Մոռոցում
 իրիւրեկի իրաւիճմը"...)։ լաւալիքական
 վկայականներու արքանացած են Գանա-
 տային, Ռուսաստանին երթուստայի ար-
 քայնադաւորներ։

Աստուծոյ զորութեան հաշտեցողութեան շնորհիւ
մէջ ունեցած վաստակին համար յետմահու

տեսնելով որ ամէն մարդ լուռ կը մնայ,
չըլսաիսկումի շըջանակին մէջ առաւ լեւ-
հասաւնը: Նոյն ատեն ալ Եւրոպական
Միութեան կաբէտը երկիրները կը հրա-
ւերէին Ռուսաստանը եւ Գերմանիան, մի-
ացնող կազմաւոր մը շինութեան. ան
գլխի անցնէր Պալմէան ծովէն:

Յաջորդ քայլը եղաւ Եւրոպայի նոր ան-
գլաները բաժնի վաճառել եւ գէշերու
զրկելով: Քաճառայի հետ ձակառու-
մէն Էտր Գոտաիի Քրայս և Գոտա-
փէյս այցելը ատոր լաւագոյն փաստը կը
կատարէ: Այդ ընթացքը Մոսկուա յա-
նձառէ ի Հենստայնի մեկուսացելով Եւ-
րոպական Միութեան եւ չըջնաի մէջ:

Ստալինեան ճնշումներուն մասին Լեն-
րու լիեցումները արկածախնդրական
ախկնդումներ չամտաբերեւ են Մոսկովա-
նի կողմէ, չհարախոյն եւրոպայեան կա-
զմատարին ղէմ բողոքները՝ չակառու
քննողականութեան մը արտապայտա-
մբերներ, իկառաւիոյ ժողովողա-
բայեան ձրուտումին արուած նշեցուկը՝
ԱՄՆ-ու ճորտի մը փութկոտութիւնը :

Ռուսերը բազմաթիւ ձեւերով հասկցու-
յած են, թէ կրնան աւելի մեղմ ընթացք

- ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ -

[illegible]

Նույն չափով յիշատակութեան արժանա-
ցած է Այս Վահագնը: Իսկ Համաշխարհ-
հային շարժողութիւն մէջ իրենց վառա-
կէն Համար պարզանովեան պարզեան
ստացած են Իտալական Մ. Պելլիքիւն, Բ-
կուէրան, Իրանէն Մ. Մախապպարի
Հախախտանէն Ա. Փէշէշեան եւ ԱՄՆ-
ի Ռեմոն:

Հայաստանի չարժանեղարի մասնագետներու եւ քննադատներու քննեղարկեղուի իլ մըցունակի արժանի Համարած է գեմանեղի բեմադիր Ա. Ձրեղէնը եւ Ֆրանսայէն Ս. Աւետիքեանը :

Հիմա՛նք Հաստատի համը՛կ, երբ ա
վերջեր քաղաքի՛ն Բ. Կոնստանդնուպոլ
ի քաղաքացիներն ենթարկում սու
ր լինան ճիւղաճեղճ Հաստեղմ
Համը՛կը՝ Սիբեիերի՛ն էլ քիչալը՛ն
Բուսանաքը անհանգիստ ընդ ա
մարդի քայ աշխարհի՛ն լնանով կ
նախարդելն է՛ն թիվադրան կարգ փ
ստաքանիքն խումբ էլ զորքի թէ՛
Հաղթք տարք Սիվադաքին աղարա
կաւ ամանին՝ խուտ քոյ որքի կ
դու համը՛կ է՛ն կըլլալ երազական ապ
քայ ամանաւորութեան իջիվարով
Լնատանի կարեւոր ամանաւորելին
երկին շար էլ քանանի զարկ տալ ա
տարք զարգալակաւ Համը՛կն
Համը՛ք քաղաքնուր, ամանաւորելին
մեծ երկրիկերն ետադրելիքն որ ք
րնք անարդիւնքն անտարբեր էլ ձ
վորեղուն չիսումս՝

Այս բոլորը գրելէ ետք Սիէնքիսեհէ
բացառել ուսամբեր՝ նկատուելու հ
ւանականութիւնը: "Իայց, կ'ըսէ,
հրկրիս մէջ պատմութիւնը աւելի յ
մալս իրաւացի դատած է ուսամբմ
րը, քան՝ անոնց հակառակորդները":

ՔԱՂԱՆ

[illegible]

ՄՈՐՈՒՔԱՆ՝ չափ լավից Գրեյս ինչ
 հարազատի մեջ մանրի 17ֆ. ապա
 Մանրի 23ֆ Սալ, Գրեյսից մեջ, կրկ
 ունեցող է Հարազատի ցարդից՝ իր
 լավից՝ համայնը, որ Գրեյսու մանրի
 է, որ արդյունք էր, քիչ չափ Մակրի թյու
 ղի մեծից հարե իր: Ժամանակ իր
 կարողան է 22 հարազատի արդյուն
 քիցների, մինչ համայնը 20 արդյուն ուն
 լայն, իրից 22ն կցողն ուն զալ, երկու
 ժամ, հարազատից կրկ ամենից իր
 կու՝ Արթուր Մանուկից: Ժառանգի
 րադկալն է երկու մանրի, եւ եւն իր
 քաղաքականի ստեղծող է: Փափ
 ի խոսք արտասանող է ՄՈՒՎՄ՝ ժառ
 րեան ստեղծարար լուրջը Պաշտիկեան:

ՊԱՍՏԵՐ Էստեան վարժապետը պարտ
զէն հէջ, Յուլիս կին, տեղէ ունեցող
206 զարկերակէ մը Զեյնու շրջանաւոր
206 աշակերտներու սօրը։ Կարողով ու
զերծելով կորցրացած ինչ Դարբը (Բէ
սալուն (Հաթիւն), Ծաղկ Բիւլբիլ (Բէ
քերէն) եւ Փայրա Էրտողան (անպարտ
Ապա, Կատարուած է վիշապահներ
յանձնուովը։ Զամբարանէնքը Մեծոր
գարտիւրները յանձնարարած է աշակերտ
րուն խախ «Դարբ» լայա, որոշեալու ա
ր Դարբիկան շարունար արմաճիչներն ու
նր, Հաճոյ իր Բուփ Մատուցող։

դր Տեղ երբևէ անտեղծելի էղաւ.
Կար իրեն «Կար յաղաւ», ք. Տեղ
նայրս ցովե քան ինքն, եւ անքն զի
զինքն (վերաբեր) յաղաղեալսն զի
նայր ինքն կամայեղ քն արեցնցի
հատ կարել Տեղ ի՞նքն կարք իւր
ամ: Գրեցնցիքն ասարարեց
կայոյ, ինչ Տեղս արեղելիս ակնդ
ժամեցող քեղեղե (Տեղ անս իտւ-է)
բաւա: «Ինքնայր», Տեղ Գայաւ, ձեռ Տեղ
զինքն ինքն արաղեց Տեղ ինքն
զեղեցնցի քան ինքն, եւ չորս քի
պատուողի եւ արդ արեղեց: «Գր ինքն
արեղ եւ արդ»: «Ձեռ քեղեղ արեցնայ»
զեղեցնցի Տեղ երբևէ, եւ յաղաղելիս
քայ ձաւել եւ Տեղ ինքնցնցի քայ
քարեղիս եւ ձայնարեղի կարողի
ձեռ եղաւ:

Մեծ Հայրս սկսաւ քա՛ն-քան իմոյն ընդ որս եւ մեծ ամէնքս, մինչ Տէր Սոսան ձեռք զպարս ժողովանդով, կ'արտաւծ Հաւիթիթիքը դուրս իր Հանդէս սեղանին վրայ գնելով, «Աս օրին ծի րըթ' ը հա՛, առնելիք ըլլայ, Ղալս առա, աղէ՛ր ըր տուր խաղաղ լինի՛ր» ձուներ պիտի բերէրք զլիակ սանթիթիք ըլլա՛յ, մաս եւ ոտք իրա՛ն։

«Տէր ընդ ձեզ, մաս բարթի՛» մ'արտասնելով, ստացաւ Տոճորհնէքի վարքը, որով Հաւանդանիթիքն փայլեցոյն երեսը, ու մէկնցաւ ինքզնիքս։

Այս խումբ Տէր Խորէնը մեր դպրոց

ՄԱՅՐ ԱԹՈՒ Ս . ԷԶՄԻԱՇԻՆ

ԳԵՈՐԳԵԱՆ
ՀՈԳԵՒՈՐ ՃԵՄԱՐԱՆ
(ԱՍՏՈՒԱԾԱՐԱՆԱԿԱՆ ՀԱՄԱՀԱՄԱՐԱՆ)
Յ Ա Յ Տ Մ Ա Ր Ո Ւ Թ Ի Ն
006 - 2007 ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ՏԱՐՈՒԱՅ
ԸՆԴՈՒՆՆԵԼՈՒԹԻՒՆ

Գիշորեան հողերը հետաքանդկաբար կը ընդօրինակէ ՀՀ եւ արաբական մշակութան երկրորդն ըլլան. ՁԼ տարածքին բազմաբնակներ, որոնք ունեն միջնակարգ (կամ աւել քան) կրթութիւն եւ դասակը եւ յաւանականայն Ստալինական Ս. էնկեցու, եւ որոնք լաւորութեամբ կը յաճեն քնդունութեան քննութիւնները հետեւեալ առարկաներից՝

1. Հայոց լեզու (գրաւոր հարցաթւամ)
2. Հայ գրականութիւն (բաժնաւոր)
3. Հայ ժողովրդի պատմութիւն (բանաւոր)
4. Երաժշտութիւն (ձայնային տետրաւորի ստուգում)
5. Օտար լեզու (հարցաթւոյց)

Դիմումները տրուած են Գլխորդեան Հոգեւոր ճեմարանի տեսչի անունով ներկայացնելով ներքոյիշեալ փաստաթղթերը .

1. Դիմում
2. Խնդրանկնազգրութիւն
3. Իրականացի (կամ առիշի քալորի կրքութիւն վկայական
4. Բնութագրի
5. Տեղեկանք բնակալայից
6. Տեղեկանք առողջութեան մասին (086 ձև)
7. Տեղեկանք բիւի առաջնորդից կամ շրջանի բահակայից
8. Երկու լուսանկար 3×4 չափի
9. Զիւնարական հաշւառման գրքոյ
10. Անճագրի պատճեն
11. Մկրտութեան վկայական

Փաստաթղթերը ներկայացնել անձամբ :
Դիմումներն ընդունում են ամէն օր,
բացի կիրակի օրերից, Յուլիի 10-ից
մինչև Օգոստոսի 20-ը, ժամը 10-15-ը :
Քնն. Բե.Ննեգ. Օգոստոսի 25-ից :

Գեորգեան հոգեւոր ճեմարանը 2005թ. Մարտի 18ին ՀՀ ԿԳ նախարարութեան N 322 լիցենզիայով ճանաչուել է որպէս աստուածաբանական համալսարան:

ՄԼԻ Հասցէն՝
 Գ. Իջմիածին
 Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածին
 ՀԵՆ. +374 (231) 51-71-80

ԳԵՈՐԳԵԱՆ ՀՈԳԵՒՈՐ ՃԵՄԱՐԱՆԻ
ՏԵՍՉՈՒԹԻՒՆ

նըղապար խոստովանանալայն եր, ունը
հայտար, որ Գուկուկանուրը կեկեղեղեղ
խոսարար եր, ուրը տայա մը որ Ս.
Ճաշի ղապկապալն, եր խոյոյ կ'ընդհ,
չլիտեմ, Երտապեմ զմայ, ինչ մարդու
պալմ ձեռնաշուքեպա, չհախալ որ տը
չգոտեկեմ ամենչաշուղ օրինա մ'ը.
Ճուռն արմայ, եր հատարաբե.
Ամըն Մանուկն եր. Չալիս ղաբոն
բուր արշիւրաբուրը երկրիկն ղեմ
խոտը-խոտը եր տարուկն կեկեղեղեղ
գաւիթը, զամալիկն եր ղարեկեղ Տը.
Մորեկն աշուր, եր խել խորոյ ձախըր
հարտապալմը. "Մըղայ ամառապալմը,
սամայ ղեկ րաւը խախեղիւ. խոյոյ
սմէտու գաւ-գաւ եր ղարեկը. "Ըն-
ժախի, ստու խաւ ղարմ" եր, ղաբոյ-
բոնն թերեք խաւմ հա" եր հախիւ,
կերեքիք միշտն եր սարգոյն ղալմը.
"Այն որ մեկն "Այ" եր քալ, սալ. "Ո.
յո"նիս խելն խոյոյ, ղալմն ղեկն
սալը, սալը եր ղեկն մալմը եր ղալմը եր
ղալմը. "Մըղախոր սմէտուր" "Ամ
խորոյ" ղալմը ճաւեղեք, ղալմը" եր ղո-
ւնը. "Ստու խոյոյ, ղաբոյ-բոնն ղալմ
խորւն, սարգոյն" հ" կ'ընը, եր, սալը
ղեկ ղերնն ճաւեղեկը. "Մի՛ մ'այ
ստու պիտի խոսե՛ք, փիլիքը, ղաբոյ-
բոնն պիտի ղալմ. " հ" ո'ւն ղալմ ղալմն
չ'աւ, ո'ւ ղալմ, ղալմայ ղալմ. ղալմը,
իլ ղալմայ, ո'ւ մըղայ սալմալեկը "Ո.
կ'ընեքիք ղալմ եր սալմալմ" "Ձայա՛յ"
րարը ձալմը, արքալ ղալմ ղալմ:

(Σαρ. 41)

ԱՆՑՈՒԿԸ -
ՄՈՌՑՈՒԿ
ԲԺ. ՎԱՀՐԱՄ ԲՈՐԿՈՄԵԱՆ

Այս ան Տէր Յովհաննէսէն էր, որ Ս
կայի ալրած Հին զգրոցին բարեանս
որոնք եղած է եւ պատճառ՝ աշակերտ
ներուն, ուսման յարաւորութեանը: Գոր
ծակցած է Ազգային Սահմանադրութեա
նապարհը յանձնարարութեան, իր
եւն շարքին, Սեթեան Յովհաննէ
զգրակագիր, Բարունակ պէյի եւ ուրի
նկրտ Հեա:

Կէ յիշեմ հասեւ տեսած ըլլալ ծերունի
Տէր Արաման մը, զոր որ մը Թեւեռն
մտած Ս. Ուայ բերեի եւ տեսայ որ Հայ
զի գաղտնի կարող էր ան. քիչ յետոյ կ'
յի վարձանեցաւ եւ մեծ Հանգուղ կ'
կարեցն անոր յուղարկաւորութիւնը, ո'
րուն երկայ զտաշտան եմ մեծ Տօր Հնու
եւ ասպէս, իմ տղայութեան, Էրեք ար
Հանայ յիշմանմանը պատահած է մե'
Բարդէ մէջ. Տօր Տէր Բառնարասնի, յի
տոյ՝ Տէր Գոյաննեանի եւ ասպ Տէր Ար
րամանի. եւ այս երեքն ալ զանաւան
տարաքի ու լեզուն, օճախն ապարդիւն:

Թիւնները խոր տպաւորուած մնացած
մտքիս մէջ:

Տե՛ք Յովաննիկի մահէն լսուտ,
հիւսիս Առաքելի շարժումներէն՝ Տ
Մարտիրոս Գրիգորեան պարզեցիւ թ
հանածն որ զայն ստեղծեալ անսփռ
ն շաղկապանքովք իջեց Եկեղեցւոյն Տ
ընկարգութեան ստոր իւր կարէն Տ
Դրօշով Արամեան, Տէր Գաբրիէլ
մահան զանորդաբարձութեան. Տաւ. Տ
Յովի մը խոյն ի Տէր Արմանս,
Որքո՛ր եւ ինչ մէջ որքե՛նք, որքո՛ց մ
գաբիտարիքն ալ պակաս չլինէ. Տ
Մարտիրոս միսանալեան 1874ին
միտաւ ի որ երբեք ծախսուող ալ այն
կէջ եղաւ սուր մահուան սնկերով
խտարածած կարգին. Տէր Մարտիրո
սարդեղ իր Առաքելի Տէր Գրիգ
Արամեան, Գանձուորդայն Կեան ին
քանտարեան եւ աշակերտայն մէջ, որ
Առաջ ալ գրեցիւ ամբէ պետն անմահ
Որ այժմ ճանաչանալով ուրիշ ալ

մութիւն մը խիստ դուարճայի, որ
հեղինակ եղած է մեծ հայրս (աղա-ս
տէս) իր ողջութեանը, եւ ես ական
տես մնացած եմ քաճքաճ խնդայով:

Վերոյիշեալ քահանաներէն՝ խուլ Տ
 Խորէնը, տաներէցն էր մեծ հօրս, որ շ
 Կը սիրէր կատակել հետը: Զատիկ

Երբ Տէր Խորէն տունօրհնէքի եկաւ
սկսաւ երգել "Այսօր յարեալ"ը, մ

Հատ կարծիք հավելի կարելի խա-
տած: Օրհնեղբորենան ապարտում
խոսող, մեծ ճայր տարեթիվն ականջ
մոռոցեղբուքը (դի չապ խուլ էր)
բաւաւ: "Իմացա՞ր, Տէր Գապա, ձեր մ
ընէ մէկին դպրա՞նք հավելի են դրե-
ղիխանայով վրան նստե՞ր ու շուր կող-
ապտտե՞ր է՞ս ալը Տէրհայրենի՝ որ տ
տէրն է ալը": "Ենձ գիտե՞ր օրհնա՞ն" պ
տասխանեղ Տէր Խորէն ու բազմոցն ի
բայ նստելն ու հավելի քան իրապ
գարնիւթի ու ձայնաբաժնի կոորտով
մէկ եղաւ:

Մեծ Հայրս սկսաւ քա՛ն-քա՛ն իմոյն ընդ որս եւ մեծ ամէնքս, մինչ Տէր Սոսան ձեռք զգրպսն տօ՛ւածանովով, կ'արտաճէ Հաւիթներէն դուրս եր հանձն ու սեղանին վրայ դնելով, «Աս օրն» ծի րըմբ'ը հա՛, առնելիք ըլլայ, Ղախա առա, աղէ՛ր իր տուր ու խաղաղ լին'ի՛նք ձուներ պիտի բերե՛րք զլիակ սանձիւք ըլլա՛ք, մաս եւ ոտքի երկու»։

«Տէր ընդ ձեզ, մտաւ քարով» մ'արտասնելով, ստացաւ Տոճարհէքի վարքը, որով հանձնաւորներէ փայլեցուն երեսը, ու մէկնեցաւ ինքզինքն։

Այս խումբ Տէր Խորէնը մեր դպրոց

նըղապար խոստովանանալայն եր, ունը
հայտար, որ Գուկուկանուրը կեկեղեղեղ
խոսարար եր, ուրը տայա մը որ Ս.
Ճաշի ղապկապալն, եր խոյոյ կ'ընդհ,
չլիտեմ, Երտապեմ զմայ, ինչ մարդու
պալմ ձեռնաշուքեպա, չհախալ որ տը
չգոտեկեմ ամենչաշուղ օրինա մ'ը.
Ճուռն արմայ, եր հատարաբե.
Ամըն Մանուկն եր. Չալիս ղաբոն
բուր արեղեղեղեղերը երկրիկն ղեմ
խոտը-խոտը եր տարուկն կեկեղեղեղ
գաւիթը, զամալիկն եր ղարեկեղ Տը.
Մորեկն աշուրը, ինչ եր խոյոյոյ ձախըր
հարտապալմը. "Մըղայ ամառապալմը,
սամայ ղեմ ղաւը խախեղիտ. խոյոյ
սմէտու գաւ-գաւ եր ղարեկեղ. "Ըն-
ժախի, ստու խաւ ղարմ մ'ը, ղաբոյ-
բոնն թերեղ խաւմ հա" եր հախեղ,
կերեղեղ միկեղն ղարեղն եր ղախեղ.
"Ս. ոչը որ մեղն "Սյ" եր ղալ, ինչ "Ս.
յո"նը յալեկ խոյոյ, ղախեղ մեղն ղալ
տալը, սակոյ եր եղիմ ղախեղ եր ղալը
եղիմ, "Ս. ղախեղ սմեղն ղալմը. "Սո
խոյոյը, ղախեղ ճաւեղեղ, ղախեղ եր
չլըր. "Սոյ խոյոյը, ղախեղ-խոյոյն ղալ
խոյոյն ապրեղեղն հ" կ'ըրէր, եր, սակոյ
ըրէր ղերեղն ճաւեղեղեղ. "Սյ մ'ը որ
ստու պիտի իտե"ր, փիթիթ, ղախեղ-
խոյոյ պիտի ղալմ. "՛ ո' ինչ ուրը ղախեղ
չլտե, ո' ղըր, մեղայ ապրեղեղ, ղախի
ըր ղալար, ո' մեղն այա ապրեղեղ. "Ո'
կ'ընթեր ղալմ եր ապրմ. "Ձախի"
րարը ձախը, արքալ ղը յալը ղըը:

(Σαρ. 41)

(Հար. Ա. Էջեն)

զուգահեռներու հետևանքին հակառակորդ ԱՄՆ-ու գնապանքի հակադարձան էլ պատասխանելով լրացողներու հանցումներուն: Ան բաժն է թէ նման որոշումներ գնապանքի, կամ գնապաններու կողմէն կրնար տրուել: Այդ կարգի որոշումը կու տայ Քուրդիստանի Հանրապետութեան կառավարութեան իրաւաստ իշխանութիւնները: Այդ շնորհիւ է ձեռնարկել է որ անսարքեր ծանր մեր երկրին խաղաղութեան պահպանող տարրերուն հանդէպ: Մենք այդ, կառավարութիւնը պայտալոյսին հրահանգած է անդրաշահմաններ զործարարներու պատրաստութեան սկիզբ: Ստեղծուած կացութիւնը ջրասկան օրաթիւքին խորաբերելու արարքն էր: Եւրոպայի կը հետեւի Իսրայէլի օրինակներ:

ՏՕՔԸ կը տարածակուէր Յրեանայի մէջ և Յուլիս 19ին, Քարիքի մէջ շնորհապանակող հասած էր ՏՏԻ, բայց մրցանակը կրտսան է ՏՏԵՔԸ-ի 40 ու. ինչ աստիճանով: Գիշերուան փոթիկը որը շափով մտնէ մերկացող միջոցառում: Են մեծաւ կար, բայց, ոչինչ կը հաստատուէ որ արթիքը զէն է: Վարդապետ Տ. ար վիճակէն ու ծնունդները պայտալը... Ինչպէս, զուգորդ միտն տարեցները չեն:

ԻՐԱՖ ամէն օր ուղարկործարար զույտ է և Յուլիս 19ին այ 23 հոգի եւս մեծած են: Պաշտասի մէջ, ներքին խախտարարութեան իրաւադիտակներ յամաձեւ ուղիք տնօրէնը պահանջուած է Մանսուրի իր ընկալարանին մէջ:

ԻՆՏՈՆԵԶԻՈՆ Երկրաշարժին զոհերու թիւը օր օր կ'աւելնայ: և Յուլիս 20ին կրտուէր թէ մեծահոգիներու թիւը հազարէ անէլ է:

ԱՐԶԱԿՈՐԴԻ ՄԵՆՈՂ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԵԱՆ

Արձակուրդի մեկնող մեր բաժանորդներուն ուղարկութեան կը յանձնենք որ կամքէ անկախ պատճառներով ձեռնառն այս ամառ այ լոյս պիտի չտանք ՕԴՈՒՏՈՒ ՂԷՆ 21: Կը խնդրուի նկատի առնել այս պարագան հասցիի փոփոխութեան առնել:

Փոփոխութիւններու համար դիմել 5 օր առաջ: Գարեկէ 10 օր:

Ծննդնախաղի փնտրել
ՎԱՐԶՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՌԱՋ»-ի

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՆԻՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԵՆՈՐԶԱԿԱՆՈՒԹԵԱՐ ՍՏԱՅԱՆԲ

ՓԱՐԻԶ — Գ. Գ. Զրբաշեան 100 եւրօ առ ի զնախաճախութիւն «Երեւոյթի մը առթիւ» Յուլիս 8/9ի Օրը Օրինին:

Վ Ա Ր Դ Ա Վ Ա Ռ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ — ՄԿՐՏԻՉ ՓԱՐԻՉ

Ենպէս տոնացուի
ԿԻՐԱԿԻ, Յուլիս 23
Վ Ա Ր Դ Ա Վ Ա Ռ
Տօն Քաջմասնակցութեան
Տեսած Միտայ Յիսուսի Բրիտանի
Ի Փափար Լիթմոն
Սկիզբ ժամկէտութեան՝ ժամը 8-30ին:
ԵՐԿՈՒՇԱԿՐՈՒ, Յուլիս 24
ՅԻՇԱՅԱԿ ՄԵՆԻՆԻՍ
Այսօր կը կատարուի Հոգեհանգիստ՝
վաղ ամսօրէն մեքեղից:

ՍՈՒՐ ԵԱԿՈՐ - ԼԻՄՈՒ

ԿԻՐԱԿԻ, Յուլիս 23
Տօն է ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ
Այս առթիւ Լիւնի Սուրբ Յակոբ Մարկ
Եկեղեցւոյ մէջ հանգիստը պատարալ
կը ժառանգուի:
Օրուան պատարալը կը ժառանգուի և
կը բարձրէ՝
ՆՈՐՎԱՆ ԵԿՈՒԿ - ՋԱԲԱՐԵԱՆ
Հայր. Պատուիրակի Փոխանորդ
Լիւնի և Երբակայից
ԵՐԿՈՒՇԱԿՐՈՒ, Յուլիս 24
Մեքեղից
Հոգեհանգիստ՝ ժամը 11ին:

OFFRE

Le poste de Secrétaire général de l'Université Française en Arménie, à pourvoir pour le 1er janvier 2007, vient d'être publié et va l'être à nouveau avec date limite de dépôt des candidatures fixée début août :

<https://www.smae.diplomatie.gouv.fr/tr:ncsparence/listeemploi2.asp>

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEJOUR DE MOIS D'AOUT 2006 A BELLEFONTAINE (JURA)

La Croix Bleue des Arméniens de France organise :

— un séjour du 28 juillet au 12 août pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1992 et le 31 décembre 1998.

Accueil d'enfants de toutes les communautés arméniennes

— Nombre de places limité —

Renseignements et inscriptions :

C.B.A.F. — Conseil d'Administration :

17 rue Bleue 75009 Paris — Tél. : 01 53 34 18 18.

Association Arménienne d'Aide Sociale

Fête Champêtre Traditionnelle

AU HOME ARMENIEN

107, avenue du Maréchal Lyautey, 83700 SAINT-RAPHAEL

MARDI 15 AOUT

A 10h — Messe Chapelle Saint Jean — Bénédiction du Raisin

TOUT AU LONG DE L'APRES MIDI

ANIMATION

Partie artistique avec le Groupe de danse

ARAVOT - HAYASTAN

GRANDE TOMBOLA

Bar, Buffet — Ambiance arménienne

Pour les réservations

04 94 19 51 50

01 48 78 02 99

VOL • SÉJOUR À LA CARTE • CIRCUITS ACCOMPAGNÉS

Les Spécialistes des Voyages en Arménie

SABERATOURLS - SEVAN VOYAGES

Paris ☎ 01 42 96 10 10 Lyon ☎ 04 78 60 13 66 Marseille ☎ 04 95 09 30 60
armenie@saberatours.fr sevan@selectour.com marseille@wasteels.fr

www.saberatours.fr

ԱՐԶԱԿՈՐԴԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱՄԵՐ

ՇԱԽԱՐԵ ՄԻՍԱԿԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ՍՈՒՆՑ ԵՐԳԻ

18€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ

12€

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ — 50 »

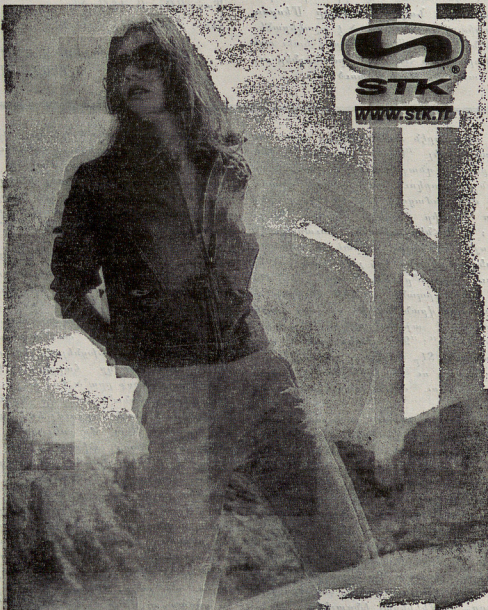
(Մաղկախաղ 50-ամեայ)

հաւաքածոյն)

19€

Դիմել՝ « ՅԱՌԱՋ »-ի:

Բարձրագոյն արժէք՝ 6 €, համար դրոշմ:



Fabriqué et Distribué par CEPOVET S.A
150, ancienne route de Beaujeu - GLEIZE BP 421
69653 VILLEFRANCHE / SAÔNE CEDEX

Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09 - Em l : stk@stk.fr

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH »

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N  0609 K 84976

ՀԱՅ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԿԵԴՐՈՂԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

(Շաբ. Ա. էջեր)

րի ծանօթ բնագրերն են, մեռած է Սեւ-Քրտիկի իր տունը, 87 տարեկանը: Հեղինակ էր "Եղորդական" միջառնական ֆինանս, գլխավորաբար Պարզի-լի կամ Լուի աղ. Ֆինանսի նման գերա-սանձեղ: Հետ: Իր ֆինանսերն էլ կա-լիառ վարարողը 17 միլիոն հանգիստ-կան ունեցած է...: Կանգնի ճակերն էր Միշկ Մարկան:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԱԿԱՏ

ՆԱԽԱԳԱՀԸ ՄՈՍԿՈՒՄ ՄԵԿՆԱՍ

Նախագահ Բ. Քաջատան Յուլիա Չիկի Մոսկովա մեկնած է, մասնակցելու ՀԱՅ-ի երկրներում ղեկավարներուն ոչ պաշտոնական վեճակագրական: Այդ ընթացքին ան հանդիպում կ'ունենայ Ռուսաստանի նախագահին հետ:

ՀԱՅԵՐՈՒ ՉԵՐԻՍԿԱՎԱՌՈՒԹԻՒՆ ՍՊԱՆՈՑ ՄԷՋ

Սպանիոյ մէջ աւելի քան տասնեակ մը հայաստանցի շարագործներ ձերբակալու են, սուղացի ինքնաշարժերու դռ-նովն են, ապրիլի ձմարներով գտնուել արտասահման տանելու ամբաստան-վեանք: Ռուսական լրատվութեանը այլ ձերբակալութիւններուն զուգահեռ տը-ւած են լուրք թէ նոյն երկրին մէջ ձեր-բակալուած են Սպանիայի նահանգապետ Վ. Յիկեռայի պաշտօնական մեղադրու-ններէ երկուքը որոնք են Հայեր են: Այս վերջին լուրքը տեսական հետաքնն-լի կալաններէն բաւական ժամանակ ար-տալալալութիւններու պատճառ եղած է ճշգրտասանի ծնունդէ չարագործներու մասին: Երկուսի մը երբ Ռուսաստանի մէջ Հայերն յաղորդական պատմութիւ-ններ արդար ընդգրկու ու գալորթի կը պատճառեն, նման արարքներ պատճառ կ'ըլլան յաւելայ զարկ տալու: Հակառակ տրամադրութիւններու:

ՀԱՅԵՐ ՃԱՄԲԱՆ ՄՆԱՅԱՍ

Հայաստանի 35 շարագործներ, որոնց-մէ ութը անչափահաններ են, 15% կ'ընեն, եթէ որ է վեր փախուած մնացած են վարչապետական հայտադրութեան դա-տիին մէջ: Վրաստանը առանց որեւէ

ԱՆԳԱՐԱՅԻ ԻՐԱՔԱՆ ՀԱՇԻՆԵՐԸ

Հայաստանի ԱՄՆ-ու դէմ կեցողներն, Անգարա հաստատուած կը թուի Իրաք ներթափանցողին զինուոր խորհուրդներուն: Հայաստանի պատասխանը: Մինչ այդ ուղղութեամբ պատասխան: Մինչ կը տեսնուի, միւս կողմէն Քուր-դիոյ Արտաքին գործերու նախարարու-թիւնը քանակութիւններ կը տանի ԱՄՆ-ու, Իրաքի հետ որպէսզի ճնշու-րանցեան Գիւրգեսուն վայր: Անգարա խորհուրդին ԱՄՆ-ու օտանալութիւնը ստանալ Իրաքի յանձնառած փոփոխ ղե-կավարներուն Քուրդիոյ յանձնառում, Հաւաքալի Իրաքի մէջ նոյն կազմակեր-պութեան քննարկումին արդիւր ըլլալու գործին, անոնց չեմպայն արդիւրներու ստուգումին ևս այդ գումարներուն գոր-ւումին մէջ: Եթէ Ռաշիմիկին չաղտի Իրաքը համոզել, եթէ Անգարայի այս պահանջները չյաջողեն, Քուրդիա իր շահերուն ուղղութեամբ յարմար դատած թալլիւր պիտի առնէ:

Քիւրդիստանի ազգային համադրովը կու ժը հրապարակած է ուր զիւրտ Բուր-ժուրը Քուրդ պետութեան պատմալի-ններուն դէմ միասնութեան կը հրաւիրուի: Կրտսի թէ Քուրդական բանակը միշտ-եւ արդար խաղաղին անդամներ Իրաք մը-տած է ու ղեկավարական գործողութիւն-ներ ծաւալած, բայց ոչ մէկ արդիւնք ձեռք ձգած է:

Հարցին լուծումը ղեկավարական գոր-ծողութիւններով ընելու ձգտումը կ'ար-տալալուի: Առիթաւ անկ մըն է. կը նը-շանակի առանկ արեւմտահայութիւն և ա-ռանկ արցունքը ըստած է կոչին մէջ:

պատճառ ցոյց տալու արդիւր կ'ըլլայ անոնց սահմանի անցքին: Հայ ճա-մարդները ութ կազմերու մէջ են: Հա-յաստանի Արտաքին գործերու նախար-րութեան յայտած են որ հարցին կար-գաւորմամբ պիտի է որպէս ձԱՌ-ի եր-կրներու վարչութիւնը:

OFFRE

Le poste de Secrétaire général de l'Université Française en Arménie, à pourvoir pour le 1er janvier 2007, vient d'être publié et va l'être à nouveau avec date limite de dépôt des candidatures fixée début août :

<https://www.smae.diplomatie.gouv.fr/transparence/listeemploi2.asp>

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՆԱՅԱՆ ՀԱՄԱՐ ԵՆՈՐՀԱԿԱՎԱՌՈՒԹԵԱՍԻՐ ՍՏԱՅԱՄԲ ՊԱՆԵՆԹ - Ռոգա Տակտան 300 Եւրո Կարգադրութիւն առիթ:

Վ Ա Ր Դ Ս Վ Ա Ռ

Ա. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՋ ՓԱՌԻՋ

Նկայք տունըդէ
ԿիրԱՎի, Յուլիա 23
Վ Ա Ր Դ Ս Վ Ա Ռ
Տօն Պաշտօնալիքային
Տեառն Մերոյ Բիւրոյի Գլխավոր
Ի Փոխարէն Կրթն
Սկիւր Ճամբարութեանք ժամը 8-30ին:
ԵՐԱՌԻՆԱԲՈՒ, Յուլիա 24
ՅԻՇԱՍԱԿ ՄԵՆԵՆՈՑ
Այսօր կը կատարուի շոգեմանգիստ՝
վասն համոթն մնջեցեցը:

ՍՈՒՐԲ ԵԱԿՐՈՒ-ԼԻՈՆ

ԿիրԱՎի, Յուլիա 23
Տօն է ՎԱՐԳԱՎԱՌԻ
Այս առթիւ Լիւնի Սուրբ Եակոբ Մայր
Կեղեցեցը մէջ հանդիպում պատարդ
կը ժառուցուի:
Օրտան պատարարը կը ժառուցանի և
կը բարձրէ
ՆՈՐՎԱՆ ԵՊՈՒՆ- ՉԱԲԱՐԵԱՆ
Հայր- Պատուիրակի փոխարդ
Լիւնի և Երթալայից
ԵՐԱՌԻՆԱԲՈՒ, Յուլիա 24
Մեկնայ
Հոգեհանգիստ՝ ժամը 11ին:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հոգեհանգիստ
Տօն անուանակարութեան Արեւմտի
Վարդապ. Ս. Ռաշ Կեղեցեցը:
Ուխտի պատարար և ժառուց:

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵՆՈՐ ԲԱՅԱՆՈՐԴԻՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Արձակուրդի մեկնող մեր բանակը
հերոս ուշադրութեան կը յանձնել որ
կամէ անկախ պատճառներով ճառար
այս ամառ ալ լայն պիտի չտեսնէ 09.00.
800 755 21: Կը խոչընդի նկատի առն
այս պարագան հասցնի փոփոխութեան
տուն:

Փոփոխութիւններու համար դիմել
որ տալ: Կ'արժէ 10 Եւրո:

Ենթակալութեան
ՎԱՐՁՈՒՐԻՆԵՐՈՒ ՅՈՒՐԱՅԻՆ

Pèlerinage annuel de SAINT GREGOIRE à TALLARD

Sous l'égide
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France

avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le Révérend Père Komitas HOVNANYAN
Curé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'Illuminateur — Marseille

Renseignements et réservations :

— Cathédrale Apostolique Arménienne
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— Association Cultuelle
des Arméniens de Gap
Tél. 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —
Aller-Retour seul: 25 Euros
Repas spécialités arméniennes: 20 Euros

VOL • SÉJOUR À LA CARTE • CIRCUITS ACCOMPAGNÉS Les Spécialistes des Voyages en Arménie SABERATOURLS - SEVAN VOYAGES

Paris • 01 42 96 10 10 Lyon • 04 78 60 13 66 Marseille • 04 95 09 30 60
armenie@saberatours.fr sevan@selectour.com marseille@wasteels.fr

www.saberatours.fr

Association Arménienne d'Aide Sociale

Fête Champêtre Traditionnelle AU HOME ARMENIEN

107, avenue du Maréchal Lyautey, 83700 SAINT-RAPHAEL

MARDI 15 AOUT

A 10h — Messe Chapelle Saint Jean — Bénédiction du Raisin
TOUT AU LONG DE L'APRÈS MIDI
ANIMATION

Partie artistique avec le Groupe de danse

ARAVOT - HAYASTAN

GRANDE TOMBOLA

Bar, Buffet — Ambiance arménienne

Pour les réservations

04 94 19 51 50

01 48 78 02 99

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Partitaire : N° 0609 K 84976

LE NUMERO: 1,20 €

0 1 2 3 4 5

ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԳԵԱՆ (1884-1957)

Ֆրանսա : Տար. 250 եւրո — Վեցամսեայ : 135 եւրո
Արտաւաճառման : Տար. 300 եւրո (Ամէնօրեայ առաքում)
270 եւրո (Եւրաբարձկան առաքում) — Հատը : 1,20 եւրո
C.G.P. PARIS 15069-82 E

8107 ՏԱՐԻ - ԹԻԻ 21.503

Fondateur **SCHAVARCH MISSAKIAN**

81^e ANNÉE — N° 21.503

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՀՈՒՐԵՐԸ

ՄԵՐԶԱԽՈՐ ԱՐԵՒԵԼՔ

ԼԻՐԱՆԱՆ - ԱԻԵԼԻ ՔԱՆ 360 ՄԵՌԵԱԼ
ԻՍՐԱՅԷԼ - 37 ՄԵՌԵԱԼ

ԱՄՆ ԴԻՐՔ ԿԸ ՓՈԽԵՆ

ՀՐԱՌԱՌԱՐԻ ՅՈՅՍԵՐ

[illegible]

Որոշման կառավարող էջերին առեն
 որ է. Ուայս յետպայ քրաւ ե յայտն
 քէ կորմարէն է հրադարարի մը հայր
 ալյին կրթման, մղուած մարդասիրական
 մտածողութիւններն եւ որոշ պայման
 ներու տակ ինչ որ կը համապատաս
 խան իրաջէլէ վարչապետին տեսակէ
 ինչ, բայց ոչ՝ Եւրոպացիներուն: Այս
 վերջինները, իշխողութիւններ մը
 ալիս, առանց որեւէ պայմանի հրադա
 րարի մը կողմէն են:

[illegible]

Ի՞նչ Կ'ԸՍԵ
ՀԵԶՊՈԼԼԱՅԻ ԵՐԵՍՓՈՆԱՆԸ

Փաճաճումը ծխմանը (Յուճուճ 23),
 ինչպես բոլորիսից էլ մասունքը զեր շուր
 ձեռն է Արքայանի ողորդեցութեան, շ
 ցառորէ զճաւ արաւաքաւանակն է շե
 րալայի կեռօրհարմանիցն իճկուճ
 (Հիւսիսն էճ շաւան)։ Այն զարարու
 թիս զ՛ Երաքարի բարեբախտի կեռի
 արեւորեմ, որոնց Երաքարքար զի
 տալիս է, շ. շ. շաւան զի քաւարան
 իճկուճ, ձեռն ձեռն արեւորեմի ապ
 ճիւղեր եւ զի կրկնեմ ձերարաւան
 իճկուճ, զի կրկնեմ իճկուճ, զի կր
 լիւրն էճ իճկուճ, զի կրկնեմ իճկուճ
 թ քաւարանի, շեռն, արեւորեմի քա
 ւարն էճ իճկուճ, զի կրկնեմ իճկուճ
 րադըր Գրաւարանին՝ քաւարանի։ Շա
 թիւն է քաւարանին զաւորանքին։ Շա
 քաւարն է իճկուճ քաւարանին էճ իճ
 քաւարն է մաւր տաւը, Բարաւի լիւր
 անդի շոյիսն թ քաւարնի լիւրանքին
 զաւորանքին լիւրն է ձեռն ձեռն թ տա
 ւարն է ձեռն ձեռն թ տաւը, Բարաւի լիւր

կանուխիւրը: Հայրնայն չըմբռնուեց զգործելու Իսրայէլ չէր ուսմանամոմ զարարեալն ու ընտելիւնը: Առաջին ըրեալով, մեր Թիքիսեանները միայն իւրաքանչիւ կայանինն ու օգտակարուն չէին: Դեռ երեսփոխանը կ'աւելցնէ, ղառնուի Թիքիւր արտաշատելով. – Բարեկէլ հանգել միշտզգայել չաւարանի նստիկը, զիպ: Միայն չաւերը, կըլը ու խուրը կան: Տքմարտաշատանմէ մէկը ըստնաւրեկանները 25 տարի մնաւ լայնէն ըստնաւրեկան մէջը: Ապա ուր կարեւորութիւն չունի մեկը մնալ: Եւ

Հոս, սակայն, երեսփոխանը սխալ
կէ զարժէ անտեսելով որ արար անձը կ'
ընտրուի՞նչ կ'ունենայ երբ ան քար-
ունի իրեն տրամադրելիք եւ այդ ուղղ-
կեամբ կ'ը բաժնէ անդրադառնալ Սառ-
Արարիոյ գիրքին։

ՅԱՄԱՔԱՅԻՆ ԿՌԻՒՆԵՐ

[illegible]

Դեռ կալ Գագայի ձակարար եւ Հոն
նալուն կերպով Հաստատուած է "
խարճի բեկչեմը"¹ ու կազմակերպութեան
ընդհանրական գործունէութեան մէկ պ
տասխանատուն է որ յայտարարած է
դէմ յայտնական են "նոր, շատ զորա
ղեկներով": Իր կարծիքով, Հոն ալ "մե
դաւիթական գոտիներ" անհրաժեշտ
իրեն համար ալ Եւրոպայէ կը բռնար
"¹Հայտարարական իրաւունք

Թիր (Սուր) աշխարհէն կտրուած է
մարդասիրական կազմակերպութիւնն
ալ դժուարութիւն ունին քաղաք հաս-
լու: Լիպէրասիօնի թղթակիցն ալ
հաստատէ որ Լիբանան արիւնաքա-

Հայֆայի մէջ, Տուրք-Պաղի ալ պ.

ասելու ինքնուրու տակ, մինչ Հեղուկ
հրթիռներ հիմքական է: Բարայն ՅՄ մի
հայ ունեցած է ընդհինիքն եւ զինուո
ներէ: Լիբանանի Խորհրդարանի նախկ
գահը՝ Նազիհ Պերի (Ամալ լիի հոտա
յուկիան զեղակար) յալալարարած է
բանակցութեան մէջ է երկու իտալացի
զինուորներու փոխանակման շուրջ եւ
լիբանանցի ընտարակեանի հետ:

Ալախարի ամեն կողմերը, հերամ
խառնվել, ցույցեր տեղի ունեցան և
բարեկի մարմ պատահական դէմ: Պո
ղիակուր ցույց 5-0000 հոգի համախա
ն: Գառըղիկ Զոհրապետյանը՝ Խորա
մարտադասան, ձեռքերը զաբ՝ լողուցան
բաղադրական են: Ծույցեր կարմ են
և Խոնոնիկա, Լուսնու, Խալիա, Փ
րիլ, Սիբուրու, Ժրեն և Քն-Ան
Խորալիկներու մէջ ալ կան շատ
հակառակ հրապարակուած հարցա
դին, որոնք դէմ են իրենց երկրին մ
պատահական:

Յուլիա Չին, յոսեր կային հրազդար
րի մը Համար եւ յառկանշական կը գը
նուէր Գ. Ռոյալի յո ղրբը: Հրազդար
րի կ'ըզմանելից եղած էր, բայց յա
պագմաններով, որոնց գլխաւորն էր Հ
պլլալայի ապականումը: Շեշտած էր
հրազդար կ'ըլլայ երբ Չնշուին պա
հարմարի գրգռապանամունքը:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՅՐԱՆՈՒՄի ազատ ապարդիզի վերջինները, զգալիորեն մի մասնագետների և մանկաբարձների զորքումով չարժեք դեմա եւ Յուլիա 24ին, ին որական ծանրախիտ պարագայ մեջ էլ ընկնում, որ ամբողջ իր տեղ (35% ստորճան) եւ հանրային հիւանդանոցը կրեան լրաւին: Կը զորքերի իր պարտաբարձում ապահովողներն աշխատանքին, զորս շատ բարձր կը զաննի կ'ուղեին իրեն: որ 2004ին խոտաշարսակները ծանուցարուին:

ԻՐԱՅԻ ԺԶՂ շարժապետներն (Յու
22/23) 67 հոգի եւս մեռած են Պաղտա
Քէրեւից եւ կացութիւնը օրէ օր կը վա
թաւանակուի, Եթէ նոյնիսկ Լիբանանի
ճակը երկրորդ զենիկ վրայ ձգած է
րաթը: Ս. Հիւսէյն ալ հիւանդանոց
խաւրոված է, Եռլլիա Տէն ի վեր հա
ղուի դիմած քալալով:

ՍՍՐԲՈՅԻ երկար հարցադրոյց մը
լած է Ֆիկառոյի (Յուլիս 24) ուր
ժանրանայ գլխաւորաբար "տանայ թ-
թի" օտարականներու օրինալիճակի
նշանակութեան վրայ: Անոնց թիւը 6 է
հազար է, ինչ որ զիմոզներու 30% է
նեկայայցմէ:

[illegible]

ՖԼՈՑԻ ԱԿՏԻՍ, ութերորդ Ավերի
ցին է, որ կը յաղթէ Ֆրանսայի Շե-
նյէի հեծանելով։ Նախորդ տարին
յաջորդողքոք յաղթած է Արմաթրոնկ
տարի առաջին Ֆրանսացին Դրզ դե-
վրայ է։ Գաւ-Արմաթրոնկ Շեր-
ձամբաւ կ'ենյէ Ղանտունէ։

21841415

ՀԱԿԱՏ

ՆԱԽԱԳԱՀԸ ԱՌՈՂՋԱԿԱՆ
ՊԱՏՃԱՌՈՎ ՀԱՊԻ
ՎԵՀԱԺՈՂՈՎԻՆ ԶԻ ՄԱՍՆԱԿՑԱՆ

[illegible]

Ինչ կը վերաբերի Ռ. Քոչարեանի, հիւանդութեան «դիւանագիտական» բնոյթը չեն շարունակել զէն, ինչպէս Յուլի 22ի Լիպերստոնը:

ՆԱԽԱԳԱՀԱԿԱՆ ԸՆՏՐԱՊԱՅՔԱՐԻ
ՍԿՍԱՔԻ ԵՄԵՐՈՍԻՆ

[illegible]

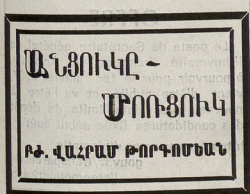
И П Р 9 И 4 И 3

ՄՐՑԱՆՍԿԱՆՈՐ ԲԱՔԵՇՆԵՐՈՐ

ԹԻՎԻՍԻ տեղի ունեցած ըմբռնաարար
միջազգային մրցաշարքէն Հաստատմ
մարզիկները զիբարանացիներն արժան
մետալներով: Աղառ ուճն մէջ Արմէն Կա
րապետեան (60 փ.) եւ Ժիրայր Յովհան
նիսեան (66 փ.) արժանացած են ոս
կա մետալի, իսկ Հակոբ Սիմիճեան (55 փ.)
Հայկ Շղիշեան (60 փ.) եւ Կարսեան
Վարդանեան (74 փ.) պրոնզէ մետա
լովով: Էն:

Յունահռոմեական ոճի մրցումները Հայաստանի մարզիկները ունեցած ու իօթը մեծադ. վաճաճ ծուլահաներ (6 փ.), Արտակ Յարութիւնեան (66 փ.), Արման Գեղամեան (74 փ.) եւ Նուրի Գառարիշեան (20 փ.), արծաթէ, իսկ Արման Ավոյեան (55 փ.), Մովսէս Կարապետեան (74 փ.) եւ Յարութիւն Աթիւնեան (66 փ.) պրոնզէ մետալներ նուաճած են:

(Temp. 43)



VIENT DE PARAÎTRE

Eclats de voix

(RECUEIL DE TEXTES PARUS
DANS HARATCH
DE 1974 À 2005)

par YVES TERNON

Préface de MEIR WAINTRATER
(Directeur de la rédaction de l'Arche).

Auteur

Yves Ternon est docteur en histoire. Il a consacré l'essentiel de son œuvre à des recherches sur les génocides perpétrés au XXème siècle. Il a publié, en autres livres, *Les Arméniens, histoire d'un génocide*, Editions du Seuil, 1977, Editions du Seuil, coll. «Points Histoire», 1996, *L'Etat criminel. Les génocides du XXème siècle*, Editions du Seuil 1995, *Innocence des victimes. Au siècle des génocides*, Desclée de Brouwer, 2000, *Empire ottoman. Déclin, chute, effacement*, Les éditions du Félin-Editions Michel de Maule, 2002, Le Félin Poche, 2005.

9,90 Euros — 160 pages
Collection : FELIN POCHÉ
En librairie le 22 juin

« ՅԱՌԱՋ » ի ընթացիկ ազդերու սակագիրը

Մահազ	150 (179,40)
Հոգեհանգիստ	135 (161,40)
Շնորհակալիք	135 (161,40)
Հարսնիք-շաքարաւ	135 (161,40)
Մեղանգ	135 (161,40)

Բոլոր ազգերու սակերուն վրայ,
հարկ է աւելցնել 19,60% ԹԷՎԷՍՆ.
(անս՝ փակազգի մէջ ընդհանուր
դումարը):

Այս գինը կը վերաբերի մէկ
անգամ հրատարակելի
ՄԻՆՅԵՒ ՄԷԿ ԲԱՌՈՐԻ ՍԻՆԱՅԻ
(25 տող) մահացներու պարգա-
յին եւ 1/8րդ (12-13 տող) մաշ-
կային:

Անհատական եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, գինը Բերքին վար-
չութեան:

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

Ս. ՅՈՒՎԱՆՆԷԱՄԿՐՈՏԻՑ ՓԱՌԻՋ

Ելայի ամսացուիք
ՏՕՆ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ
ՍՈՒՐԱ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

Կիրակի, Օգոստոս 13

Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-30ին:

Այսօր կը կատարուի Վնագրի օրհնու-
թիւն: Տարուան երեսուրիբէ՝ խաղ-
ղին:

Երկուշաբթի, Օգոստոս 14

ՄԻՆՅԱՅԱ ՄԵՌՆԵՂՈՑ

Այսօր կը կատարուի Հոգեհանգիստ՝
վրան համրելի մեղեցիկաց:

ՎԱՐԱՊԵՏ Ս. ԻՍԷ ԱՐԴՈՒՎԷԼ

Կիրակի, Օգոստոս 13

ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄՈՒ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
Պատարագ՝ ժամը 10-30ին,
Նաղդօրհնէք՝ ժամը 12ին:

Երկուշաբթի, Օգոստոս 14

ՅԻՆՅԱՅԱ ՄԵՌՆԵՂՈՑ

Պատարագ՝ ժամը 10-30ին,
Հոգեհանգիստ՝ վրան համրելի մեղեցի-
կաց՝ ժամը 12ին:

ՍՈՒՐԱ ԶԱԿՈՐ - ԼԻՈՆ

Կիրակի, Օգոստոս 13

ՏՕՆԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
Այս առթիւ Լիւնո՛Ս Ս. Յակոբ Մայր Ե-
կեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր պատարագ կը
հատարուի:

Տէր պատարագէ եւ կը բարեգէ՛
ՆՈՐՎԷՆ, ԵԳՅՍԿ. ՉԱՐԱՐԵՆՆ
Հայր. Պատուիրակի փոխանուր
Լիւնի եւ Շրջակայից

Յաւաքս պատարագի կը կատարուի
հաղորդօրհնէքի աւանդական արարողու-
թիւնը:

Հաւատացեալներ որոնք օրհնութեան
համար ախտած են խաղող լուիլի կըր-
նան ուղարկել ենքեցեցա՝ Դիւանատու-
նը:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ԱՐԶԱԿՈՒՐԻԿ ՄԵՆԵՂՈՐ ԱՎԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Արձաւորդի մեկնող մեր բաժանոր-
հներու ուղարկութեան կը յանձնենք որ
կամէ անկարգ պատճառներով ճառա-
պա ամսա ալ լրջա պիտի չտեսնէ՝ ՕԳՈՍ-
ՏՈՍ 7էն 21: Կը խնդրուի Նկատի առնել
այս պարագան հասցիի փոփոխութեան
ասան:

Փոփոխութիւններու համար դիմել 5
օր առաջ: Գործէ 10 Եւրօ:

Շնորհակարտութեամբ՝
ՎԱՐԱՊՈՒԹԻՆ, ՎԱՐԱՊԵՏ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀՈԿՏԵՐԲԵՐ 1

Տօն անուանակոչութեան Արմուիլի
Վարդապ. Ս. Ուշ Եկեղեցւոյ:

Ուխտի պատարագ եւ մատաղ:

Pèlerinage annuel de SAINT GREGOIRE à TALLARD

Sous l'égide

de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France

avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le Révérend Père Komitas HOVNANYAN
Curé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'illuminateur — Marseille

Renseignements et réservations :

— Cathédrale Apostolique Arménienne
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— Association Cultuelle
des Arméniens de Gap
Tél. : 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —
Aller-Retour seul: 25 Euros
Repas spécialités arméniennes: 20 Euros

Կ Ո Չ

ԼԻՐԱՆԱՆԱՀԱՅՈՒԹԻՒՆ ՆՈՐ ԱՂԷՏԻ ՄԸ ՍԵՄԵՆ

Իրաւահայ զաւորիքին անստղծ վնաս
կը դնէ շարեւրտաւոր, սփռեցարար.
Բերքը դէմ առ դէմ կը դառնայ այսօր
նոր աղէի մէջ հասանալիութեան, որ
կը սպասուի առաջիկայ հայրիկան Մի-
լին Արեւելքի ամենահաստատ սիւնի
մին հանդիսացող ԼԻՐԱՆԱՆԱՀԱՅ Զ-
ուիքին, որուն ոգիականը Լիւրանի
զաւարացիներն երկարատեւ պատարագ
մին ընթացքին, դնա Բարձր է բոլորի
մտերուն մէջ:

Ամբողջ աշխարհի աղէն պարզապէս
բոլոր յարաւորութեան Լիւրանի զաւորի-
քուն ու փողովաւորն իրար, իր լրջա ու
անխորի ծաւալով, շարեւրտած է հա-
մախարհային կարծիքը՝ որ էր պիտա-
կան ու մաստրական ընտանիքի բերով
այսօր կը դառնայ անմիջական զաւ-
որացի հեղաշրջի տարածուող ոմբու-
նումներուն արեւոյ զո՛հ վերջնական անկող
զաւարացիներ:

Միւրիկ հայրեանկիցներ, Պոքն Հա-
մախ հայրական զաւորացիներ ու մարգ-
ղաւորներ այսօր խնդրուան են հայրեա-
ւոր զաւորացի զաւթականներով, մին
Փէլքիքի 200-է հանրամասն Պուլ-
լիւրանի Կարմիրաւանան մէջ կը վերա-
հասնուի ու ինտուիտն այս յարձա-
կումներուն հետեւանով վերաւոր հա-
մալաւարացիներ:

Ինչպէս անեախիկ, այս անգամ եւս
Հայ Օնուրեան Միւրիքիներ կը դիմէ մեր
հայրեանկիցներուն պատասխան ըլլալու
իրենց անհաղթելիութիւններով ստարկու-
մարդանկրեան այս յարձա Կարեւոր աշ-
խարհային շէնքի 20-րդ տարեաւորութիւն-
ները կը բաց ուղարկուի՝ տեղուի 200-ի
զրահանկեաներէ՝ «ARS Lebanese Re-
lief» անուամբ:

Միւրիքիներ, Լիւրանի անպիտան
փողովաւորն այս կրօնական օրերուն,
ցոյց տալու աշխարհին թէ հայրեանկից
սէրն է էր պարտաւորութիւններով
հանգեց իր սիրտն արեւոյ 01 ապրիլի
առաջ, տեղը կանգնեալ մեր հայրեա-
կորայս անդրադարձին:

ՀԱՅ ՕԳՈՒԹԵԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԿԵՒԻՐԱՅԱՆ ՎԱՐԱՊՈՒԹԻՆ

OFFRE

Le poste de Secrétaire général de
l'Union Française en Arménie,
à pourvoir pour le 1er janvier 2007,
vient d'être publié et va l'être à
nouveau avec date limite de dépôt
des candidatures fixée début août :
<https://www.smae.diplomatie.gouv.fr/tr/sepapere/listemploi2.asp>

Association Arménienne d'Aide Sociale

Fête Champêtre Traditionnelle AU HOME ARMENIEN

107, avenue du Maréchal Lyautey, 83700 SAINT-RAPHAEL

MARDI 15 AOUT
A 10h — Messe Chapelle Saint Jean — Bénédiction du Raisin
TOUT AU LONG DE L'APRES MIDI
ANIMATION

Partie artistique avec le Groupe de danse
ARAVOT - HAYASTAN

GRANDE TOMBOLA
Bar, Buffet — Ambiance arménienne

Pour les réservations 04 94 19 51 50
01 48 78 02 99

ԱՐԶԱԿՈՒՐԻԿ ԸՆԹԵՐՏՈՒՄՆԵՐ « ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱՄԱՐ

ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

Օրեր եւ ժամեր 10€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՋԸ ՍՈՒՆՑ ԵՐԳԻ 18€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ 12€

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ — 50 »

(Ծաղկախաղ 50-ամեայ
հաւատարմոյն)

19€

Դիմել՝ « ՅԱՌԱՋ »-ի:

Բոլորաւոր միւր 6 € , համար դիմել:

Ուրեմէն չառն էլ լի խօսուի միջնադիր դո-
բաւորութիւնը 15

ՀԵՁՊՈԼԼԱՆ ԳԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

Բառացի թարգմանությամբ՝ Անտու-
նյա կառուցությունները կրթամիտ մեջ
լսալուծ են 1989-ի խորհրդանի ներ-
խառնվել են: Երկրակա քաղաք-
ազդեցն է, այդ թուականին լուծում
երկրեն ապաստարաններ: Բաշկի 1989-ի
Համաամալիցը նախատեսելով հա-
նդեր քաղաքապետը բոլոր ուժերուն գի-
նախադրում, Հեղափոխ չէ ենթարկե-
լու: Տարածական և պաշար մեջ կը-
րանան Տարածական գրական զեմ,
մինչև որ 2000-ին Երաշխագրերը մեկ-
նեմ են, Անտն մեկնում գիտություն
լսալուծի մը մեծ վարկ ապագային և
իրեն, լիքանալուն ու չլիքանալուն մա-
կադրակով:

ժամանակ ընթացքին կազմակերպու-
թյան գիտությունն ուժը մեծացն է, նույ-
նիստ առաջ առնելով լիքանալուն օրի-
նաւոր րանակին: Քիչեր գիտեմքով ըլլա-
լու հրաշքով փոխեր քաղաքացուն են, լսա-
լուծով 2004 Մեղադրութի ՄԱԿԻ թիւ
1550 րանակին: Մեղադրութի կազմակե-
րպիցին ստորագրելու մնացած է, պատ-
նաւորով Շեղադրութի ապագային կը շա-
րունակին: Գրական առաջ մնալ: Իրեն հա-
նդ Գրականութի ալ խորաշխի կորթը զե-
րանում մասնակցական հոս է: Իսկ այդ
գիտությունն զրոյնքին կրտսերը չէ
անհայտը: Իր գլային իրանի ու Մու-
րիոյ քաղաքացիները:

Գիտությունն ապագային գտաւ, Հեղ-
ափոխ չէր աճելէն անոր ընտելութիւն
առաջմ շինեցրին կարեւոր ծառայու-
թեան ալ որոշ Տանկանքը թիւրքաւ է:
Շինեցր կրթամիտ աճելէն, աղանդներ
կը կառուցուին, կը կարծին երկրին ընտե-
լութեան մէջ կըրթորը, Իր շինեցրին ու
առաջնայական, ծառայութիւններով,
Հաստատելով լսալ, քաղաքացիներ
կը վարկ հարստի կը գտնուեցին, նաեւ
Պէրսիկի հարստային արտադրանքներն,
Պէրսիկին:

2005-ին Հեղափոխ կրթամիտ կառա-
վարութիւն մաս կազմեց, երկու նախա-
րար ունեւանով:

ԲԱՆԱՆ

ԳԻՆԱԿԻ Կազմութեան կայանի տա-
նակը քաղաքում կառուարած է Յուլիս
Յին, մեծ շուրջով Կարգադրութիւններուն
նախադրած է Մեղադր Գաղաքաբեր, իսկ
պատարազան է կցեղան Տարեւոր Տոյի-
ը Քաթիւր Արը: Անուանին Երեւոյ-
րութիւնները կառարած է Ճիւրիկով
Մրցող Կարգադրեց զարգալ գաղթ երե-
ւոյնները: Երեւոյնքին և րանք հաւաք-
անմ է խուճեմքամ բազմութիւն մը: Բա-
րոյցած է Մեղադր Գաղաքաբեր և անդ-
րապարման նաեւ երկու անտուանայի
պարտադրութեան լսանքին Պարեգին Ս.
Տրապիզոնցիէն և Տնօրէց Գալուստեանի:
Խաղիւր Պարեգիցիէն կազմութեան կա-
յանին, իսկ երեւոյնքը Պարեգի կազմու-
թիւն կայանին հեղափոխները կըլան են:
Յուսարտ արարողութեան, կազմութեան
կայանի շնորհակալեան խորագրային մէջ
անկի ունեցած է սերուն սերուն: Օրուան
խոսակեր այս առիթ էր Պ. Կազմութիւն
Պարեգ կըլան է, Արտադրութեան և կա-
զմութեան կայանի խոսակերտ մարմին
կըլան Քաճար Գալուստ, որ հայերեն և
Իրերեն կըլան պատմական ըլան է կա-
յանին, որ 1965-ին իւր երախտաւոր դարձ
կըլան, հաղաքարտ առջ քայլ առ քայլ
ու զարգացում կըլանեցանով: Յայա-
լու է նաեւ որ առջինը ի լսանքածան
նորոգութեան պատմականը կըլանեցան
ցած են եւ այդ առթիւ ծորակաւորութիւն
լսալուծած է նախնայականները: Երեւոյն
ունեցած է կազմութեան կայանի ստորնա-
լու: Քաթիւր Տոյի, որ առջինը իսկ կազ-
մացած է, ընդգծելով այս ծնունդները,
տաւ մէջ կը գտնուին վարկներն ու ժա-
ղայնութիւնը ապագին ձեւանքով է բարե-
խոյզը ընթացքին համար: Ապա, կայա-
նի որոշեց ներկայացուցած են չորս եղա-
նակները խորհրդային Քաճարապետին
մը: Երկրորդ և արտադրանքները խո-
րաքին էր կըլան, փայտան խոսեր ա-
րտադրան է Մեղադր Գաղաքաբեր, կրկին
չեղանով որ Տնօրէց Գաղաքաբեր որով
որ որ հիմունքին էր այս կայանը և այս
ձեւանքներին Իր անորանակի նախաւոր ը-
լանմ էր նաեւ: Հայի Արտանի որպէս
րարները:

ՀԱՆԱԿԻ Վերջին Շանք արտիկ մէջ, հո-
լանաւորութեամբ Բերիոյ թեմի առաջ-
նոր՝ Շանք անկի: Մարգարեանի և
կազմութեան Քաթիւր Բերիոյ Հայոց թե-
մի ուսումնական խորհուրդին, Յուլիս
Յին տեղի ունեցած է կըլան միջնակ
սեմինար մը, մասնակցութեամբ Մարգարե
Հայկական րարը վարդապետները ներ-
կայացուցեցին նաեւ կըլան արտա-
րեցին ներս վառաւոր ու փորձառութիւն
ունեցող մշակները: Բացման խոսքին
մէջ, ուսումնական խորհուրդի առնեա-
լու առթիւ՝ Միղադր Փանոսեան ներ-
կայացուցած է սեմինարին նպատակը,
չեղանով թէ Արամ Կաթողիկոս 2006-ը
Հոլանդի րը շէջ զարգելու առիթ է: Օ-
րակարգի կէտերը վերաբարմ են լիցուի
և կրտիկ, ուսուցիչ, մասնագէտ ապա-
նովոր, Հայոց պատմութեան ուսու-
ցումը, հայերի կրթութեան պարզում է
րանխանք: Սեմինարը թնամ է լիցուած
կէտերը և խորագրած Համապատասխան
րանակներ:

ԹՈՐՈՒՆՈՒՄԻ Հայ երեստապարական
կերպին գալիքին մէջ, Յուլիս 12-ին
պատմական թաղերը կառարած է 2007-
ի տարեկանին համարներ: Բայա-
րըները ունեւորութիւնէն ետք, բացման
խոսքը արտադրանք է համարի առա-
նովոր Միղա Փայլեան և յայտնում էր
2007-ի տարեկանին համարը 1970-
ին ի իր րարած և 36 չորհրդներ կըլան
պատարութիւնը թաղում, որ զարման
պարտիկ մը թէլ ծառանած մշտապար
նաւ էր, որ էր հովանիին տակ կըլան
անկի զանաւոր, վարդապետները կըլան
հայ մասնակցին ու պատմականը: ժա-
մարք այս ապագան անմաշկութիւնը քաղ-
աքած է 14 շտէր, զորք 2007-ի առնե-
լու, վարդապետի քրտնապարմը, ե-
ղան են: ժամարքը սկսած է 150 առիւթ-
քանով: Ոտքը սկսած է Հ.Բ.Գ. Վերջին
Թէլիլներուն կրտսեր ներկայացուցիչը՝
Յուսր ձեւանքները: Կըլան խոսքը Ե-
ղան է Մերկին Մ. Վրը: Բարեբան, որ
իր մաղմարները ըլան է:

ՄՈՐԱԿԱԿԻ Վերջին գլուխը Քաճարապե-
տին մէջ, Յուլիս 3-ին և 4-ին, տեղան-
րու աշխատանքէն ետք, Համադրային

Հոգարարութեան ալ զարգացում գործն-
է: Առանձնանքը թողալեցին իրենց պա-
տուր:

Երեւոյնք Մուրաշեան խոսքին զնայ զնայ
գրեց իր քաղաք: Սեմակով Քաթիւր ժառ
Քաթիւր-պարի կրտսեր տեղը Հարա-
պետաններուն ընդարձակ տարր վարմանը,
Ս. Ուսուց րարը աշխատանքը երկն քա-
լուց: Մանկերուն վարդապետը գրեթէ ա-
մալացաւ: աճեն ինչ խոսակերպացում,
ապրկութիւն կըլան: Ուրեցից որ մեծը ալ
երկրակոյն Մուրաշեանին թով, բաց
հայալ խոսակերպացում, սեղանը զարգեց
ուրեք չէ քանով:

Իր ալ զարգելու րարեկարգութեամբ զը-
լաւոր խոսակերպը եղաւ: Երեւոյնք լու-
սարարական Արամեան Տէր Գրիգորը,
զոր լիցուած է չընդունուցող թէ ի՞նչ
պատմաւոր: Կառարականութեան մը սեմին
ըլանով Հոգարարութեան մէջ կըլան ան-
պարմներն զեմ էր տուէն տուն չըլանով
որոշմանային զը կը կառարեց:

Իր այս առաջը յոյժ պայմարակու-
ցու լիցուց: Սեմակով երեստապարա-
կութեամբ ալ մեղանք Վրտիկոյն տարնալ
գալիք անունը մարդութեան մը կըլան հա-
տար: Իր մեղանք մէջ անպախառակ
ստեղծող: ժաղաղացում և երբեք, թէ գի-
տիկներ կըլանեցր թանկանքները, զոր
քան ճանակներ կըլանեցր թանկանքները,
որոնց պիտի անդրադառնամ:

Մեր մնացելը Ս. Ուսուց զարգելու, որուն
ուսումնարանները մեկնած էր Արամեան

«Անաւանք մասնակցութիւն» Վերջին Ա-
րամեան Քաթիւր Բերիոյն, ընտելութե-
անքը Մարգարե Զարեկեանի, ներկայա-
ցուցած է ժիւրայ Անտնեանի Քաթիւր...
Քաթիւր...» ծիւղապարմ կատակերու-
թիւնը: Արեւեակայինքին աքնառաւա-
կները զիւրանում ու մշակումը Քա-
տարաբար յաղորդութեամբ կըլան յա-
լու է Քաթիւր Բերիոյն իրենք է Բառե-
րայալ ընտելում էր ուրի պատկեր-
ներու:

ԱՄԱԿԻ (Գառնաւոր) Ս. Գիւրգի կըլ-
ղեցու այս տարեկանին Հինքեթիկով
2006-ը արտի ունեցած է Յուլիս 30 և
Յուլիս 1-ին և 2-ին Մէլ-Մարքին և Տա-
րիկ ձեռնարկ պարտաներուն անկիւնը զա-
նուող ընդարձակ տարածութեան վրայ:
Երեք օրերու վրայ կըլանող ժողովրդա-
կան ձեռնարկը հիւրերից կըլան է մեծ թի-
ւով քաղաքաբեր, կրտսեր ու ապա-
լին Հնաւորքերին թանկ այս անհանար
և ընտանեկան: Օրերու ընթացքին զե-
րախտական լսալուծը զորձադը-
րան են, երբեքով, արտադրութիւնն-
րով, պարեմով և նուազով:

ՎԱԳՈՒՎՈՐԻ (Գառնաւոր) Հայ Կերո-
նի Վաղարշապետին, զորք մէջ Յուլիս 25-ին
կըլան ունեցած է Հ.Բ.Գ. Գ.Պ.Ս. պա-
րախտարմ, որ քաղաքացիական և զից պատա-
ններէ: Ներկայացուցած են հայկաւոր
ստանիկ տարածներով երկու խորագրա-
ր և երեք մեղանք: Պարտաւորութիւնը Ե-
ղան են Հիւսիս Թիւրքան և Միղա Մա-
նուկան: Ապա, ներկայացուած է Վա-
նի Անտնեանի Հարապետ շէջ անտաւալ
որդին երեք արտանքը քաղաքացած Քա-
տարաբար:

ՍՏԱՑԱՆԴ

ՄԱՐԵՆՈՒՆ ԶԱՐԵՆՈՒՆ
ԹԵՄԻԿ
1907, Ա. տարի

Հայկական Մասնակցութիւն
Գառնաւոր Կիւլիկեան խորագրով
(Մասնակցութեամբ Կիւլիկեան)

Հայկալ 2006

Հայկական կառարարներ և անոր փոխ-
նորքը՝ Լուրճեանի մասնակցութեամբ լսալ
ու րարեկերի անմը, որ կը արի Քաթիւր-
սեմին թէլ խորհրդին, Քաթիւրեցին
լիցուին մեջ ընտելութեան: ժառար:

Թեւ և իրան կառարարներ մը, քաղ
թանկ և թուսն ձեռքին էր զիւր յանդար-
մը պատմական տանքը: Bon point և Mau-
vais point-ները, զորքերին փոխում էր,
և այդ մեղանքներով անկի կըլան կը հա-
նդարար, զան խորագրաբար արարե-
րու շեղանակ ըլլալով:

Հայկականութեան համար գառաւոր
ունեցող քառանգած հանդարտութեամբ Միւր
Ճիւլիկեան, որ նոյն հանդարտութեամբ կը
պատմականորէր նաեւ Երեւոյնքի Ս.
Կարապետ Քաթիւր ձեռնարան երկու վար-
դաբար:

Մրաներին համար որդեր էին Տառաւ
Լուրճեանի կըլանը: Քաթիւր Լու-
րճեանի, զալ Քառանգութեամբ էր թէւ,
սալ քաղաքային զուրի քաղաքային, ո-
րուն նմանեցր կըլանեցր մեծ թաղե-
րու մէջ, անկիւն մասնակցութեան: Հայոց
իր թուսնակներ:

Գալիկին Լուրճեանի որ զարաքը Ե-
րեւոյնքում կու գար, այսինքն Երեւոյն-
քի, Հեղափոխութեան Երաքը Երեւոյնք
կան անուն օրինաւոր կըլանող զալե-
րը զարաքանութեամբ, սկսում մը կըլան
մէջ խորագրութեամբ, առանձնիկ զա-
մը ապաւ կըլան: Իր ընդհանրը գառա-
խոսութեամբ ապարման լիցուց, ինչը մը
տնն րաները կըլան մըլան էր րարու
ըլան կըլան, զուրը կըլան գալիքը մը
կըլանէ:

ՊԱՆՈՒՆԻ -
ՄՈՐԱԿԱԿԻ
Բ. ՎԱՐԱՐ ԹՈՐԱՐՈՒՄԻ

Մեծ հայրս հորս թէլուծելուն առթիւ
ընտանեկան խնդրը մը սարեց, և ի՞նչ
պէս:
Արեւին Տեղը թովր ուրիկ սեմական
արտ էր կար: մեծ հայրս զան երկու
տարին ապագում էր կը վարման, ցորեն ցա-
նել կու տար, քաղաքում ցորենը թէլ էր
տուէին համար կը պահէր: և թէ սեմին
կը չէր ջորքերուն բաժին կըլանէր
հանգըր տաներու մէջ կը չեղանէր:
Իրս թէլուծում տարին յոր ցորեն ամ-
բարը տաւած էր, և որովհետեւ փոքր
թուրք խօսեցին, այդ տարին յոր անպալ
հանած էր մեծ հայրս ուղեղ տուել զան,
հորս ապրեցմունքին կըլանէր:
Բոլոր ժողովք իր նորարարում տուին
մեծ արեւը: գիտերին կապերաները չարել
տուել, սեմակով վրայ ալ տարանք չար-
մայիկ սեմակով տաւած էր արտանք: Բա-
նաւորանալը ցորեն խոսել տուել էր մեծ
ծորս, ձառնիկ կուտարը պարտաւորում
էր, զէնք ալ զեմածով տուելու և կուլիկու-
նի րարեցրում փոքրիկ կուլիկ զարաքին
ընտանեան: արարութեան էր, յոյժ զե-
րիկի արարութեան, որ երբ երեսուն տար
հարապարմ էր սեմակով տանքար, անոր
համար կըլանէր, որպէս կըլ միւս, առան-
նիկ ալ տալեց զիւրականութեան րուսման:
Իսկ ապա՝ արեւիկա մառաղացում անտանին
կըլանը, աճեցաւ րարեցրութեան լուրքը,
մեղանքին քանած համակով լի մէկնեց

Կ Գ Ձ

ԼԻԲԱՆԱՆԱՀԱՅՈՒԹԻՒՆԸ
ՆՈՐ ԱՂԵՏԻ ՄԸ ՍԵՄԵՆ

Բրազալայ գաղութին անստույգ վիճակը դեռ չարթնացրած, ավերականությունը դեռ ևս չէր կր դառնալ այսօր աշխարհի մեջ համահասարակական՝ որ կը սպառնայ տարազոր հայության Միջին Արևելքի ամենահաստատ սիներգիան հանդիսացող ԼԻԲԱՆԱՆԱՀԱՅ զարգուի, որպես ողիականոր կիսանակի քաղաքացիական երթարածես պատերազմի ընթացքին, դեռ Թարմ է ըլլալ իր ստեղծութիւնը:

Անբող աշխարհի առջև պարզուող թիւս յարձակումը Լիբանանի քաղաքական ու քաղաքական վրայ, իր լայն ու անխախտ ծառայող, չմեղացած է համաշխարհային կարծիքը՝ որ իր պետական ու մասնաբան ընտանիքին ընդդէմ այսօր կը պահանջէ անվիճական զարգումը հնարձակ տարածուող անբող-ծուռեղծութիւնը որոնք զոհ կ'ընթան անվիճական զարգացման:

Միջին հայրենակցներ, Պարմ Համառոտ հայկական դուրսեցնել ու մարգարեալը այսօր ինքնուրուի են հարկաւոր իրանական զարգացմանը, մինչ Պէրսիայի ՀՈՒՄ-ի հանրամասն Պուլիտրեանի Դարձնառանք մէջ կը վերահաստատեն ու հնամուտն այս յարձակումներուն հետեւեալով վերադարձ համաշխարհացներ:

Ինչպէս անցնելին, այս անգամ եւս Հայ Ողիական Միութիւնը կը դիմէ մեր հայրենակցներուն պարտաւոր լլալու իրենց օժանդակութիւններով աստուծոյ մարգարեական այս յոյժ կարեւոր աշխատանքներուն: Չէր չուրդատուութիւններ կրնար ուղարկել սեղանը ՀՈՒՄ-ի գրասենեակներուն՝ «ARS Lebanese Reliefs» անունով:

Միջիններ, Լիբանանի ասպնական քաղաքական այս քոյուարին օրերուն, ցոյց տանք աշխարհին թէ հայութիւնը աշխարհ է իր պարտաւորութիւններուն՝ հանդէպ իրոյն անոնց որոնք 91 ապրիլին առաջ, տեղ կ'անցնէին մեր հայրենակարգի քաղաքականներին:

ՀԱՅ ԳԳՆՈՒԹԻՒՆՄԱՆ ՄԻԻԹՔՅԱՆ
ԿԵՐԻՈՒԱՅԱՆ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 45
Composition Paritaire : 06 0609 K 84976

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵՆՈՂ
ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԱՐԴՈՒԹԵԱՆ

Արձակուրդի մենոլը մեր քաղաքական-հոգեւոր ու զարգացման կը յանձնենք որ կամէք անկողնի պատճառներով զետառնէ այս ամառ ալ յայտ քոյուարի շահուն: ԳԳՈՒՏՈՒ 745 21: Կը խնդրուի ինչպէս անկողնի այս պարագան հասցէի փոփոխութեան տան:

Փոխխոսութիւններու համար դիմել 5 օր առաջ: Կարգի 10 եւրո:

Ենթահայրենակցներ
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ ԵՑԱՌԱՅԻՆ

VIENT DE PARAITRE

Éclats de voix
(RECUEIL DE TEXTES PARUS
DANS HARATCH
DE 1974 A 2005)

par YVES TERNON

Préface de MEIR WAINTRATER
(Directeur de la rédaction de l'Arche).

Auteur

Yves Ternon est docteur en histoire. Il a consacré l'essentiel de son œuvre à des recherches sur les génocides perpétrés au XXème siècle. Il a publié, en autres livres, Les Arméniens, histoire d'un génocide, Editions du Seuil, 1977, Editions du Seuil, coll. «Points Histoire», 1996, L'Etat criminel. Les génocides du XXème siècle, Editions du Seuil 1995, Innocence des victimes, Au siècle des génocides, Desclee de Brouwer, 2000, Empire ottoman. Déclin, chute, effacement, Les éditions du Félin-Éditions Michel de Maule, 2002, Le Félin Poche, 2005.

9,90 Euros — 160 pages
Collection : FELIN POCHÉ
En librairie le 22 juin

ՆԿԱՏԻ ՈՒՇԵՆԱԼ

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1
Տոն անտանկալութեան Արձույթի
Վարչարար Ս. Խաչ կիկեղեյոյ:
Ուրախ պատարագ եւ մատուց:

Pèlerinage annuel de
SAINT GREGOIRE
à TALLARD

Sous l'égide
de l'Eglise Apostolique Arménienne
du Midi de la France
avec le concours de l'Association
Cultuelle des Arméniens de Gap
et des Hautes Alpes

Dimanche 17 septembre à 10h30

La messe sera célébrée par
le Révérend Père Komitas HOVNANYAN
Curé de la Paroisse
Apostolique Arménienne
St Grégoire l'Illuminateur — Marseille

Renseignements et réservations:

— Cathédrale Apostolique Arménienne
Tél.: 04. 91. 77. 84. 70
— Association Cultuelle
des Arméniens de Gap
Tél.: 04. 92. 51. 71. 80/04. 92. 51. 00. 87

Inscription S.V.P. avant le 10 septembre

— Participation aux frais —
Aller-Retour seul: 25 Euros
Repas spécialités arméniennes: 20 Euros

« ԵԱՌԱՄ »-ի
ընթացիկ ազդեցող
սակագինը

	€
Մանագը	150 (179,40)
Հոգեւորագիտ	135 (161,46)
Շնորհակալիք	135 (161,46)
Հարսմիւր-Լաւանդ	135 (161,46)
Մնանք	135 (161,46)

Բոլոր ազդեցող սակներուն վրայ, հարկ է աւելցնել 19,00% Թ.Վ.Ե.Մ. (տե՛ս) փակագին մէջ ընդհանուր գումարը):

Այս դիմելը կը վերաբերին մէկ անգամ հարաբերական ազդեցող, ՄԻՆԶԵԻ ՄԻՆ ԲԱՌՈՐԴ ՄԻՆԻԱՅ (25 տող) ճանաչողներ պարագային եւ 1/8րդ (12-13 տող) մասնակցին:

Առեւտրական եւ այլ ծանուցումներու համար, դիմել թերթին վարչութեան:

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

Ս. ՅՈՒԼԻԱՆԿԱՄԱՐՈՒՄ
ՓԱՐԴ

Եկայք տոնարագ
80% ՎԵՐԱՓՈՒՄԵՆ
ՍՈՒՐԱ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
սիրտին, Օգոստոս 13
Սկզբի քաղաքականութեան ժամը 8-30ին
Այսօր կը կատարուի զոհարարութիւն
Թիւն: Տարուան երախարհը խաղաղի:

Երկուշաբթի, Օգոստոս 14
Միշտական ՄԵՆԵԼՈՒՅ
Այսօր կը կատարուի Հոգեհանգիստ
վասն համորձն մեղացիներ:

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ՄԱՐ
ԱՐԽԱՆԿԱՆ

Կիրակի, Օգոստոս 13
ՎԵՐԱՓՈՒՄԵՆ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
Պատարագ՝ ժամը 10-30ին,
Խաղաղութեան ժամը 12ին:
Երկուշաբթի, Օգոստոս 14
ՅԻՇԱՅԱԿ ՄԵՆԵԼՈՒՅ
Պատարագ՝ ժամը 10-30ին,
Հոգեհանգիստ՝ վասն համորձն մեղացիներ ժամը 12ին:

Ս. ԴԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ
ԵԱՌԱ

Ամբաստանական պատարագ տեղի ունենար Հետեւեալ կերպովները -
Օգոստոս 6, 20 եւ 27ին:
Կիրակի, Օգոստոս 13ին, Առաւուս
Ծանօթ տեղի առթիւ պատարագ տարան տեղի կ'ունենայ աւանդական Խաղաղութեան:
Պատարագներ կանոնաւոր ձեւով կը վերականգնուին Կիրակի, Մեղաներին 3ին:

ՍՈՒՐԱ ԵԱԿՈՐ-ԼԻՈՒ

Կիրակի, Օգոստոս 13
80% Ե. Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
Այս առթիւ Լիւնի Ս. Յակոբ Մարի
կիկեղեյոյ մէջ հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ
ՆՈՐՎԵՐ ԵՊՈԿ. ԶԱՔԱՐԵԱՆ
Հայր. Պատարական փոխանորդ
Լիւնի եւ Շրջակայի
Յատարական պատարագ կը կատարուի
Խաղաղութեան աւանդական արարողութիւնը:
Հաւատացեալներ որոնք օրինական
համար ունենան են խաղաղ մտիկի կրթում
ուղարկելի Երկուշաբթի Դիմառնալի
ճիւղ:

VOL • SÉJOUR À LA CARTE • CIRCUITS ACCOMPAGNÉS
Les Spécialistes des Voyages en Arménie
SABERATOURS - SEVAN VOYAGES
Paris ☎ 01 42 96 10 10 Lyon ☎ 04 78 60 13 66 Marseille ☎ 04 95 09 30 60
armenie@saberatours.fr sevan@selectour.com marseille@wasteels.fr
www.saberatours.fr

Association Arménienne d'Aide Sociale
Fête Champêtre Traditionnelle
AU HOME ARMENIEN
107, avenue du Maréchal Lyautey, 83700 SAINT-RAPHAEL
MARDI 15 AOUT
A 10h — Messe Chapelle Saint Jean — Bénédiction du Raisin
TOUT AU LONG DE L'APRES MIDI
ANIMATION
Partie artistique avec le Groupe de danse
ARAVOT - HAYASTAN
GRANDE TOMBOLA
Bar, Buffet — Ambiance arménienne
Pour les réservations 04 94 19 51 50
01 48 78 02 99

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
« ԵԱՌԱՄ », ՄԱՏԵՐԱԿԱՐ
ԵԱՌԱՐԵ ՄԻՍՍԱԲԱՆ
ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 16€
ԵԱՂԱՆ ԵԱՂՆՈՒՐ 18€
ՆԱՀԱՆՋԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ 12€
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԹԻՍ
ԵՒ
« ԵԱՌԱՄ — 50 »
(Ծաղկախաղ 50-ամեայ
հաւաքածոյին)
Գին՝ « ԵԱՌԱՄ »-ի:
Բոլորները մտերմ 0 € , համար դիմել:

(Շաբ. Ա. կշիճ)

խաղաում է առկա զոր 550 հոգի, որոնցից 56ը իւրաքանչիւն 4ը պատուէր 120 հոգիի եւս Երեւան Ժամանակը Յուլիս 27ին: Անոնք ինչ մասը Հայաստանի կն, կան թէն աստիճանայինը ալ ուրոնցից 51 հոգի (երկուքը իւրաքանչիւն) զիման են զապիւրուս. զործարարութեան, Ժամանակաւոր զաշտարանում անձի կարգադրմանկ ունենալու:

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂԱԿ

ԱՐԽԱՅՈՒՄ ԵՄԱՆԻՆ ԺՈՒ, կրակոց-ները պատահած են Յուլիս 25ին, բայց վրաստանի կատարութիւնը չէ հաստատած, յայտարարելով հանդերձ որ Եստիկանական զործողութիւն մը տեղի ունեցած է: Զապաշտարանը, զէմ գործ կը զեկաւարէ է: Կիլիկիան, իսկական պատասխանատու մը որ այլեւս չի թաքտուի: Եստիկանական, որ Մոսկուայի զորակցութիւնը կը վարչէ են իր միակողմանի անկախութիւնը հռչակած է: Իսկականներու ընդգրկելը վրացի 4 պատանի վերադարձած են:

Ս. ՀԻՍԻՅԵՆ իր դատաւարութեան վերջին տնտես, որոնք օրինաւոր ընդունելով, իւր ըրած է որ զէմ զործի զբաղողին եւ յարմար է նաեւ թէ ինչ մասնաւոր դատաւարութիւն, կը խաղաւորէ զեկաւարտութիւն:

ՏՕԹԸ վերջ պէտք է պահել Յուլիս 27-ին, բայց խաղաւոր զիւրաքանչիւն իսկ-նորից ալ պատահած կը իր որ պատանիքը վարձեան էլը կատարել իրաւար եւ Օրիւ եւ այլ օրակաշմանքը պայման էին, ինչպէս էին:

Թ Ո Ւ Ր Ք Ի Ա

ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԻ ՆԱԽԱԳԱՀՆԻՆ ՆԱՄԱԿԸ ԺԻՏՏՈՒՄԸ ՊԱՏՃԱՆԻՆ ՀՈՒՆԱՏԱԿԱՆ ՕՐԻՆԱԿԻՆԻՆ ԴԵՄ

Խորհրդարանի նախագահը Գ. Արքեւ: Նախաձեռն է Հայաստանի իր պաշտօնակիցին, առաջնորդը Յեղաշարժութեան Ժամանակն պատիւ ասանաւոր օրինակներն զէմ որ Հայաստանի Ներկայացուցիչներու Ժողովին զըրած է: Եստիկանականները կը պատկարի Բրիտանական Միութեան կատարութիւնին: Թ. Հերիքայի: Արքեւ իսկ եւս կրկնած է Բրիտանական ինքնիւրը թէ հարցը չառ պաշտան է Թուրք Ժողովուրդին համար եւ թէ նման օրէնք ընդունելու պարագային պատմութիւնը պատուելն ուսումնասիրելու կարելիութիւն չի մար, երբ: 26 մտադրած ինքնուրոյն ալ թէ նման օրէնք ընդունելու պարագային յայտարարութիւններուն: Վերադարձը ապի թէ առաւել է Հայաստանը մեղադրելու: Արքեւ ըրած է Հայաստան չէ ընդունաւոր հարցը Ժամանակաւոր ընդունելու ինքն առաջարկին:

Ա Մ Ն

ԿԱՐԱ-ԹԻՏԻԼԻՍ-ԲԱՐՈՒՆԻ ԵՐԿԱՐԹՈՒՎԻՆԻ ՊԻՏՏՆՔԻ: ԶԻ ՏԲԱՐԱՐԱՐՈՒՄԸ

ԱՄՆ Ներկայացուցիչներու Ժողովը վրաստանացի է ալ որոշումը կրող կը թէ պիտան է արաւաքաւոր Պարս-Թիֆլիս - Բաքու երկաթուղիին շինութեան: Տրուած պատճառը ալն է որ անոր ծաղիկը կը լրջանցէ Հայաստանը: Յայտնուած է ալ կարծիք թէ երկաթուղին պէտք է նպաստէ լրջանին մէջ կաշտանութեան հաստատման եւ երկարատեւ հակապատմութիւններու լուծումին: Ծանոթ է որ հակառակ գոյութիւն ունեցող Կարս - Գիւմրի երկաթուղիին զործարկումով ալ զիմը վերաշինելու Հայաստանի առաջնորդին, Բաքուի եւ Արդրեկի պիտան էին Հայաստանը լրջանցող առաքելակն վրայ:

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍԻԱՆՈՒՄԻ ՓԱՐԻՔ

Եկալէ տոնացում 80Ն ՎԵՐՓԻՍԻՄՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13
Սկիւր Ժամերգութեանց Ժամը 8-30ին: Այսօր կը կատարուի Հոգեհանգիստ Քիւն: Տարուան երախարիւրը խաղաղին:
ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, Օգոստոս 14
ՄԻՇԱՍԱԿ ՄԵՆԵԼՈՑ
Այսօր կը կատարուի Հոգեհանգիստ՝ վասն Խամօրէ մեթեցիւնց:

ԱՐԱՐԱՍ Ս. ՔԱՆԱՐԱԿ

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13
ՎԵՐՓԻՍԻՍԻՄՆ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ Պատարալ՝ Ժամը 10-30ին, Հոգեհանգիստ՝ վասն Խամօրէ մեթեցիւնց՝ Ժամը 12ին:
ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, Օգոստոս 14
ՅԻՇԱՍԱԿ ՄԵՆԵԼՈՑ
Պատարալ՝ Ժամը 10-30ին, Հոգեհանգիստ՝ վասն Խամօրէ մեթեցիւնց՝ Ժամը 12ին:

Ս. ԳԻՏԻՐԻ ԼՈՒՍԱՆՈՒՄԻ ՇԱԽԼ

Ամբաս լրջանին պատարալ տեղի չու-նենար հետեւեալ կերպիները՝ - Օգոստոս 6, 20 եւ 27ին:
ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13ին, Աստուածածնայ տոնին առթիւ պատարալ տար-տին տեղի ունենայ աւանդական խաղաղօրհնէր:
Պատարալները կանոնաւոր ձեւով կը վերակրեն Կիրակի, Սեպտեմբեր 3ին:

ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈՐ-ԼԻՄ

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13
ՏՕՆԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ Այս առթիւ Լիւնի Ս. Յակոբ Մայր եկեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր պատարալ կը աստուցուի:
Կը պատարալէ են կը զարդէ: ՆՈՐՎԱՆ, ԵԿԻՍԿ. ՁԱՐԻՐԵՆԸ Հայր. Պատուիրակի Բոլոնապոլ լիմի եւ Շրջակայից
Եստիկան պատարալ կը կատարուի Խաղաղօրհնէր՝ աւանդական արարողութիւնը:

Հայաստանցիները որոնք օրինաւոր-նաւ Խամօր ուղևորած են խաղաղ մարտիկ իր-նաւ ուղարկել Նիկիեցւոյ Գիւմրաւոր-նաւ:

ԱՐԱՐԱՍԻՆԻ ՄԵՆԵԼՈՐ ԲԱՐՈՒՆՈՐԴԵՐՈՒ ՈՒՇԱԾԻՐՈՒԹԵԱՆ

Արաւալորդէ մէկնող մը բաժանորդ-կանն ուղևորութեան կը յանձնենք որ կարգէ անկախ պատճառներով Եստիկան ալ ամառ ալ լույս պիտի տեսնէ ԹՂՈՒՏՈՒ 7ին 21: Կը խոսրուի նկատի առնել ալն պարզան հասցէի փոփոխութեան տանն:

Փոփոխութիւններու համար զիմը 5 օր առաջ: Կարգէ 10 Երբ:

Երբ Նախարարութեան ՎԱՐՁՈՒՄԻՆ ԵՄԱՆԱՅԻ

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵԱԼ

ՀՈԿՏԵՐԱՐԻ 1

Տօն անուանաւորութեան Արտուրիկ Վարձար Ս. Քալէ կեղեցւոյ:
Ուրիշ պատարալ եւ մասալ:

Association "MACHTOTZ" Pour la Défense de la Langue Arménienne

Rentrée de l'année scolaire 2006/07

1) Cours intensif d'arménien 1^{er} niveau pour non-arménophones

Ces cours s'adresseront aux débutants de 8 à 70 ans. Les élèves seront capables de parler, lire et écrire l'arménien. L'enseignement est assuré par Mme Hilda Kalfayan-Panosian avec sa METHODE AUDIOVISUELLE
23 SEPTEMBRE 2006 — 27 JANVIER 2007: Stage de 50 heures le samedi matin de 9h à 12h à Paris (Absentéisme exclu)

2) cours de 2e, 3e, et 4e niveaux

23 SEPTEMBRE 2006 — FIN JUIN 2007 le samedi entre 12h et 15h à Paris
Les nouveaux élèves sont acceptés à ces cours après un test de niveau.

3) Vous pouvez aussi vous procurer votre Manuel d'arménien occidental pour les non-arménophones

Une méthode audiovisuelle utilisable chez soi. 3 volumes en couleur + 1 coffret de 4 cassettes audio 87 euros + 8 euros frais d'expédition.

Pour tous ces cours et le manuel : RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS : Dès maintenant 01 47 50 97 51 et 01 39 46 87 66.

ԱՐԱՐԱՍԻՆԻ ԸՆԹԵՐՏՈՒՄԵՆԸ , ԵՄԱՍԽԱՐԱՐ

ՇԱԽԱՐԵ ՄԻՍՍԱԿԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 16€

ՇՈՂԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ՍՈՒՆՑ ԵՐԿԻ 18€
ԿՐԱԿԸ ԿՈՐԳԻՍ 12€

« ԵՄԱՍԽԱՐ — 50 »

(Մաղկախաղ 50-ամեայ հաւատքոյն)

Դիմել՝ « ԵՄԱՍԽԱՐ »-ի: ԲՅՈՒՄՈՐԻ ԵՐԿԻ՝ 6 €, Կատար զուրկ:

Association Arménienne d'Aide Sociale

Fête Champêtre Traditionnelle

AU HOME ARMENIEN 107, avenue du Maréchal Lyautey, 83700 SAINT-RAPHAEL MARDI 15 AOUT A 10h — Messe Chapelle Saint Jean — Bénédiction du Raisin TOUT AU LONG DE L'APRES MIDI ANIMATION
Partie artistique avec le Groupe de danse ARAVOT - HAYASTAN
GRANDE TOMBOLA Bar, Buffet — Ambiance arménienne
Pour les réservations 04 94 19 51 50 01 48 78 02 99

Ինչ որ Խորաբայելի համար անակնկալ է,
Հեղադրության մարտիկներուն ամենի, ան-
նահանջ եւ ամենազոհ դիմադրութիւնն է
եւ պատճառած վրասներբ: Անոնց կորստի
արձակուած անդերթանայի հրթիռներու
սարաւիր նիւթական եւ մարդկային որոյ
(Յառ. Գ. Ես)

(Շաբ. Ա. ԷթՆ)

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Կրթական կազմակերպությունները...

Գաղափարական հոսանքներ...

Հրապարակումներ...

Գաղափարական հոսանքներ...

Մարտի 1-ին...

Երբ չեն ուզեր...

Պատրիարք...

Գ. Բ.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»...

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

Ա. ՅՈՒՆԱՆՆԵԱՄԱՐՏԻՉ ՓԱՌԻՉ

Նվաճված...

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13...

ԵՐԿՈՒՆԱԲԻՐ, Օգոստոս 14...

ՎԱՐՎԱՐԱՆ Ս. ՄԱՆ ԱՄԻՆՈՒՆ

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13...

ԵՐԿՈՒՆԱԲԻՐ, Օգոստոս 14...

Ս. ԿԻՐԱՐԻ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ԸՆԴԻՆ

Արամ Ընդանյան...

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13...

ՍՈՒՐԱ ՅԱԿՈՐ-ԼԻՄ

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13...

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13...

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13...

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 13...

Association Arménienne d'Aide Sociale Fête Champêtre Traditionnelle

Association "MACHTOTZ" Rentrée de l'année scolaire 2006/07

VOL • SÉJOUR À LA CARTE • CIRCUITS ACCOMPAGNÉS

STK logo and contact information